



# 60 ஆண்டுகள் முரசு

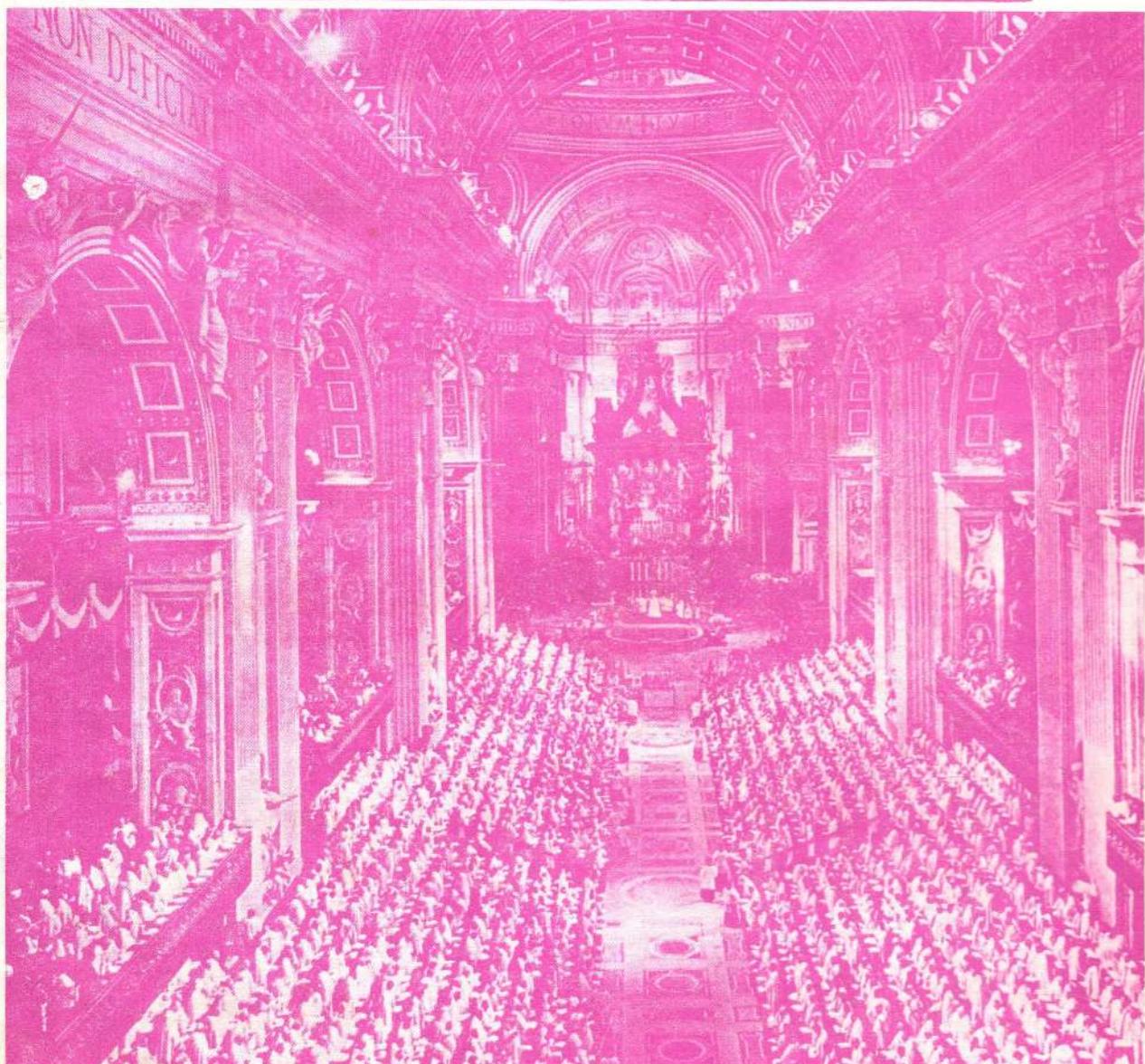
International Tamil Monthly Magazine

Vol 8

LONDON MURASU

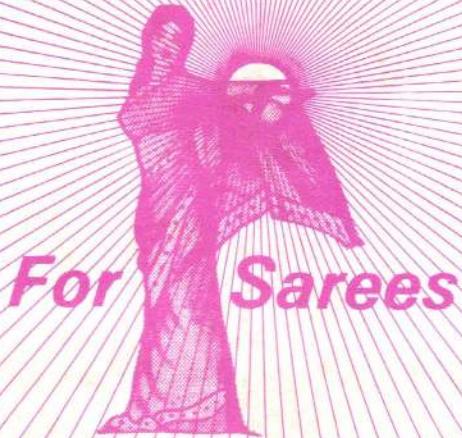
DECEMBER 1st 1977

No 7



Edition mensuelle internationale en Tamoule

PATRONS PLEASE NOTE THAT WE HAVE MOVED TO  
A LARGER PREMISES WITH A MUCH WIDER SELECTION  
OF SAREES



For Sarees

*visit*

# SAREE BOUTIQUE

197 UPPER TOOTING ROAD  
LONDON SW17

Tel: 01-672 6537)  
(opposite: R.A.C.S)

LATEST SPECIALITY

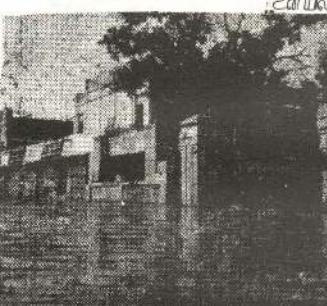
FANTASTIC SELECTION IN PRINTED A-TELL, AMERICAN  
GEORGETTE, WOOLLY GEORGETTE, KANJEEPURAM, BANARAS,  
& KASHMIR SAREES, READY-MADE, CHIFFON & GAJJI BLOUSES,  
PETTICOATS, SAREE BORDERS & COSTUME JEWELLERY ETC., ETC.

திடுக்கத்திலும் அந்தூரானிலும் கோரப் பட்டும் வெள்ளும் ! அழக்கணக்கா சிறு ஸவ !!

தமிழகத்திலும் ஆந்திரப் பிரதேசத்திலும் இந்த யூர்னன்டின் மிக மோசமான குலவளியிலும் வெள்ளப் பெருக்காலம் பெருஞ்சேதம் ஏற்பட்டிருள்ளது! தமிழகத்தில் மொத்தம் 409பேர் உயிரிணந்து உள்ளர்! 50கோடி ரூபாய் மதிப்பில் சேதம் ஏற்பட்டிருள்ளது! ஆந்திரப் பிரதேசத்தில் **20,000** பேர் வரை இறந்துள்ளதாக தெரியவருகிறது! இந்தியப் பிரதமர் தீரு. மொரார்ஜி தேசாய் இந்தப் பகுதிகளைச் சுற்றிப் பார்வையிட்டு வருகின்றார்.

தமிழகத்தில் புலவரும், வெள்ளத்தாழும் தஞ்சாவூர், திருச்சி மாவட்டங்களில் கடம் சேதம் ஏற்பட்டுள்ளது. கடற்கரை நகரமான நாகபட்டுத்தில் ஏற்பட்ட பெருவெள்ளத்திலும் நாகபட்டும் வெள்ள உலகத்தினில்லை என்றிக்கப்பட்டது. 28,000 மீட்கள் நாசமாக்கப்பட்டன. கூர் அருகே உள்ள அமராவதி பாலம் உடன்தீ பன், ரயில் போக்குவரத்துக்கள் பாதிக்கப்பட்டன. வடக்கெல்லையில் எண்ணிற்கு நடுஷ்காலை சம்பாமாக இருந்த 30 மீட்கள் குடிசைகளை கொந்தளிக்கும்கடல் தனக்குள் இறுதித்துக்கொண்டது. திருச்சியில் ஏற்பட்ட வெள்ளத்திலுள் அங்கு ஒருவட்சம் பேர் அகதிகளாயினர். மின்சாரக் கம்பிகள் அறுந்தால் திருச்சியில் மின்சாரம் இல்லாமல் இருந்தது 26,000 ஏக்கர் தாயிய விலையை பொருங்கள் நிற்றுக் சேதப்படுத்தப்பட்டன. ஏற்குறைய வட்சம் ஏக்கரில் 50 வீதத்திற்கு மேலாகச் சேதம் ஏற்படுள்ளன. ஏதேச மாவட்டத்தில் தென்தெரை மாங்கள் சேதமாகின. 15,000 ஏக்கர் கரும்பு பயிர் நாமாகின. உயிரிறந்தோர் மாவட்ட ரத்யாக: தஞ்சாவூர் - 42, மதுரை - 20, திருச்சி - 54, புதுக்கோட்டை - 12, தென்னிந்தியகாடு - 6; வடாற்காடு - 6; சேவம் - 3; கோவை - 23, செங்கந்திரப்பட்டு - 17; ராமநாதபுரம் - 14; தர்மபுரி - 5; திருநெல்வேலி - 6, நீலகிரி - 1; மொத்தம் 409. மேஜும் 113 பேர் காணப்படவில்லை.

மதுரை மாவட்டத்தில் வேதச்நந்தி அருகில் உள்ள அணை உடைந்ததால் ஆறுகிராமங்களை வெள்ளம் அளிச் சென்றதாம்.



# கிளண்டன் முரசுக்.

தமிழகத்துத் தெரண்டு செய்வேந் சுவடுக்கில்  
பொருத்தாகன்.

ஆசிரியர்.

ச. ம. சுதானாந்தன் B.Sc.(Econ)(Lond.)



சிறப்பிசிரியர்கள்

தி. கானதுரீயன் M.Sc.(Lond), ARIC

அரங்க முறைக்கயன்

ஸ்ரீமதி.

நினுஞ்கள். கோ. ஜம்பு, பக்தீர் M.Sc.(Lond)

தமிழ்நாடு டி.செல்வராஜன்(வசன்த), ஆ. கானசேகரன் M.Sc(மதுஷா)  
தெரளாம் எஸ்.எஸ்.மணி B.com. பிராஞ்சு செய்யிது மீண்டுமானு  
கூலத் ஆர்.கண்ணன் B.A, B.O.L மஹேஷா பிரா.பாலகிருஷ்ண B.A, B.L.  
வல்ரீதியன் எம்.தங்கமுத்து கந்தா கே.வெங்கட்ராமன்

முரக்க 8 கார்த்திக தி.ஆ 2008 டிசம்பர் 1, 1977 ஒவ்ட

ஆசிரியரை	2	சிறுமிகிர்க்ட்டங்கள்	28
தாய்நாடுகளில் செய்திகள்	3	பூஸ்திர	31
சிதறீயசெய்திகள்	6	இலக்கியமறமலர்ச்சி	32
மேற்குநாடுகளில் செய்திகள்	9	நறுமலர்க்கொத்து	36
திரைக்குப்பந்தவை	12	கவிதை	36
உலகத்தழிப்பண்பாடு	15	சிறப்புநாட்டுறப்பு	36
அகதிகள்குமக்களைக்கைதை	21	கிருக்கதை	39
சிரியிதுமன் வாழ்த்துக்கள்	22	NEWSGRAM	43
அவ்யுள்ள சிரியருக்கு	24	RELIGIOUSGRAM	49
நிமிர்ப்பத்தில் செய்திகள்	26	CLASSIFIEDS	51



## LONDON MURASU PIRASURAM

Publishers of "LONDON MURASU"

The First Tamil International Monthly Magazine

8 ASHEN GROVE  
LONDON SW19 8BN

மேற்க நாடுகள் முதன்முதல் தமிழ்த் தின்கள் ஏடு. கிலாப் னோக்கின்ற  
நடத்தப்படுமே பிரசரம். வண்டன் முரசு பிரகரத்தால் வெசியிடப்பட்டது.

# நன்னகத்தின் சோதனை

**ஏ**ன்னகத்தின் இருபெரும் மாநிலங்களான தமிழ்நாடும், ஆந்திரப் பிரதேசமும் இயற்கையின் கோரத் தாண்டவத்திற்குள்ளாகி; அங்கு ஏற்பட்டுள்ள சோகநிலையைக் கேள்வியற்றத் துயரமடையாதவர் இல்லை. தென்னகத்தில் குடம் மழையும், கோர வள்ளும், பயங்கரச் சூருவளியும் ஏற்பட்டதன் விளைவாக ஏற்குறைய 20,000 உயிர்கள் பலியாகியுள்ள செய்தி வேதனையை ஏற்படுத்துகின்றது. லட்சக் கணக்கான திராவிட மக்கள் தமது விவேகானை இழந்து நிற்கின்றனர். கோடிக்கணக்கான ரூபாய் பெறு மதியான பொருட் சேதங்கள் ஏற்பட்டுள்ளன. இதில் மிகப் பெருமளவில் பாதிக்கப்பட்டிருப்பது ஆந்திர மாநிலத்தின் கரையோரப் பிரதேசங்களே.

இயற்கை கருணையே வடிவமானவள். ஆலூல் சிலவேளாகளில் அகரவடிவம் எடுத்தானோன்று அவளை யாராவும் நிறுத்த முடியாது. எடுத்த கோரத்தாண்டவத்தை தானே நிறுத்தினால் தான் உண்டு. இந்தநிலையில் புயலும் வெள்ளும் வந்து முடிந்தவுடன், ஏற்பட்டுள்ள சேதத்தை துடைப்பதில் மாந்து அரசுகளும், மத்திய சிரக்களும் பலசாதாரணகளைப் புரிந்து வருவது ஆற்றலாக உள்ளது. வெளிநாட்டுநிறுவனங்கள் பலவும் நிவாரண நிதிக்கு நஞ்சொட்ட அளித்து வருகின்றன. சமூகசேவை புரியும் அமைப்புக்களும், தனியார் நிதிவளங்களும் நஞ்சொட்டகளும் உதவிகளும் அளித்து வருகின்றன. இந்திய காவற்படையினரும், பலதரப்பட்ட அரசு ஜமியர்களும் தங்கள் உயிரைத் துரும்பாக மதித்து வெள்ளத்தில் சிக்கியவர்களுக்கு உதவிபூர்ந்து வருவது பாராட்டத்தக்கது.

உலகின் பலபாகங்களிலும் இயற்கை பல்வேறு விதங்களில் கோரத்தாண்டவம் எடுத்து வருவது ஒன்றும் புதிதல். அதிரும் பூக்கப்பக்கள், வெட்க்கும் ஏரிமலைகள், கடற்பெருக்குள்ள, ஆகோரக்குள்ள, மூடு பளி, குளிர்ப்புயல், பேய்ச்சுறுவளிகள், குளிர்மலைச் சரிவுகள், வறட்சி இப்படிப் பலவிதமான மூறநகர்கள் இயற்கை கோரமான உருவெட்டு பலநாடுகளிலும் சேதங்கள் விளைவித்து வருவது வழமை. வடாசலமாகிக் காலிலும், ஜிரோப்பாலிலும், ஜப்பாஸ்ஸிலும் வருடத்தில் பெரும் பகுதிகள் கணக்குகளும், மூடுபளியும், மந்தச்சும் நிற்கில்லை ஏற்பட்டுங்கட்ட இங்குள்ள மக்களின் வாழ்க்கைத் தரம் மூன்றேற்றம், வேகம், இவற்றில் உலகிலேயே முத்தமையாக விளங்கி வருகின்றன. பார்க்கப் போலும் இயற்கையின் கோரச் சோதனைக்குள்ளாகி வருபவர்கள்தான் உறுதிபடைத்த, யுக்திபடத்தை மக்களாக மூன்வேறியும் வருகின்றார்கள் என்பது தெளிவாகின்றது. இயற்கையின் கோரச் சோதனைக்குள்ளாகியுள்ள தெள்ளகத்தின் பெரும்பகுதி மக்களுக்கும் இந்தமுறையில் உறுதியும், யுக்தியும் கடியளவில் ஏற்பட்டால் - அது நங்மை பயக்கும் என்ற எதிர்பார்க்கலாம். அதேவேளை இயற்கையின் சீர்றுள்ள மாறுதல்களை மிக மூன்வேற்பாட்டுடேனேயே அவதானித்து 'வருஷங்காக்கும்' பணிகளில் இப்போகிருந்தே மத்தியாரசும், மாநிலங்களுக்கும் ஈபெட வேண்டுமென்ற கேட்டுக்கொள்ளுகின்றோம்.

தத்தம் உற்றார், உறவினரை இழந்து, சொத்துக்கைளை இழந்து துயருற்றிருக்கும் லட்சக் கணக்கான திராவிட மக்குக்கு வள்ளட்டி முரசு அதுதாபம் தெரிவித்துக்கொள்ளுகின்றது.

**சென்னை மாநகர் தப்பியது** சென்னை மாநகரை நோக்கி வந்துகொண்டிருந்த முனவரி அதிர்வட்டவசமாக திசை மாறி வடக் கேசென்றுவிட்டதால். சென்னைமாநகரம் புயலிலிருந்து தப்பியதாம். எனிலும் கடற் கொந்தஸ்பிளீஸ் கரைப்பகுதிகளில் ஒரை எவ்வகு சேதங்கள் ஏற்பட்டுள்ளன. பாதிக்கப்பட்ட பகுதிகளை விரைவித்தில் சென்று பார்வையிட முதலமைச்சர் எம்.ஜி.ஆர் சேதங்களைச் சீர்ப்படுத்த ரூபாய் 150கோடி தேவைப்படுமென்ற தெரிவித்துள்ளார். இது குறித்து டெல்லிக்குச் சென்று பிரதம ருட்டி பேச்கவார்த்தைகள் நடத்தியுள்ளார் எம்.ஜி.ஆர்.

தமிழகத்தின் புயல் - வெள்ளச் சேதங்களை மத்தியமைச்சர்கள் பா.ராமச்சந்திரன், பகுது, மது தாண்டவதே ஆகி யோர் நேரில் சென்று பார்வையிட்டார். தமிழ்நாட்டைக் காப்பாற்றில்லை இந்தியாவைக் காப்பாற்றியதை ஒக்டூம் என்ற திரு மது தாண்டவதே மத்திய அரசு எவ்வளவித நிதி உதவியும் கொடுக்கும் என்று தெரிவித்துள்ளார்.

### அந்திரப் பிரதேசத்தில் குறுவளியும், மாபெரும் கடற் கொந்தஸ்பிபு!

ஆந்திரப் பிரதேசத்தில் ஏற்பட்ட குறுவரி கடற்கொந்தஸ்பாக மாறியது. மகுவிப் பட்டினத்தில் 120கமல் வேகத்தில் தீயிட்ட குறுவளியும், கிருஷ்ண நதி பாயும் தீவில் வட்டத்தில் கடற்கொந்தஸ்பும் ஆந்திரப் பிரதேசத்தில் இந்தநிலையான்தனியிக்கென்கொரோ சேதத்தை உண்டு பண்ணியுள்ளது. 1864ம் ஆண்டில் இத்தகைய இயற்கெட்கோர தாண்டவத்தில் 35,000 பேர் உயிரிந்தனர்.

### தமிழ் ஈழத்தின் எல்லை மாவட்டமான விவுனியாவை சிங்கள மயமாக்கும் திட்டங்கள்!

தமிழ் ஈழத்தின் விவுனியா மாவட்டத்தை விரைவில் சிங்களப் பிரதேசமாக்கும் திட்டங்களை சிங்கள அரசு ஆலோசித்து வருகின்றதாம். தமிழ் அகித்தகுக்கு விவுனியா மாவட்டத்தில் புளரவாற்றியினர் சிங்கள அரசு மற்பதுடன் மட்டுமல்லாமல், நூற்றுக்கணக்கான சிங்களக்குமேப்பங்களைக் கொண்டுவருந்து குட்டேற்ற அரம்பித்தனர். விவுனியா மாவட்டத்தில் பாவற்கும் வேளாண்மைத் திட்டப் பகுதியில் ஏற்கனவே உள்ள 200 சிங்களக் குமேபங்களுடன் இன்னும் 100 சிங்களக் குமேபங்களைக் குட்டேற்ற முயேற்ற வருகின்றன. இந்தத் திட்டத்தில் 900தமிழ்பேசும் குமேபங்கள் பலஜனாக்குக்கு உணர்வாற்று குட்டேற்ற வேளாண்மைச் செய்து வருகின்றனர். தமிழ் அகித்தகுக்கு, அரசு வடக்கே யாற்பொன்குடா நாட்டின் அருநியுள்ள அக்கராயன் குளம், இவினாச்சி பகுதியில் இலவச அழுவும் பிரஜாவுரிமை பறிக்கப்பட்ட தமிழ் அகித்தகுக்கும், காணிக்கொட்டொப்பெற்றஞ்சு அயத்தம் தெரிவித்துள்ளது. இது இவ்வாரையிறுக்க விவுனியா நகருக்கு அருகில் உள்ள விமாத்துத் தாத்துக்கு அருகே சிங்கள இராணுவ முகாம் ஒன்றை அமைக்க ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டும் வருகின்றன.

### இவங்கையின் வரவு - செலவுத் திட்டம்

இலங்கையின் தேசிய அரசுப் பேரவையில் நிதி அமைச்சர் ரொளி மீட் மெல் புதிய - வரவு - செலவு திட்டமொன்றைச் சமர்ப்பித்துள்ளார். வரவு - செலவுத் திட்டத்தில் முக்கிய விபரங்களை ஒரே பார்வையில் கீழே தருகின்றோம்.

1. மாதவருமாணம் ரூபா 300க்குமேல் உள்ளோருக்கும் அவரது குமேபத்தினருக்கும் இலவச அரிசி, பங்கிட்டுச் சீலி குடலியை ஜிவரி முதல் கிடைக்காது. 2. இந்த வருமானத்துக்கு குறைந்தோருக்கு இலவச அரிசி கிடைக்கும். ஆனால் பங்கிட்டுச் சீலிலை ஆயினும் இக்குமேபத்தினருக்கு பிள்ளைகளுக்கும் வயதுமிகுப்பட்ட பிள்ளைகளுக்கும் கீழ்க்கண்ட சீலி குட்டதல் 72 சதவீதிம் வழங்கப்படும். 3. வேலையற்றிருக்கும் வளவில்கருக்கு வேலைகளில் கிடைக்கும்வரை மாதாந்த அவைங்களை ரூபா 50 வழங்கப்படும். 4. நெஞ்சில் உத்தரவாட விலை புசுஷக்கு ரூபா 40ஜூக் அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது. 5. சகல அரசாங்க வர்த்தக கூட்டுத் தாபன ஆழியர்களுக்கு ஆகக் கூடுதல் சம்பள உயர்வாக ரூபா 50 வழங்கப்படும். 6. பீக்ஸி (FEC) மாற்றத்தக்க ரூபாய் கணக்கு முறை நீதிக்கப்பட்டுள்ளது. 7. ஆழியரின் சேமலாப நிதி மதான வட்டி விகிதம் 7.5 வீதமாக அதிகரிக்கப் பட்டுள்ளது. 8. கூட்டுத்தாபனத் தலைவர்களுக்கு கு 3,500 வரை சம்பள உச்சவரம் விதிக்கப்பட்டுள்ளது. 9. சாராய விலை போத்தல் ஒன்று ஒரு ரூபாவால் அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது. 10. கோட்டா இலைசென்ஸ் முறை ரத்துச்செய்யப்படும். 11. பீக்ஸி ரத்துச்செய்யப்படுகிற போதியும் அமெரிக்க டாலர் ஒன்றின் பெறுமதி ரூபா 16ஜூக் இருக்கும். பின்ன ஸ்டேரிங்கின் பெறுமதி ரூபாய் 29ஜூக் மாற்றப்பட்டுள்ளது. 12. அந்தை விமாத்தபால் கட்டணம் ரூபா 1விருந்து ரூபா1.50ஜூக் 2யார்த் தப்பமே. உன்றார்த் தபால் கட்டணங்களில் மாற்றம் இல்லை.

வெளிநாடுகளில் தங்கி வருவோருக்கென நான்குவித் வழியறைகளை நிதியமைச்சரின் உத்தரவின் மீது சுங்கத்திலைங்கள்க்காம் வலுத்துள்ளது. அதன்படி 30நாட்கள் வெளிநாட்டில் தங்கிவரும் ஒருவர் தனது சொந்தப் பாவளைக்காக ஆயிரம் ரூபாய் பெறுமதியான பொருட்களை தீர்வையிர்க்க கொண்டு வரலாம். இப்படியான பொருட்கள் வர்த்தகப் பொருட்களா இல்லையா. என்பதை சுங்கத் திலைக்கத் தலைவர் தர்மாவிப்பார்.

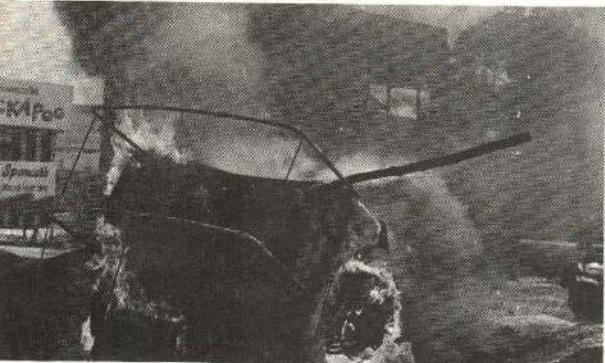
ஆயிரம் ரூபாவுக்கு மேற்பட்ட 2500 ரூபாக்கு உட்பட்ட பொருட்களைக் கொண்டு வருபவரிடமிருந்து 25-சதவீதிக் கங்கத்திரவை அறநிடப்படும். 30நாட்களுக்குமேல் 90நாட்களுக்குள் நாடு திரும்பும் ஒருவர் 2500ரூபாய் பெறுமதியான பொருட்களைத் தீர்வையிர்க்க கொண்டுவரலாம். 5ஜூயிரத்துக்கு மேற்பட்ட 10ஜூயிரத்துக்கு உட்பட்ட தொகைக்கு 25 சதவீதிக் காலி அறநிடப்படும். 180 நாட்களுக்குமேல் தங்கி வருவார்கள் 10ஜூயிரம் ரூபாய் பெறுமதியான பொருட்களைத் தீர்வையிர்க்க கொண்டுவரலாம். இதெதாகைக்கு மேலும் 20ஜூயிரம் ரூபாவுக்கு உட்பட்டும் உள்ள தொகைக்கு 25சதவீதிக் காலி அறநிடப்படும்.

**அமெரிக்க உலகவங்கி உதவி** "எனது வரவு செலவுத் திட்டத்துக்கு 160கோடி ரூபாதான் தேவைப்படுகிறது. ஆனால் சர்வதேச நாளைய சுபையிடமும், உலகவங்கிப்படிமும், மற்றும் நிறுவனங்களிடமும் நடத்திய பேச்கவார்த்தகத்தை மூலம் 600கோடி ரூபாய் இலங்கைக்குக் கடனுதவியாகக் கிடைக்கவிருக்கின்றது. எனவே எமது பொருளாதாரம் நவம் நிலைக்குத் திரும்பும் என்ற நம்பிக்கை எனக்கிருக்கின்றது." என நிதியமைச்சர் திரு.ரொளி மீட் மெல் தேசியாரசுப் பேரவையில் தெரிவித்துள்ளார்.

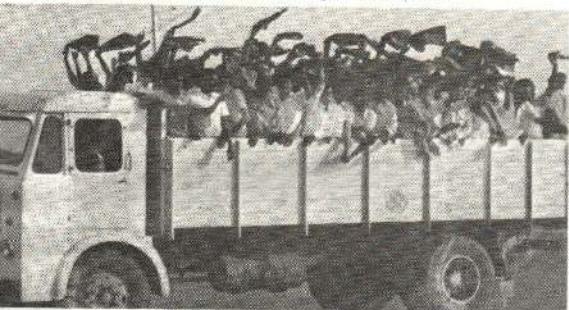


### தமிழ்வானர் காலமாறுர்

"கல்கண்டு" வார ஏட்டின் ஆசிரியரும், பிரபல தப்பரியும் கததகள், வாழ்க்கை இயல் நுஸ்கள் எழுத்தாருமான தமிழ்வானர் நவம்பர் 10ந்தேதி தாவமாறுர். அவருக்கு வயது 51. 29 ஆண்களாக இவர் கல்கண்டு ஏட்டின் ஆசிரியராக இருந்து வந்தார். 500 ரூப்களுக்கு மேல் இயர்வு எழுதியுள்ளார். உதவமைச்சர் சார்பில் அவருக்கு மலர் விளையம் வைத்து மரியாதை செலுத்தப் பட்டது. சிலம்பள் செல்வர், ம.பொ.சிவானம், தொழில்திபர் மகாலின்கம், மூன்று அமைச்சர் ராஜாராம், போலின் கமிஷனர் பரமகுரு உட்பட பல பிரபுகர்கள் சென்று அஞ்சலி செவத்திலூர்கள்



முன்னால் பிரதமர் இந்திராகாந்தி குழிக்கம் வந்தபோது நடைபெற்ற எதிர்ப்பு ஆர்ப்பாட்டம் : 1.சூதாப்பேட்டை அருகில் போலிங்ஷீப் எரிக்கப்பட்டது. 2. கலைஞர்களுள்ளிதி கைதாகி கோர்ட்டுக்குக் கொண்டுவெறப்பட்டு. 3.ஆர்ப்பாட்டக் காரர் கைதாக்கப்பட்டு கொண்டுகொண்டிருக்கிறார்கள். 4.தமிழ் ஈழத் தலைநகர் யாழ்ப்பாணத்தில் கலைஞர் கருணாகிரிய விடுதலை செய்யக்கோரி மாபெரும் உரவும்.



**BRITTANIA HINDU TEMPLE TRUST  
PRESENTS  
VEENA RECITAL BY  
S·BALACHANDER**

21<sup>ST</sup> DECEMBER 1977

**WEDNESDAY, 7-30 P.M.**

TOWN HALL, HORNTON STREET  
KENSINGTON, LONDON W8.

TICKETS: £5, £3, £2

## CONTACT

946 3374	ANY TIME	643 2226	OFFICE
863 4443		870 0728	HOURS
904 3937		684 9721	AFTER

# சிதறீய ரிசர்வுகள்

- \*\*\*\*\* பிரதமர் மொரார்ஜி தேசாயை ஏற்றிச்சென்ற விமானம் அய்யாயில் ஜோர் வறாட் நகருக்கு அருகே கட்டமீறித் திட்டமெல்லை இரண்டியதால் அவர் வேசால் காயத்துடன் தப்பினார். விபத்தில் விமானத்தினாக வந்த 5விமானப்படை வீரர்கள் இரண்டார்.
- \*\*\*\*\* மக்கள் அரசு என்றும் ஜிதாகட்டி ஆதரவு நாளேட்டின் வெளியிட்டு விழா சென்னையில் நடைபெற்று மத்திய மின் துறை அமைச்சர் திரு.பா. ராமச்சந்திரன் முதல் இதழை வெளியிட்டுவைத்தார்.
- \*\*\*\*\* நடிப்பைப் பயிற்றுவிப்பதற்கு நடகை பி.பா.நுழை, பி.வி.என் என்றும் பெயர்கொண்ட பயிற்சிக்கல்லூரி சென்னை நகரில் தொடங்கவிருக்கிறார். இவர் தனது தகப்புளரின் பெயரான பொய்ம் ராஜ வெங்கடசுப்பிரமணியம் என்றும் பெயரை நினைவுபடுத்தவே இப்பயிற்சிக் கல்லூரியைத் தொடங்கவுள்ளார்.
- \*\*\*\*\* இலங்கை இந்திய கட்டுத் தயாரிப்பில் சிலி இந்திய புரொடாக்டுஸின் ஈடுப்பை வண்ணப்படத்தக்கு ஏ.வி.எம் ஸ்டே யோவில் நடைபெற்ற புசையில் சிவாஜிகண்ணன், சிங்கள நடிகை மாலினி பொன்சோகா, ஜோதேவ் ஆகந்த், போன்றோர் கலந்து கொண்டார்.
- \*\*\*\*\* தமிழகத்தில் வேலை இல்லாத 3,000 தயிற்பு புவர்களுக்கு வேலை வாய்ப்புக்களை ஏற்படுத்தத் தமிழக அரசுத்திட்டமிடுவது.
- \*\*\*\*\* இரண்டு மாதங்களுக்கு மேலாக தவிடப்பட்டுச் செய்யப்பட்டிருந்த திருந்தூர் இந்தியன் ஈடுப்பு ரோவில் மில்லிஸ் கதவடைப்பு ரத்துச் செய்யப்பட்டது.
- \*\*\*\*\* முள்ளு அமைச்சர் அன்பழக்கின் மகன் அன்புச் செல்வதுக்கு திருமளை விமரிசையாக நடத்தப்பட்டது.
- \*\*\*\*\* அரேபிய வினாக்கலா நாடாக துபாயில் வேலைவாங்கித் தருவதாகக்கூடி 300பேர்களை மாற்றி 1லட்சம் ரூபாய் மோசடிசெய்த விட்டல்ராக அய்யர்ன்ற அர்ச்சகர் சென்னையில் கைது செய்யப்பட்டார்.
- \*\*\*\*\* மதுரையின் அருகேயுள்ள பரமக்ஞத்தில் ரெயில் தண்டவாளத்தில் ஏற்பட்ட உடைப்பின் காரணமாக சென்னை - ராமேஷ்வரம் பிரயாணிகள் வண்டி கவுத்துச் சூருவர் கொல்லப்பட்டார். 10பேர் காயமடைந்தார்.
- \*\*\*\*\* நடிகை எம்.என். திருரைபதி சென்னையில் காலமானார். அவருக்கு வயது 48.
- \*\*\*\*\* புகழ்பெற்ற பரதநாட்டிய கலைஞர் கமலாவிள் திருவாசக நாட்டிய நாடகம் சென்னையில் அரங்கேற்றப்பட்டது. கமலாவும் அவரது மாணவிகளும் இந்த நாட்டிய நாடகத்தில் பங்குபற்றி வருகின்றார்கள்.
- \*\*\*\*\* சென்னையை அடுத்துள்ள காட்டுப்பாக்கத்தில் அல்சேஷன் நாய்க்கருக்கான ஒரு நாய்ப்பண்ணையை தமிழகரசு தொடங்குவிற்கு. சிறுட்டுக் குற்றங்களில் துப்புத்துலக்கை அல்சேஷன் நாய்கள் பயன்படுத்தப்படுமாம்.
- \*\*\*\*\* திருப்பனந்தாள் மடாதிபதி பதவி யாருக்கு அளிக்கப்பட வேண்டுமென்ற கடந்த 17 வருடங்களாகப் பல நீதிமன்றங்களில் நடந்துவந்த வழக்கு முடிவடைந்தது. தலத்திறு. முதலுக்குமாரசுவாயிக்குச் சாதகமாக வழக்குத் தீர்க்கப்பட விரும்புவது.
- \*\*\*\*\* 1978 ஆகஸ்டில் சென்னையில் சர்வதேச கராத்தே போட்டி நடைபெறவிருக்கின்றது.
- \*\*\*\*\* இலங்கையின் மூன்று பிரதமர் திருமதி சிற்மா பன்டாரநாயக்காவில் மூத்தமகள் சுவித்ராவிடமிருந்து கணவர் ரூப சீன்கா வூவாகரத்துக்கோரி கொழுப்பு நீதிமன்றத்தில் வழக்குத்தாக்கல் செய்துள்ளார்.
- \*\*\*\*\* இலங்கையின் தமிழ் ஈழ மாகாணங்களான வடக்கிலும் உள்ள நீதிமன்றங்களில் தமிழ்வெல்யே வழக்கு. வசார இணக்களை நடத்த சட்டத்திருத்தம் ஒன்றாக கொண்டு வந்துள்ளார் இலங்கையின் பிரதி நீதி அமைச்சர் ரணராஜா.
- \*\*\*\*\* சமுத்தின் தெள் புலோவிப் புதுத் துற்றையைச் சேர்ந்த 28 வயது பொறியாளரால் திரு கந்தவாமி விவேகானந்தன், சராந் நாட்டுக்கு வேலை பார்க்க வந்து 2 மாதங்களில் தீடர் நோயிலும் காலமானார்.
- \*\*\*\*\* இலங்கையின் மூன்று நீதி அமைச்சர் திரு. பில்கீல் பன்டாரநாயக்கா செலவாளிக் கட்டுப்பாட்டு அதிகாரியின்து மதி பெருமல் வண்டில் உள்ள இலங்கைத் துகரகத்திடம் ரூபாய் 1,28,000 அந்தை செலவாளிப் பணத்தைத் தன் சொந்தச் செலவுகளுக்காகப் பெற்றாக தேவியப் பேரவையில் நீதி அமைச்சர் ரொளிசெல்ல தெரிவித்தார்.
- \*\*\*\*\* த.மு.க நாடாகுமர் உபப்ரினர் ஏ.வி.பி ஆகசத்தம்பியின் நீடு , உரசோலி செயலகம் ஆகிய இடங்களில் இரகசியப் போல்சார் தீடர் சோதனை நடத்தினார்.
- \*\*\*\*\* சென்னை மாநகரில் இரண்டாயிரம் பெண்களுக்கு ரகசியமாகக் கருச்சிதைவு செய்த வேராமியோபதி மருத்துவரான கே.பி.கப்ரமணியனுக்கு ஆயுள் தண்டனை விதிக்கப்பட்டுள்ளது.
- \*\*\*\*\* தமிழ் ஈழத்தின் கிளிநாச்சி, காரைநகர் பகுதிகளில் அடுத்த ஆண்டில் ஆந்தீர்த் திட்டங்கள் அழுக்குக் கொண்டவை முறையே 6 லட்சம் ரூபாயும், 77ஆயிரம் ரூபாயும் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளன.
- \*\*\*\*\* இமக்கு ஈழத்தின் கல்குடா தொகுதியில் உள்ள வந்தாறுமூலை சிராமத்தில் இலங்கைப் பல்கலைக்கழகத்தின் புதிய வளாகம் ஒன்று திறக்கப்படவிரும்பு. மட்டக்களப்பு நகரத்திலிருந்து 12வையில் உள்ள வந்தாறு மூலை ஜூந்தடி, வாகனநீரிசல் குறைந்த மனோரம்சியமான சிராமியச் சூழலைக் கொண்ட இடமாகும்.

Lakshmi Sangam Presenté

Ninaththathai Mudippavan

en couleur

ஜனவரி 14<sup>ஆம்</sup> நேதி 1978, சனி மாதை

மக்கள் திடைம் எம்.ஐ.இபுர் திரு வெட்டங்கல்லில் ஜூன் 1978

நினத்தத்தை முடிபவன்



- \* திரைக் குச்சேரி,
- \* பந்த நாட்டுடயம்,
- \* பொங்கல் விழுந்து.

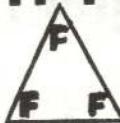


Salle de la S.I.E.M.  
No 6, Rue Albert de Lapparent,  
PARIS. 7

**METRO : SEGUR**  
மெந்திரா: சென்டர்

# SHIPPING?

## CARS



## BAGGAGE

WE ARE THE LEADING SPECIALISTS IN THE SHIPMENT OF MOTOR VEHICLES AND HOUSEHOLD GOODS TO SRI LANKA|INDIA| AND OTHER PORTS THROUGHOUT THE WORLD.

**CARS:** Our Services include:

- \* Collection of vehicle.
- \* Under cover storage facilities.
- \* Immediate shipment.
- Fully comprehensive Insurance.
- \* Also purchase of motor vehicles.

**HOUSEHOLD GOODS:**

- \* Collection from your house.
- \* Storage Facilities.
- \* Expert Packing.
- \* Immediate shipment.
- \* Also purchase of domestic goods.

WE ALSO HAVE A FLEET OF VANS AND LORRIES FOR DOMESTIC TRANSPORT SERVICE — CONTACT:

Household Goods Dept.  
Unit 7.  
Bath Road, Hounslow, Middx.  
01-572-0934/5.

Motor Vehicles Dept.  
233 Staines Road  
Hounslow, Middx.  
01-570-6360/5998.

U.K's LEADING SAREE CHAIN STORE. Sarees for all occasions.

**BHAVNEETA**

**NOVELTIES**

\*\*\*\*\*

30 Hampstead Road,  
London NW1 2PH  
Near Warren Street Tube  
Tel: 01-387 0230

245, Euston Road,  
London NW1 2BU  
Tel: 01-387-6956  
in between Euston Square and  
Warren Street tube stations.

9 The Broadway,  
Southall, Middlesex UB1 1JR  
Tel: 01-571 4314

4 Tooting High Street,  
London SW17 ORG.  
Near Tooting Broadway Tube  
Tel: 01-672 4929  
359 Stratford Road,  
Sparkhill, Birmingham B11 4JY.  
Tel: 021-773 7893

356 High Street North,  
East Ham, London E12 6PH  
Tel: 01-472 6782

141 Burnt Oak Broadway,  
Edgware Road, Edgware,  
Middlesex HA8 5EJ  
Nearest Tubes: Burnt Oak and Edgware  
Tel: 01-952 9064

142 Ealing Road, Wembley  
Middlesex HA9 4PY  
Near Wembley Central and Alperton  
Stations  
Tel: 01-903 3449

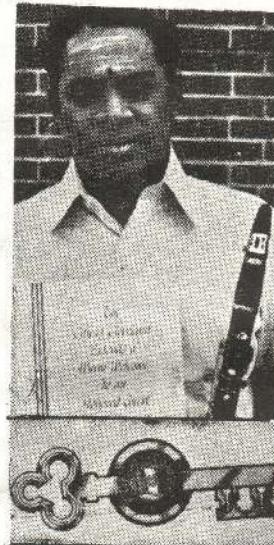
2 The Arcade, Westbury Avenue,  
London N22 6BL  
Near Turnpike Lane Tube  
Tel: 01-889 5838



VISIT YOUR NEAREST BRANCH.

## ମେର୍କ ନାରୋକେରିଆ ରେସ୍ୟୁଟିକଣ୍ସ୍

ஏ.கே. சி. நடராஜன் குழுவினரின் வட அமெரிக்க  
ஆசைத் துறையில் போர்கள்



**ஈ**மெரிக்க, கண்டிய நாடுகளுக்கு தலை குழுவினருடன் வருகை தந்துள்ள இந்தியாவின் சிலாரி பெட்ட இசை மன்றார், திரு. ஏ. கே. சி. நடராஜன் பல நகர்களில் இசைக்கக்சோரிகளை வெற்றிகர மாக நடத்தி வருகின்றார். கல்விலாண்மை நகருக்கு வந்து இசைக்கக்சோரி அதித்த ஏ. கே. சி. நடராஜன் அவர்க்குக்கு கல்விலாண்மை நகரத்தில் சாவியை கல்விலாண்மை நகரின் அன்பளிப்பாகத் தொட்டதார் நகரத்து மேயர். ஏ. கே. சி. நடராஜனுடுள் சின்னக்கிருஷ்ணன் (சிலாரிபெட்ட) திருவாழப் புதுதூர் டி. ஏ. கல்யாஸ்த்தி, வறாந்துவாரா மங்கலம் ஏ. கே. பழனிவேலு (தலைகள்) ஆகியோர் வடா மெரிக்கப் பயணத்தை மேற்கொண்டனர்.

ஆட்டவா நகரில் கிளார்க்காட் இதை மறை !

ஆட்டவாத் தெளிந்தியர்கள் நயம்பர் நாலாம் தேதியிற் கேட்கக்கேட்கத் தெவ்டாத இன்னிசுக்கை அனுபவித்தார்கள். இசைமறை பொழுத்தவர் கிளாரிஸ்ட் மேடை டி.கே.சி. நடராஜ் அவருடன் கூட சில்லக்கிருங்கள்தும் கிளாரிஸ்ட் வாசித்தார். தவில் இரட்டயர்கள், கலிய உத்தவும், பழங்குலவேலும் தாளச்சிலம்பம் கீழ்த்து மழுழுதன் பின்னல் சேர்ந்ததுபோல் இருந்து நடராஜன் இசைமேடையில் ஒரத்தில் ஒழுக்கிக்கீட்டந்த கிளாரிஸ்ட் வாத்தியத்தை ராய்தத்துக்குச் சரியாகச் சொல்ல ஏற்றியவர். சாபோஜி மகாராஜா, இழக்கிணித்தியக் கழப்பொனிக் பாண்டம் (BAND) பார்த்து தன் சமர்த்தாத்திற்கு ஒரு பாண்ட் ஏற்பாடு செய்து அதில் கிளாரிஸ்டாச் சேர்த்துக் கொண்டார். பின்பு அது திரிக் கச்சேரிகளில் உபயோகிக்கப்பட்டு வந்தது. மேடை இசைக் கருவியாக இதைசெய்தது நடராஜன் அவர்களே.

"சிரி கணபதியீ"என்ற துரிதம்யகாலத்தில் நடராஜன் வாசிக்கத் தொடர்ச்சியவுடனேயே கச்சேரி கட்டி கட்டிவிட்டது. அதேது கெளிப்புநுவில் கம்பிரமாக வரும் தொத்துக்கராதா விரும்புப் பாக அமைந்த கச்சேரியும் குடும்பத்தினிட்டது. தொடர்ந்து "ஆபோகி ஆலாபனை"; கோபாக் கீருத்தன் பாரதியில் மங்காப்புக்கிழப்பெற்ற "ஸ்யாபதிக்ரு ஸேறு தெய்வம் ஸமாளமாகுமா" என்றுஅரிய பொரும் ராகபாவும் ஒருங்கே போதிந்த சிருதி.இந்தக் குறித்தையே பாரதி, சியாகராஜரிடம் காயல்கேட்டு விட்டு மாலைக்கு உள் புதியதாக இருக்க இசை ஓவிய என்ற சொல்வார்கள். தியாகராஜரதி தற்போது வடிவிந்தியர் போற்றும் ஆபோகிக்காட்டா பாளையில் அமைந்துள்ளது. அதேது தில்லூ என்றும் தீகாதரின் அன்றைப்பழீரன் பாட்டு. வடிவிந்திய ராகமான "ஜெயஜெவந்தியை" தெளிவிந்திய கொவில் அம்பீகையைப் போற்றும் இதசமானீக்கம் இது. பின்புவந்த வட்டாரமுகப்பிரியர் பாட்டில் தெதயே எட்டிவிட்டார். பாபநாசம் சிற்குது, "சரவணபவ என்றும் திருமந்திரம் தலை சதா ஜெபாட்டின் பல்லவி, நாயகம் கிளாரிட் இவைக்கு இசைந்தது"ஓம் ஓம் என்று பல சங்கதிகள் போடும் து, கம்பிர் இல்லாமல் மூன்று கலந்து காதுகளில் விடாமல் ஒவித்தேன் மாரியாகப் பொழிந்து. ஸின்பி கரவறரப்பிரியாவதை ஒவித்ரெள்ளு வித்தாரமாக ஆலாபனை செய்து "கச்கிளி ராஜமார்க்கலுண்ண சிறுதையை வாசித்து கல்பனைப்பறம்போடு ராகமாவத்தையாகப் பொழிந்தார்; "காம்போதி" இதி, சாரங்கார், ஆண்தல்தெரபால் இவ்வாறு மாகமாலிக் கம்பிபந்தல் போட்டு கச்சேரிமள்ளப்பத்தை டெனே தொடர்ந்து தவில் இரட்டிடயர்கள் தாளசீசிலம்பம் தொடர்ச்சிருக்கன்; மாற்றி மாற்றிக் கோவைப் பாடுகளால் அவையோரைத் திக்குறுத்காடவுத்தார்கள். வெறும் ஆதி தாத்தில் இத்தொபோது, தெற்றல் வடிவும் சிவஞர்த்தி வடிவும் மற்றெல்லாம் கண்டவர்கள்தான். ஆயுதாளம் கபனாணைவிற்கு வந்தது. அவையோரின் கரகோடாம் ஓவிதற்றுப் பலவிழிடங்களாயின். கச்சேரியில் பிற்பகு இடை அடுக்குத்தகாக வாசித்தது - நடராஜன் கோஷ்டமினரின் கொடைத் திறறுக்குச் சார்ன்ய வின்துகள்? "நாராயணத்தீர்த்தரீ" மாதவமாமல்"என்றும் நல்லாம்பரிப்பாட்டு; பாபஞசும்சிவானு வின்துகளைச் செய்ததே, யசோதா" என்றும் காப்ரிராகப்பாட்டு; அதில் அம்மா என்ற விடத்தில் தீழி நாதவிந்துகலாத்திமோநாம், புரந்தராயரின் ஜகதோத்தாரானு; அயகிரி நந்தியின் என்றும் நெடுந்தலை இவற்றுடன் கமாளின் ஜயதி ஜயதி யாரத மாதா என்றும் பாட்டை மங்குமாகவுடலத்து முடித

ஆட்டவாநகர் கச்சேரி கார்ப்பன் பல்கலைக்கழகத்தில் தென்னிடமியக் கலாச்சார சுக்தத்தின் ஆதரவில் நடந்தது. கழகத் தலைவர் சுப்பிரமணியம், கார்ப்பட்டின் அரசியர் பேராசிரியர். சுக்தத்தும், சமய்ச்சூதம், தமிழ்ம் இம்முறையும் மிக்க குறையும் பயிற்சியும் உடையவர். இசையோடு பல கிருதிகளை சமய்ச்சூதத்திலும் தமிழ்ம் இயற்றியவர். இவரது புத்தசம்பந்தமான நாட்டியநாடு கங்கள் நாட்டியவஸ்துவர்களால் இந்தியாவிலும், அமெரிக்காவிலும் ஆடப்பெற்றனன. நூல்நின்திய கலாச்சாரம் சுக்தத்தைச் சொர்ந்த மற்றுல்லோரும் சங்கத குரையும் தொடர்பும் உடையவர்களே. இதுவரை சுக்தத்தில் நடந்த கச்சேரிக்கெல்லாம் சிகரமாக நடராஜன் சிளார்ஸ்ட் கச்சேரி அமைந்திருந்தது. கே.சி.நடராஜன் குழுவர் வடக்கெமரிக்காவில் இரண்டு மாதங்களாக இசைமாரிசையுது வருகின்றார்கள். அட்டவாந நகர்கள் நடத்தப்பெற்ற கச்சேரியுடன் 20கச்சேரிகள் நடத்தியிட்டுள்ளனர். அவர்கள் முதல்லுதவாக செப்டம்பர் மாதத்தில் பிடிப்பாகி கொண்டிரும் ஆரம்பித்த இசைக்கர்றுவா ஓருமிலையான சுற்றியிலையே மூடிவடையுமாம். பிலடெல்பியாகில் இவரது கச்சேரிக்கு நன்றாயாவேற்பு இருந்தது. நியூயார்க் கமிஷன்சுக்கத்தின் ஆதரவில் இத்துணை வேலைப்பாடு செய்ய முடிவிற்கே ஏன் அதிசயிக்கிறார்கள். தனில் இரட்டையர்கள் கைவேல்லையைப் பார்த்து முக்கில் விரலை வைக்கிறார்கள்.

## பகரில் சமுத் தமிழர் தினம் (BAHRAIN TAMIL SANGAM)

பகரின் தமிழ்ச் சங்கத்தின் சார்பில் சமுத் தமிழர் தினம் 4.11.77ல் தமிழ்ச் சங்க மேடையில் வைத்து சிறப்புற நடைபெற்றது. "அன்புத்தமிழரே... நாடானாமதே சமுநாமிட நமதே" என்ற தேசியப் பாடலை திரு. ஜெயதேவன் என்ற 18 வயது இளைஞர் முழங்க குழுமியிருந்த 450க்கும் அதிகமான பலநாட்டைச் சார்ந்த தமிழர்கள் கர்கோட்டுமொழிப்பி வரவேற்றார். அதேத்தொடர்ந்து மூரி கீதா சிறித்து கந்தராசாவிள் பரதநாட்டியமும், திரு. முமா துவேல் அவர்களின் தமிழசைக்கச்சேரியும், திரு. பாலச்சந்திரன் - ஜெயதேவன் குழுவினரின் நடைக்க்கை கலந்த அரசியல் கதாகிலைசேபும்; இறுதியாக நீகும்சிக்கருக்கு திலகம் வைத்தாற்போல் திருவாளர்கள் பத்மகாந்தன், விஜயநகர், தமிழராஜா, லோகநாதாத், ஜேம்ஸ், பாலச்சந்திரன் நடத்த கூலியானம் எதற்காக? "என்ற நாடகம் நடைபெற்றது. நாடகம் கதை - வசனம் திரு. பத்மகாந்தலும் யாழ்ப்பாணம் வந்தசேர்ந்த அகதிகளின் வாழ்க்கை பிரதிபலிக்கும் முறையும் நடப்பிடின் வந்தகிலை முறையைக் கேள்வன்றும் வகையிலும் அமைக்கப்பட்டிருந்தது.

சமுத் தமிழரின் நியாயமான கோரிக்கைகளுக்கு பகரின் வாழ் தமிழரின் மூல அதரவும் உண்டு என்பதற்கு இந்நீகழ்ச்சிக்கு வருகைத்து சிறப்பித்த தமிழ்ப்பக்கள் சாட்சி.

### சிறந்துமன் வழிபாடும் விழாவும்

ஆண்டுதோரும் தென்மேற்கு வண்டளின் பட்னி மெதாஷிட் தேவாலயத்தில் நடைபெறும் தமிழர்களின் கிறந்துமன்விழா இம் முறை டிசம்பர் 18ந்தேதி ஞாயிறு மாலை 3.45 மணிபூதல் நடைபெறுகிறது. வணக்கத்துக்குரிய எம்.எம்.ஜேக்கப் பார்கள் வழிபாட்டைத் தமிழில் நடத்திவைப்பார். தென்மேற்கு வண்டளின் மெதாஷிட் தேவாலய தலைவர் வணக்கத்துக்குரிய விலை பிரட் ஜோஸ் அவர்கள் விழாவில் சமூகமளிப்பார். வழிபாட்டு நிகழ்ச்சிகள் பி.பி.சி.தமிழோசையில் ஒவ்வொருப்பெய்துகிறன.

சிறுவர்விழா வண்டளி தமிழ்ச் சிறுவர் சிறுமிகளுக்காக சிறந்துமன் விழாவொன்று பட்னி மெதாஷிட் தேவாலயத்தில் டிசம்பர் 11ந்தேதி ஞாயிறு மாலை பெம்னிக்கு நடைபெறுகிறது. விழாவில் மாநிராவித்தை நிகழ்ச்சி, சிறுவர் மத்தியில் நந்தார்பாப் பா தோற்றுமளிப்பது போன்றவை இடம் பெறும். சிறுவர்களைத் துர இடங்களிலிருந்த அனுப்பசீ சிரமம் இருப்பவர்களும் விழா விற்குச் சிறுவர்களை அனுப்ப இருப்போரும் பின்வருவோருடன் மூங்கட்டியே தொடர்புகொள்ளுமாறு வண்டப்பகுன்றனர்.

திருமதி.சந்திரா சேதுராஜன் - 01-7435294, திருமதி.வீலா சிங்கம் - 01-672 9717, திருமதி.வத்சி தங்கயா - 01-947 2533, திருமதி.ஜோய் ஜேக்கப் 01-5603455.

புத்தாண்டு பிறக்கும்போது வீற்பிரவு ஆராதை

(WATCH NIGHT SERVICE) நடைபெறவிருக்கின்றது. டிசம்பர் 31ம் நாள் சனி இரவு 10.30 மனிக்கு காப்பி விருந்தின்பீன் 11.15 மனிக்கு ஆராதை ஆரம்பமாகும். பட்னி மெதாஷிட் தேவாலயத்தில் முகவரி : PUTNEY METHODIST CHURCH, UPPER RICHMOND ROAD | GWENDOLENE AVENUE JUNCTION, PUTNEY, LONDON SW15.

தமிழ் அகதிகள் புனர்வாழ்வுத் திட்டங்கள் குறித்து  
பண்டிதர் கா.பொ.இரத்தினம் மேற்குநாடுகள் பயணம்



குக்கு வரவேற்புக்கட்டம் ஒன்றை ஏற்பாடு செய்திருந்தார்கள். வண்டளில் திராவிட அறநிலையத்தினர் இந்தியாவில் உள்ள மன்றபத்தில் கூட்டம் ஒன்றை ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். கூட்டத்தில் பிரிட்டிஷ் தொழிற்கட்சிப் பிரமுகர்கள் கலந்துகொண்டனர் முறைப்பிடத்தக்கு.

நியூயார்க்கில் இலங்கைத் தமிழர் நடவடிக்கைச் சங்கம் ஆரம்பம் : சமுத் தமிழர் போராட்டத்துக்கு வெளிநாடுகளின் கவனத்தைத் திருப்புவுடைள் நியூயார்க்கில் நடந்த அலாரிக்க இலங்கைத் தமிழர் சங்கத்தின் முதலாவது கூட்டத்தில் உட்கூவு செய்துள்ளது. அமெரிக்காவில் வாழும் இலங்கைத் தமிழர்கள் கூடி இந்தச் சங்கத்தை நவம்பர் 15ந்தேதி உருவாக்கினர். ஊர்காவற்றுதை எம்.பி.திரு.கா.பொ.இரத்தினம் இகூட்டத்தில் சிறப்பு விருந்தினராகக் கலந்துகொண்டார். நியூயார்க் சங்கம் பற்றிய கூடிய விபரங்கள் வீரவளில் தெரியப்படுத்தப்படம். மேற்குநாடுகளுக்கு வந்த திரு. கா.பொ.இரத்தினம் அவர்களின் பயணச் செலவுகள் ஏற்பாடுகள் ஆசியவற்றை வண்டளில் இயங்கி வரும் சமவிடுதலை இயக்கம் செய்து கொடுத்திருந்தது.

### துராகச் சம்பவ தமிழ் இலைசூர்கள் விவெக்கப்பட்டார்

வண்டளில் இலங்கைத் துரதகம் உள் ஆக்டூ 26ம் நாளன்று நடைபெற்ற ஆரம்பப்பாட்டத்தில் கைதான முன்று தமிழ் இளைஞர்கள் நிதிமன்றத்திற்குக் கொண்டுவரப்பட்டனர். அந்த உள்ள உணர்ச்சி மிகுந்த தமிழ் இளைஞர்களும் 125 அபாரதத்தை விவெக்கப்பட்டனர். இலைசூர்களின் அபாரதப் பண்டித வண்டளில் சமவிடுதலை இயக்கத்தினர் விரைந்து கட்டி உதவினர் கள்.

சமுத்தில் தமிழ்க் கிள்குமிக்கு கிறந்துமன்விழா இம் முறை டிசம்பர் 18ந்தேதி ஞாயிறு மாலை 3.45 மனிபூதல் நடைபெறுகிறது. வணக்கத்துக்குரிய எம்.எம்.ஜேக்கப் பார்கள் வழிபாட்டைத் தமிழில் நடத்திவைப்பார். தென்மேற்கு வண்டளின் மெதாஷிட் தேவாலய தலைவர் வணக்கத்துக்குரிய விலை பிரட் ஜோஸ் அவர்கள் விழாவில் சமூகமளிப்பார். வழிபாட்டு நிகழ்ச்சிகள் பி.பி.சி.தமிழோசையில் ஒவ்வொருப்பெய்துகிறன.

தமிழ்க் கிள்குமிக்கு கிறந்துமன்விழா இம் முறை டிசம்பர் 18ந்தேதி ஞாயிறு மாலை 3.45 மனிபூதல் நடைபெறுகிறது. வணக்கத்துக்குரிய எம்.எம்.ஜேக்கப் பார்கள் வழிபாட்டைத் தமிழில் நடத்திவைப்பார். தென்மேற்கு வண்டளின் மெதாஷிட் தேவாலய தலைவர் வணக்கத்துக்குரிய விலை பிரட் ஜோஸ் அவர்கள் விழாவில் சமூகமளிப்பார். வழிபாட்டு நிகழ்ச்சிகள் பி.பி.சி.தமிழோசையில் ஒவ்வொருப்பெய்துகிறன.

தமிழ்க் கிள்குமிக்கு கிறந்துமன்விழா இம் முறை டிசம்பர் 18ந்தேதி ஞாயிறு மாலை 3.45 மனிபூதல் நடைபெறுகிறது. வணக்கத்துக்குரிய எம்.எம்.ஜேக்கப் பார்கள் வழிபாட்டைத் தமிழில் நடத்திவைப்பார். தென்மேற்கு வண்டளின் மெதாஷிட் தேவாலய தலைவர் வணக்கத்துக்குரிய விலை பிரட் ஜோஸ் அவர்கள் விழாவில் சமூகமளிப்பார். வழிபாட்டு நிகழ்ச்சிகள் பி.பி.சி.தமிழோசையில் ஒவ்வொருப்பெய்துகிறன.

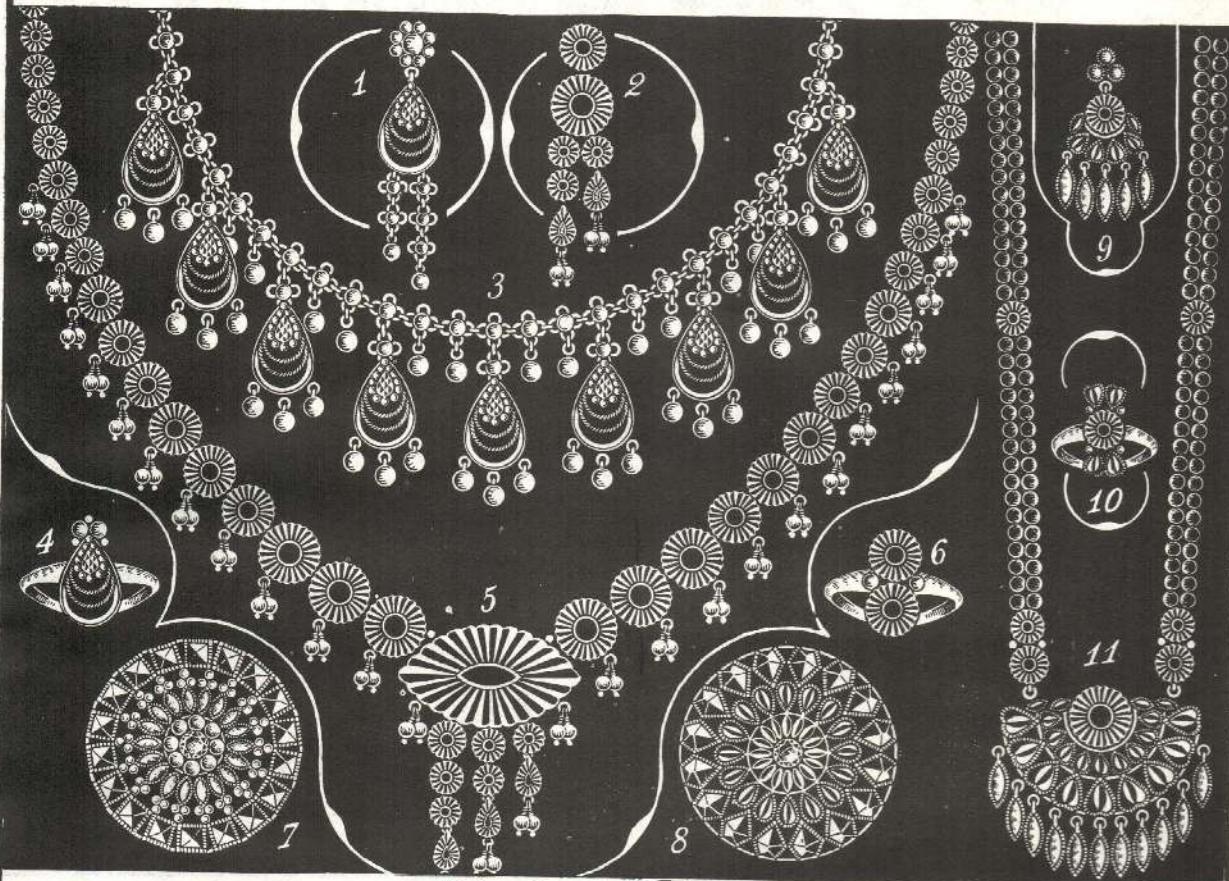
தமிழ்க் கிள்குமிக்கு கிறந்துமன்விழா இம் முறை டிசம்பர் 18ந்தேதி ஞாயிறு மாலை 3.45 மனிபூதல் நடைபெறுகிறது. வணக்கத்துக்குரிய எம்.எம்.ஜேக்கப் பார்கள் வழிபாட்டைத் தமிழில் நடத்திவைப்பார். தென்மேற்கு வண்டளின் மெதாஷிட் தேவாலய தலைவர் வணக்கத்துக்குரிய விலை பிரட் ஜோஸ் அவர்கள் விழாவில் சமூகமளிப்பார். வழிபாட்டு நிகழ்ச்சிகள் பி.பி.சி.தமிழோசையில் ஒவ்வொருப்பெய்துகிறன.

# BHANJI GOKALDAS & SONS

Goldsmiths & Jewellers

316 High Street North, Manor Park, London E12 6SA.

Tel: 01 471 6070



All jewellery in 22 carats.

U.K. Government Hallmarked.

- \* உங்கள் தேவைகளுக்கு ஏற்ப நமதைகளைத் தயாரித்துத் திட்டமிடுவாம்.
- \* தயார் செய்யப்பட்ட நமதைகள் பல வகைகளை எடுத்திட்டு உள்ளன: கோப்புகள், தோடுகள், மூஞிருங்கள், கல்யாண மூஞிருங்கள், சங்கலிகள், பஞ்சகங்கள், முக்குங்கி, ரெங்கள் வகைகள் அதைத்தும் உள்ளன.
- \* சிறுகள் - சணி 9.00 காலி - 6.00 மரி.

# திரைக்கு வந்தவை - நொகுப்பு : எஸ்.எஸ்.மணி.

## ரெண்ட் ராக்கிம்மா



ஜெய்க்கா புரட்சின்சாரிக் "பொன்டியாக்கம்மா" படம் செப்டம்பர் 24 முதல் திரைக்கு வந்துள்ளது. இப்படத்தில் ஜெயசங்கர், சிறிவித்யா, தேங்காய் சிவிலாசன் அசோகன், வெண்ணரீ ஆடை மூத்தி ஆகியோர் நடித்திருக்கிறார்கள். இந்தப்படத்தில் ரெண்டராக்கிம்மாவாகவரும் சிறிவித்யா "இந்த வாரு வாரிட்டாரு. படா ரெண்டிப் பொன்னுதான்!" எந்தப் பாத்திரத்தையும் நட்ருகநடித்துக்காட்டும் திறமை இருப்பதை எதுத்தக் காட்டியே விட்டார். மற்றவர்கள் நடிப்பு ஏனே தானே சிறிவித்யாவின் மூலம் எடுபடவில்லை. எனிர்பாராத இராம் மாற்றங்கள், முடிச்சு, சம்பவங்கள் கொண்ட கதை. எழுதியவர்: துயவன். பாடல்கள்: மருத்தாசி. இசை: சங்கர் கணேசன் திரைக்கக்கூட வசனம்: ஸ்டாஷ்டிக். கே.என்.கோபாலசிருஷ்னன்

சோர்னும்பீகா புராடக்கூட்டும் தயாரித்து வெளிவந்துள்ள "அடு புலி அட்டம்" படம் செப்டம்பர் 20-ந்தேதி முதல் திரைக்கு வந்துள்ளது. கமலஹாச், ரஜஞ்காந்தி, சிறிப்ரீயா, தேங்காய் சிவிலாசன் மேஜர் கந்தராஜாவி, ஜெயசந்திரன், சங்கிதா, புன்பமாவா, ஆங்கி ஆகியோர் நடித்திருக்கிறார்கள். இளைஞர்கள் கறப்புக் கண்ணுடிகளை அணிந்துகொண்டு மோட்டார் சைக்கிள்களில் சென்று கொள்ளியதிக்கிறார்கள். கொள்ளியதிக்கப் போது இடத்தில் இரண்டேப்ரேர்கள் இருந்து ஆடு புலி அட்டம் ஆவேது. கொள்ளியர்களைத் தேடி போலில் கொண்டிருக்கிறது. கமலஹாசன் இதில் கருதையுடையும் படத்தை கொள்ளியக்கூராறுக் கருத்துரை. கராத்தே, விட்டுக் கூரகளை மேல் போலில் சுன்னடையும் படத்தை கொள்ளியக்கூராறுக் கருத்துரை. கராத்தே, மூட்டுக் கருதகளை மேல் போலில் அவர் காதலி சங்கிதா. கூரகயில் கோழி கண்ணிலிருந்து காதலி ஆகாரம் வைப்பதும், கமலஹாசன் தடுத்த மாடியிலிருந்து வந்த சாப்பிழேதும் கோழி முட்டுகளைப் பிடித்து உடம்பிற்குப் பூச்சுப் போலுமதும் வேட்க்கை. இவ்விபேக்டர் மோட்டார்சைக்கிளில் கமலஹாசன் துரத்துவதும், செக்கின்றனர்கள், குலாயுதத் திறக்கும் சோகக்கூட்டி, கூரகச்சனாட விற்கிறப்புடைக்கொண்டு செல்கிறது. முட்பு நடந்ததைச் சொல்லுது அமைத்திருக்கவேண்டாம். ரஜஞ்காந்தி நடப்புக்கு ரசிகர் முகத்தட்டல் நிறைய உண்டு.



## இடு-பலி ஆட்ட

கதவசனம்: மகேந்திமன், இசை: வஜை பார்கர், தடர்க்கூடன்: என்.பி.ஆத்துராமன், ஒளிப்பதில்: பாபு.



## ரெண்ட்ரீவேசன்

தர். பட்டினத்துப் பகட்டை நம்பி புறப்படும் குமேபத்திற்கு பட்டிக்காட்டி அரிசி செய்ப்பு சாகாரணமாகத்தோன்றுவதை சாதாரணமாகவும் - கறப்பு வெள்ளையில், பட்டு தேரிய பிரீர் பட்டிக்காட்டி திரும்பியதும் பட்டிக்காட்டின் செழிப்புபை வன்னாத்தில் தோன்றுவதைக் காட்டி பாலக்காட்டி உயர்ந்துவிட்டார் - அல்லது கிராமம் கூக்கீர கெள்ளை நகருக்கு வந்து விடாமல் இருக்கிறது என்றும் மகாத்மாகாந்தியின் வார்த்தைகளைக் காட்டிப் படத்தை முடித்திருக்கிறார் பாலச்சந்தர். பெல்லி கணேசனின் நடிப்பு பிரமாதம். கதை வசனம்: லிசு, ஒளிப்பதில்: லோகநாத், எட்டிடங்: கிட்டு, தடர்க்கூடன்: பாலச்சந்தர்.

# 16 லட்சினிலே!

சிறி அம்மன் கிரியேஷன்சு  
ரி. "16 லட்சினிலே வள்ளப் படம்  
செப்டம்பர் 15 தல் திருக்கு வந்  
துத்து. கமலராசன், ரஜினிகாந்த்  
சிறிதேவி, காந்திமதி ஆதியோர் நடித்துள்ளனர். சிராமப் புறக் காட்சிகூட்டு மயில்-  
சப்பானி என் மூம் வாலிப் கதாநாயக பாத்திரங்கள் - இவ்வரை தயிழ்த் திருரூபு  
கிள் இந்தமாதிரிப் படங்கள் வந்தது சிடையாது - ஒரைவுக்கு "பாகப்பிரிஸிலையை"  
நிலைவுறுத்திறுங் கூட. கமலராசன் நடப்பு பிரமாதம் சிறிதேவி கமலராசனைக்  
கல்யாணம் செய்துகொண்டப் போவதாகத் தொவில்தவுடன் அவருடைய அப்பாவஸுகத்  
தீவு வந்து மறையும் ஆச்சரியமும், அவகாரத் தொட்டுவிடுகே கச்சக்தோடு தூரப்  
போய் அவர் சிறிதேவியைப் பார்க்கும் மகிழ்ச்சியும் அவரது நடப்பின் திருமையைக்  
காட்டிவிடுகிறது. மயிலும் விழிகளுடன் வரும் பிழைவுயுப் பாகவை தாக் சிறிதேவி  
அவருடைய இளைய கதைக்கு மிகவும் பொருத்தம். மூலம் கமலராசனைக்கள்டால்  
சிறிலும் சிறிதேவி தசை தாய் இருந்தும் இந்தபோய் இருக்கும்போது சப்பானி  
கமலராசனின் பெருமதையுப் புரிந்துகொள்கிறார். அவருடைய அன்பிறும் பாத்திரமா  
கிவிசிறுர். வஸ்தாகு வரும் ரஜினிகாந்த் ஒரு வெட்டளை டாக்டராக வருகின்றார்...  
யை நிலைவு படுத்துவிடுதலை இசை: இளையராஜா,



விஜயமிது பில்ம்சாரின் தாயத்தீர் படம் அக்டோபர் 7ந்தேதி முதல் திருக்கு  
வந்துள்ளது. ஜெயசக்கர், ரஜினிகாந்த், மூத்தி, அசோகன், சிறிதேவி, ராஜகலோசனு, எம்.  
என், ராஜீ, ராஜீ நடித்துள்ள இப்படம் வயதுவந்தவர்களுக்கு மட்டம் அந்தாட்சிப் பத்திரம்  
பெற்ற படம். தீரமனிக் கலீஸ் கஜாதா எழுதிய புரட்சிகரமான கதையை ஆபாசயில்  
யாமல் படமாக்கியுள்ளார்கள். நடவடிக்கை சிறிதேவியைக் கெட்ட நோக்குடன் கல்  
யானாம் பன்னாடிக்கொள்கிறார் கதாநாயக வில்லை ரஜினிகாந்த். முகினின் நடவே  
சிக்கிக்கொண்டு போராடும் மில் பிரானா - சிறிதேவியன் நடப்பு மனுக இருக்கின  
ஏது. நடு இருவில் தன் கணவன் முந்து வெளியில்போவதும் அதைத்  
தொடர்ந்து சிரிப்பொலி கேட்பதையும்கண்ட காயத்தி (சிறிதேவி) அடுத்தநாள் கணவனை  
பிக்கொடர்ந்து பார்க்கிறார். அங்கே இந்தி ராவை (ஷ்டில்வேல்க்கார்) வெறும் ஆபர  
னாண்களாவும்பட்டும் அவங்காரம் செய்துநீர்த்த அலங்கோவத்தை கணவன் உசிப்பதையும்  
கண்டு அதைப்பற்றி அவன் கணவனிடம் கேட்ட டைபாகு நீ ரகோ கணவு கண்டு உழைகிறும்  
என்ற கணவன் பிரட்டிவைக்கண்டு மிருங் சிறிதேவியைப் பார்க்கும்போது பர்தாபமாக  
இருக்கின்றது. இடைவேலைக்குப்பின் ஜெய்க்கள்: சி.ஐ.டி. யாக வருகின்றார். டைரக்ஷன்: பட்  
டாப்ராமி, இசை: இளையராஜா.



ராத. நடு இருவில் தன் கணவன் முந்து வெளியில்போவதும் அதைத்  
தொடர்ந்து சிரிப்பொலி கேட்பதையும்கண்ட காயத்தி (சிறிதேவி) அடுத்தநாள் கணவனை  
பிக்கொடர்ந்து பார்க்கிறார். அங்கே இந்தி ராவை (ஷ்டில்வேல்க்கார்) வெறும் ஆபர  
னாண்களாவும்பட்டும் அவங்காரம் செய்துநீர்த்த அலங்கோவத்தை கணவன் உசிப்பதையும்  
கண்டு அதைப்பற்றி அவன் கணவனிடம் கேட்ட டைபாகு நீ ரகோ கணவு கண்டு உழைகிறும்  
என்ற கணவன் பிரட்டிவைக்கண்டு மிருங் சிறிதேவியைப் பார்க்கும்போது பர்தாபமாக  
இருக்கின்றது. இடைவேலைக்குப்பின் ஜெய்க்கள்: சி.ஐ.டி. யாக வருகின்றார். டைரக்ஷன்: பட்  
டாப்ராமி, இசை: இளையராஜா.

## நாம் பிறந்த மண்

விஜயா அர்ட்சு வன்.  
நாப்படமான நாம்பிறந்தமண்  
அக்டோபர் 7ந்தேதி திருக்கு வந்துள்ளது. குதந்திரப் போராட்ட காலத்தில்  
வாழ்ந்ததாகக் கற்படமும் நாந்தகேவர் என்ற கப்பிளீக் கதையை அப்பட  
யாக்கக்கொண்டு நாம் பிறந்த மன உருவாக்கப்பட்டுவிடது. சுதந்திரப் போராட்ட  
க்காட்சிகள் இன்றை இருப்பு தலையராக நியாயகுக்கு ஒரு கவரமுடியாத காட்சியா  
கக்கட இருக்கலாம். அதைக் குபிரோட்டிலுள்ள காட்சியாக நடிகர்த்துக்கும் உரு  
வாக்கியுள்ளார். நீண்டநாடாக குக்குப்பின்றை சிவாஜியிடம் சிறந்த நடப்புப் படம்  
முழுவதும் பறவிக்கிடக்கிறது. சிவாஜிக்கு இங்கிரு மாநடபட்ட வேடம் என்றே சொல்  
வலாம். கவரம்பார்ந்த உள்ளம், வயதான உருமல்கள், குணச்சித்திரக் குவியல்கள்  
நிறைந்ததுதான் அவரது பாத்திரம். ஈடுகொடுத்து நடப்பதில் ஒருவருக்கொருவர்  
சுலைத்தவாகள் அவல் என்பதை இப்படத்தில் ஒலம் மீண்டும் பிருப்தித்துள்ளார் நடி  
கர் திலகமும், புஞ்சகை அரசியும். சிவாஜியும், கே.அர்.விஜயாவும் தான் இப்ப  
தாக்கும் போராடும் தாய். தேதாக் வழங்கிவிட பாக்திரம். சிவாஜி தான் பழைய  
காலத்தைப்பற்றி ஜெயியிடம் பேசி வருந்தும் காட்சிகள் சிவாஜிமட்டுவில்லை,  
ஜெயிக்கட ஜெயாகிக்கிறார். கமலராசன், சிவாஜி-விஜயா மகலுக் கவருகிறார். நீண்டநாடக்குப்பின் நாகேஷ் எம்மக் கிரிக்க  
வைக்கிறார். கதையின் போக்கு, வசனச்சிறப்பு, பாடவில் இல்லை, காட்சிமைப்பு இப்படியாக எல்லாவற்றிலும் மிகவும் கவனம்  
செலுத்தியுள்ளார் கெளவும் படத்தைத் தயாரித்த என். ராங்கராஜன். மொத்தத்தில் வள்ளாப்படமான நாம்பிறந்தமண் ராகிர  
கள் வரவேற்றப்பெற்று 100நாட்கள் ஓம் எப்பல் ஜயபிஸ்லை. கதைவசனம்: வியநாமல்லு கந்தரம், பாடல்கள்: கண்ண  
தாசன், இசை: எம்.எஸ்.விவநாதன், டைரக்ஷன்: வின்செஸ்ட்.

## நாம் பிறந்த மண்

ஜெயிக்கட ஜெயாகிக்கிறார். கமலராசன், சிவாஜி-விஜயா மகலுக் கவருகிறார். நீண்டநாடக்குப்பின் நாகேஷ் எம்மக் கிரிக்க  
வைக்கிறார். கதையின் போக்கு, வசனச்சிறப்பு, பாடவில் இல்லை, காட்சிமைப்பு இப்படியாக எல்லாவற்றிலும் மிகவும் கவனம்  
செலுத்தியுள்ளார் கெளவும் படத்தைத் தயாரித்த என். ராங்கராஜன். மொத்தத்தில் வள்ளாப்படமான நாம்பிறந்தமண் ராகிர  
கள் வரவேற்றப்பெற்று 100நாட்கள் ஓம் எப்பல் ஜயபிஸ்லை. கதைவசனம்: வியநாமல்லு கந்தரம், பாடல்கள்: கண்ண  
தாசன், இசை: எம்.எஸ்.விவநாதன், டைரக்ஷன்: வின்செஸ்ட்.

# லண்டனில் திரு.ஆந்தேயா

பெட்டி:  
கலீச்செல்வன்

துமிழ்த்திரப்  
பட ரசிகர்கள் மத்  
தியிப் கே.ஆர்.

இதையான என்றுவே நல்லவரவேற்று இருக்கின்றது. அவர் நடித்தபட்டிகள் என்றால் பார்க் கவனம் என்ற ஆர்வம் தயிற்பட ரசிகர்களிடம் குறிப்பாக பெண்களிடம் காணப் படுகின்றது. இதுவரை இவர் 150 படங்களில் நடித்துள்ளார். இன்னும் நவீ பாத்திர களிலேயே நடித்து ரசிகர்கள் உள்ளங்களைக் கவர்ந்து வருகின்றார். கே.ஆர்.வீஜயா சிரித்தாலேயே ஒத்துக்கீற்போன்ற அழிய பற்கார். அவரது கயல்விரிகள் கதைபேசும். அமைதியான புற்றுவல். இந்த உள்ளமையை நேரே பார்த்தபோதே கடியளவில் அறிய முடிந்தது. லண்டதுறைக்கு அவர் எந்திருப்பது இது மூன்றாவது தடவை. தனது கணவர் திரு.வேலாயுதம், தனது தாயார், தனது சகோதரியும் கணவரும் ஆகியோருடன் வஸ்டாட் வந்துநாா. கடமே குவிஸ் வந்து பாதிக்கப்பட்டதலு தவசி முதல்புறம் இருந்த வளியைக் கூடிக் காட்டுக்கொண்டே வந்து அமர்ந்தார். ஒரு இடியைத்து தமிழ்ப் பேண்ணாக்கு இருக்க வேண்டிய அழுகு, அமதி, வந்தவரை வரவேற்ற நவீயாக விருந்துப்பசாரம் செய்யுமிழை அவர்மேல் நமக்கு ஒரு மதிப்பை ஏற்படுத்தி வகைப்படுத்துகின்றது. கணவர் திரு.வேலாயுதமே ஒரு லட்சாதிபதி.பிரபல வர்த்தகர். ஜேரோப்பிய நாகேருக்கு இம்முறை வந்ததன் காரணம் தாங்கள் லைனர்ஸ் (SUDHARSEN LINERS) நிறுவனத்திற்கு ஒந்து கப்பல்கள் வாகவே. ஏற்கனவே அவரது தாங்கள் லைனர்ஸ் நிறுவனத்தில் சு கப்பல்கள் பம்பாய்க்கும் மத்தி சிழ்க்கு நாகேருக்குமிடையே வாணிகம் புரிந்து வருகின்றது. கப்பற்கம்பெறியின் தலைமை செய்கத்தை சென்னையிலேயே வைத்துள்ளார் திரு.வேலாயுதம்.

"ஒரு திரைப்படக் கலைவரர்க்கு முறையில் எம்.ஐ.ராமச்சந்திரன் முதலமைச்சராக வந்த எது பற்றித் தாங்கள் நீச்சயம் மகிழ்ச்சி அடந்திருப்பிர்கள் என நம்புகின்றோம்.அவரது ஒரு ஆட்சிக் காலத்தில் தயிற்கிட திரைப்பட உலகு முன்னேற்றம் அடைய அரம்பித்துள்ளது என்றநிலை கிடீர்க்கான?" எனக் கேட்டதற்கு அவர் கொடுத்த பதில்: "எம்.ஐ.ஆருக்கு மைது நடிக் கங்கத்தில் பாராட்டின்ஹா நடத்தினார். அவர் ஆட்சிக்கு வந்து சொற்பகாலம் ஓராண் ஆகியுள்ள இன்றும் காலம் கொடுத்துப் பார்க்கவேண்டும்.அவர் நடிப்புத்துறையை விட்டுப் போன பிதிரப்பட உலகில் 'ல' அடிக்க அரம்பித்துள்ளது.எம்.ஐ.ஆருக்கு படப்பிடிப்பு ஆரம்ப விழா கோ அல்லது படம் திரையிலே நாட்க்கோ சரி ஜெக்கட்டிழம் பரபரப்பும் இருந்து உருப்போது அது இல்லை" என்று வருத்தத்துடன் தெரிவித்தார்."தற்போது தாங்கள் என்ன படங்களில் நடித்து வருகின்றிர்கள்?" "தருணையிலும் அல்ல" என்றும் ஜெயகாந்தன் கை எழுகிய படத்திலும், சிலாஜிக்கணை சுறுதன் 'ஜெயரல் சக்கரவர்த்தி' படத்திலும் இல்லை பேர்வகுக்காத ஒரு படத்திலும் நடித்துவருகின்றேன். இதுவந்த மௌயியாளும், தெஹங்கு கண்டப் படங்களிலும் நடித்துவருகிறேன். தாங்கள் நடித்த முதல் படது?" "தற்பகம்" என்றும் தயிற்ப்படம். இது 1963ல் வெளியானது"தாங்கள் நடிப்படங்களில் தங்களுக்குப் பிடித்தமான படங்கள் என?" : தாங்கள் மகங்களி, தங்கப்படக் கற்பகம் ஆகிய இனால் நாட்க்கோ சரி ஜெக்கட்டிழக்கு மிகப் பிடித்தப்பட்டது. குடும்பங்கால படங்கள் என்ற காரணத்தால் எனக்கு விந்தப் படங்கள் நடிருப்பு பிடித்துள்ளன" என்று மேற்கூறுகிறேன். "திரைப்பட உலகில் தாங்கள் என்கினி அடைந்ததற்கு முகிய காரணத்தை கார்த்தா யார்? கன்றுக் நடிக்கவேண்டும், நல்லிலைக்கு வரவேண்டும் என்ற ஆசையும். தடரக்டர்களில் உதவியும் தான் நான் முன்னேற்றுதற்குக் காரணத்தைக்கள் எனக் கருவேன்" : "தங்களுக்குப் பிடித்த டைரக்டர், கள்?" "எல்லாருமே எனக்குப் பிடிச்சிருக்கு. நான் நடித்த எல்லாப் படங்களுமே வெற்றிப்படங்கள் தானே" : "தாங்கள் மிகவுமிழும் பிப் பார்த்த ஆங்கிலப் படங்கள் ஏதேனும் உண்டா?" "சிலியோப்ப்ட்ரா படம் தான் எனக்குப் பிடித்திருந்தது. ஸ்ரீராஜ் ஆடடைலங்காரங்கள் கொண்ட படம் ஆது" : "தங்கள் கணவர் திரு. வேலாயுதத்தின் வியாபாரப் பரபரப்புக்கிடையில் படங்களில் தங்களுக்கு நடிக்கவும் முடிகிறதே எப்படி?" : "மாலை 5மணிக்குப்பில் நான் படப்பிடிப்பில் கலந்துகொள்ளுகின்லை. நீட்டிருக்க வந்துவிட வேண். வெளிப்புத் தாட்சிகளில் கால்வதை வராத மாதிரிப் பார்த்துக் கொள்கிறேன். அவருடைய வியாபார விஷயங்களில்நான் கலந்துகொள்வதில்லை" : "தங்களுக்குக் குழந்தைகள் உண்டா?" : "ஒரே ஒரு மகள். பெயர் வேற்றலதா - 10வயது. பங்குதால் படிக்கின்றார்" : "தங்கள் பொதுது போக்குகள் என்னின்றன?" : "சிலிமா பார்ப்பது, நீட்டிருக்கவாக்கம். இதற்குமேல் எதற்குமே நேரம்கிடையாது" என்றார். தனது கள்ளமீன்வாத மூலிலை சிரிப்பை இடையிலை தெரிவித்து அடக்கமாக வருவோரை வரவேற்று. உபசரித்து அனுப்பும் முறையை யாருமே மற்குறியாது. கே.ஆர்.வீஜயாவிற்குப் பட உலகில் உள்ள வெற்றிக்கு இதுவும் முகிய காரணம் என நீண்டதுக்கொண்டே பேட்டிழுந்து வெளியே வந்தோம்.



# **GANPATH RESTAURANT Tel: 01-278 1938**

**372 GRAYS INN ROAD, LONDON WC1** (Near KING'S CROSS RAILWAY STATION)

Under the Supervision of Mr. Ramalingam formerly of the INDIA CLUB, Strand, London.

**WEEK DAYS 12 — 3 PM; 6 — 10.30 PM**

**SUNDAYS CLOSED. FRIDAYS & SATURDAYS 6-11 PM**

**"FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD" — "BRING YOUR FAMILY & FRIENDS".**

**MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI - ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -**

## **CHEAP TRAVEL AGENCY**

Offers you the most competitive fares and reliable service to & from:-

All sorts of Holiday Tours.

**PONDICHERRY (MADRAS), BOMBAY, DELHI, KATHMANDU,  
CALCUTTA, DACCA, COLOMBO, MALAYSIA, BANGKOK,  
U.S.A., U.S.S.R., CANADA and hundreds of other destinations.**

For prompt reply and reliability ring, write or visit:

**CHEAP TRAVEL AGENCY (MEHRA)  
72 LOFTUS ROAD  
LONDON W12 7EL**

Tel: 01-743 0819



## **INDIAN IMPORTS FRANCE**

21, Boulevard de la Chapelle 75010 PARIS - FRANCE  
Métro : La Chapelle - Tél: 201 60 43 - RC 77 A-1719

### **உங்கள் தேவையே எங்கள் சேவை**

திடீர் வடை, இட்டிலி, தோசை, குலோப்ஜான், தேங்காய் எண்ணெய், பலரக ஊருகாய், நெந்தல் கருவாடு, இட்டிலி மின்காய் பொடி, கறிவேப்பிலை பொடி, யுள்ளோதறை பொடி, காய் கறிகள், வூராவில்கம், நநல்கம், காட்சுக்புரம், தாமாவரம் பட்டுப் புடவகள், ஜிப்பா, உங்கி, ஆண்த விகடன், முழும் முதலிய தமிழ் வாரப் பத்திரிகைகள், பலரக ஊதுப்பிள்ளைகள், வாசலை சோப்புகள், சந்தண மல்லிகை மணம் கலந்த சோப் — இவை யாழிம் எங்கள் கடையில் எந்தேறமும் கிடைக்கும்.

### **மரிசிப் பார்சல்**

உங்கள் நன்பர்கள், உறவிலைர்களுக்குப் பொங்கல், வருடப் பிறப்பு, தீபாவளி, கிருஷ்ணம், பக்ரீத், வேநாலி முதலிய பண்டிகைகளுக்கும், பிறந்த தினங்களுக்கும், திருமணத் தினங்களுக்கும் எங்கள் திடீர் தயாரிப்புகளை பரிசுப் பார்சலாக அனுப்புகின்றன.

for INSURANCE  
with leading Companies  
LIFE, MOTOR, FIRE,  
GENERAL  
& MORTGAGES

Charterhouse  
Insurance Brokers

CONSULT

18 HANOVER STREET  
LONDON W1R 9HG

TEL: 01 629 9581 (5 LINES)  
TELEX: 299892



MALAYSIA & SINGAPORE  
Restaurant

Nearest tube  
Earls Court.

306 EARL'S COURT ROAD,  
LONDON, S.W.5  
Telephone: 01-370 2445

Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes.  
DHOSAI-MASALA DHOSAI -SAMBAR,  
RICE & CURRY, ETC..

உங்கள் குரும்பத்துடன் வருகை தாருங்கள்

# வண்டன் முரசு

LONDON MURASU,  
8 ASHEN GROVE,  
WIMBLEDON,  
LONDON SW19 8BN

சந்தாதாரர் ஆருங்கள்  
அண்பளிப்புச் சங்கா கூட்டுங்கள்  
ஜெறாப்பிய ரூபங்கள்: £4.20 / F.Fr 40/-  
வட அவளிக்காவுட்டு  
மலை நாட்டங்கள் : £ 6.00 / US\$ 12 / F.Fr 55/-  
(Tel: 01-946 3374)

# OVERSEAS TRAVEL CONSULTANTS

(Insurance & Investment Consultants)

CONSULT US FOR ECONOMY FARES TO

Colombo & the Far East

T. THIYAGALINGAM  
18 NIGHTINGALE LANE  
LONDON SW1R 8TB  
01-675 1415



# உலகத்துமிகுப் பண்பாட்டு இயக்கம் பண்பாட்டுப் பள்ளிடா

**இ**ம்மாதம் சென்றையில் உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் உலகம் தழுவிய மாநாடு நடைபெறவுள்ளது. அம் மாநாடுடொட்டு உலகம் பறவிய தமிழர்கள் பற்றிய சிறு அனுபந்தம் ஒன்றை இருபுகுதிகளாக வெளியேசுறேம். இந்த அனுபந்தத்தைத் திரட்டி எழுதியவர் நமது சிறப்பாசிரியர் திரு. அரங்கமுருகயன் அவர்கள் ஆகும்.

**தமிழகம்**

**ஏந்தமிழ் நாடெனும் போதினே - இங்பத்தேன் வந்து பாயுத காதின்லே.**

என்ற மகிழ்ந்தியமாந்து பாடினார் பாரதியார். பாரதியாரின் மகிழ்ச்சிக்குத் தக்க காரணங்கள் உண்டு. உலகவரலாறு தெள்ளத்தெளிவாக வரையறுக்கப்படாத - உலகின் மற்ற பகுதிகளில் மாந்தர் காட்டுவிலங்காண்டிகளாய் ஆடுமிக்கி, விடின்றி டிலேயாம். தாலமி போன்ற வரலாற்று அசிரியரின் குறிப்புகளும் / தமிழகம் என்றே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது நாம் உள்ள மகிழ்ச்சியே செய்தியாகும்/ இறித்துவக்கு முன்று அரசோசீசிய பெருமள்ளுக் கோசாகின் தமிழக மூலேந்தரைப்பற்றிய கல்வெட்டுக் கணும் இதனை மெய்ப்பிக்கும். யாதும் ஜூரே யாவரும் கேள்வி என்பது தமிழர்கள் கொள்கை. உலகின் எப்பகுதியிலும் - எந்நாட்டிலே பார்க்கினும் அங்கே தமிழ்ச் சீண்ணக்கும் அந்நாட்டே மொழியின் தமிழின் தமிழ்வழங்கியகவுக்கும் தென்படும். சிமக்கே சீஞ்சே தோடு, மேற்கே உரோமப் பேரரசு, எப்புது, கிரேக்கம் போன்ற இன்பீர் நாடுகளோடும் வாணிகமும் அரசியலுறவும் கலை மிலேசிக் மரவர்கள் பணிபுரிந்ததையும், தமிழகத் துறைகளுக்கு உலகின் வேற்றுநாட்டுக் கலங்கள் வந்து தம் நாட்டேப் பண்டிகைக் கொண்டந்ததையும் நம் இலக்கியங்கள் எடுத்துரக்கின்றன.

வானுந்த பொதியினிசை வளர்கின்ற மதியே; மனிய மூலேந்தர் தம் மதிவளர்ந்த மகனே.

தேநாந்த தஞ்சைகளை திருமாலின் ஞஞ்சம்; தென்குமரி ஆரைநூல் செங்கோல்கொள் செல்வி.

என்ற கரந்தைக் கவியரசர் வேங்கடாசலம்பிள்ளை மகிழ்ந்து பாடியது இந்நாந்தாந்திலே தான் என்னும் அரசியல் மற்றும் ஏனையச் சூழ்நிலைகளால் தமிழகத்து வடவெள்ளை இருத்தன்னிக்கு வந்துவிட்டது. பிறநாட்டாரின் நாகர்க்கப் பண்பாட்டுத் தாக்கங்கள் இடையருது தமிழக மக்கள் மீது வந்து மோதிதமும் தமிழக மக்கள் இன்னும் மூன்றை நம் இலக்கியங்களில் குறிப்பிட்ட மான பண்பாட்டு, இலக்கிய வந்நாடோம்பும் பண்புகளிலும், இசை, வியல், நாடகம் வளர்க்கும் முறைகளிலும் பெரிதாக மாறியில்லை. அந்தரூபம் அங்குமும், அவருக்குப்பின் கலைஞர் கருதுதியும் தற்போது நடிகர் மா. கோ. ராமச்சந்திரனும் தமிழ்நாட்டு முதல் அமைச்சர்களாக ஆசிரியப்பட்டதே தமிழர்களின் கலையுணர்வாயே காட்டுகிறதென்றால். இந்நாந்தாந்தாந்தில் தமிழிலக்கிய வளர்ச்சிக்கு சிறுகதைகள், பம்பல் சம்பந்த முதலியார், அந்தரூபம் (நாடகம்), குப்ரமணியபாரதியார் பாரதிதாசனார் - (பாடல் கள்). தமிழகத்தின் தலைநகராக சென்றை மாநாடும் (சுனத்தொகை) 25வத்சம் இந்திய துணைக் கண்டத்திலேயே மீவும் அழியும் சுத்தமுரை நகரமாகும். இந்தியாவின் உற்றுவது பெரிய மாநாடாக சென்றை விளங்குகின்றது. சென்றையைச் சுற்றிருக்கின்றது. சென்றையைச் சுற்றிருக்கின்றது. சுற்றுதக இசை, பரதநாட்டியம் போன்ற கலைகளின் வளர்ச்சி, பயிற்சி இலர்நியும் சென்றையே மூலத்தில் விடம் வகிக்கின்றது. இங்குள்ள அழிமெரு கடற்கரை உலகப் பிரசித்திபெற்றது. தமிழகத்தில் சென்றையை அதை மதுரை (ஐந்தரைலட்சம்), கோயம்புத்தூர் (ஸ்ரங்கரைலட்சம்), சேலம் (பலட்சம்), திருச்சிபலட்சம்), துத்துக்குடி (ஒந்தரைலட்சம்), நாகர்கோவில் (ஒந்தரைலட்சம்), தல்சாவுடு (ஒந்தரைலட்சம்), வேலூர் (ஒந்தரைலட்சம்), கால்சிபுரம் (ஒருலட்சம்), திருநெல்வேலி (1லட்சம்), முக்கியமாகத் திகுநில்லை.

**பாண்டிச்சேரி மாநிலம்**

பாண்டிச்சேரி மாநிலம் தனி மாநிலமாக விளக்கிறும் இந்த மாநிலத்தின் பாண்டிச்சேரி, காரைக் கால் பகுதிகள் தமிழகத்தின் பகுதியாகவே கருதப்படக் கூடியவை. பிரெஞ்சு ஆட்சியில் இருந்ததால் பாண்டிச்சேரி நகரின் அமைப்பு ஏனைய இந்திய நகரங்களுக்கும் மாறுபட்டு அமைக்கப்பட்டுள்ளது. பிரெஞ்சுமொழி, கலாச்சாரத் தொடர்புகள் இன்னும் இருக்கின்றன. மகாகவி பாரதியார், பாரதிதாசனர் ஆகியோர் இங்கு வாழ்ந்து வந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது.

**அந்தமான் தீவு**

வங்காள விரிகுடாவிழுள்ள அந்தமான் தீவுகளில் ஆயிரக்கணக்கான தமிழர்கள் சென்ற குடியேறியுள்ளனர். இங்கள் தமிழர்கள் அந்தமான் தமிழ்ச்சங்கம் அமைத்துள்ளனர்.

**இலங்கை:** இலங்கைக்கும் தமிழ்நாடு - தமிழர்களுள் உறவு, தொடர்பு இந்த நேற்றையதல்ல. இந்தியா, இந்தைய ஆசிரியரே யாவரை நீலப்பரப்பாகப் பரந்து சிடந்த காலந்தொட்டே இதனை இலக்குமியாகக் கண்டத்தோடு அதை அறிகுர் குறிப்பிடவர் - பார்ஷு மார்பு வண்டியும் அடுக்குமும் கடல்கோள் (சிலப்பதிகாரம்) குமரிக்கண்டத்தை கடலூழி விழுங்கா முன்றே அங்கு தமிழர் வாழ்ந்தனர் என்பது உண்மை. இக்கற்ற பற்பல அற்பூர்களால் மெய்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

தலை, இந்றம் நல்ல தமிழ்ப் பெப்பமாகப் பேசுவோரா, மற்றையோர் பகடியாக இலவர் இருத்தக் கல்லுக்குத் தெற்கிடப் பிறந்தவர் எனக் குறிப்பிடும் கூற்றும், சுமாத் தமிழ்நாட்டுக்குத் தென்பால் அமைந்துள்ளது, தமிழ்ச்சமுத்தில் நல்ல தமிழ்ச்செப்பமாகப் பேசப்பவைதாலும் இவ்வள்ளும் தென்னை விளக்கிறும். பாண்டியர் இலங்கையாண்ட தமிழ் மன்றாடோடு மனையும் கொண்டிருந்தனர். சோழர் (குறிப்பாகப் பிற்காலச் சோழர்) பண்டுறை இலங்கையை வெள்ளு அத்தலைத்தோடு தம் நேரடி ஆட்சியில்கிட கொண்டிருந்தனர் என்பதையெல்லாம் வரலாறு விளக்கிக் கூறும். சோழர், தமிழ் வளர்ச்சிக்கு தமிழ் சுழுத்தில் தோன்றி தமிழ் அறிஞர்கள் ஆற்றியதொண்டு கொடுக்கால்சோழர் தமிழ்நாட்சோழர் என்று அறிகுர் குறிப்பிடவர் - பார்ஷு மார்பு வண்டியும் அடுக்குமும் கடல்கோள் (சிலப்பதிகாரம்) குமரிக்கண்டத்தை கடலூழி விழுங்கா முன்றே அங்கு தமிழர் வாழ்ந்தனர் என்பது உண்மை. இக்கற்ற பற்பல அற்பூர்களால் மெய்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

நான்கரி உலகத் தமிழராய்ச்சி மாநாட்டின் நடத்திப் பெருமயுற்ற இலங்கையின் பொருள்டும் தொழிலாள தேவி இலத் தோட்டங்களில் குறித்தே தம் வியர்கவயாகச் சிறந்தி, ஆமோடுகள் போல் வசதியுற் வீடுகளில் முடங்கிக் கண்ணரும் கம் பலியமுகாக் காலங்குறிக்கும் ஏழைத் தமிழ்த் தொழிலாளரை இந்திய - இலங்கை அரசுகள் பகடதக்கார்ய்களாக - பலியாடுகளாகப் பயன்படுத்தவுட் போதாதென்று, அன்றையில் சிக்கங்களவற்றியர்கள் தமிழ்த்தொழிலாளர்களைக் கொஞ்சு குவத்தும், வீர கடைகளைச் சூரையாடியும், பெண்களின் நகைகளைத் திருத்தியும் செய்த அட்சேயம் கொடுச்சுநகல்சமல்ல.

இலங்கையில் தமிழ்சூழம் அமைப்போகும் அந்த மாண்புமிகு நாள் அதீத் தொலைவில்லை. அதுவே, வெகுகாலத்திற்குப்பீன் தமிழரே நம் நாட்டினை அதையுமாக அமைந்த உதல் தமிழராக அமையும். இலங்கையில் தமிழ்த்துறையுள்ள பல்கலைக்கழக வளாகங்கள் இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம் - பேராசிரி வளாகம், இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம்-யாழ்ப்பானா வளாகம். இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம்-தியாவங்கார வளாகம்.

தமிழ்சுத்தின் முக்கிய மாநகராக வள்ளி வருவது யாழ்ப்பானை மாநகர். இங்கு மாஸ்ட் செயல்கள்க் காரணம் கர்ந்து இசை, பறதநாட்டியம் போன்ற கலைகள் போற்றப் பாராட்டப் பெற்றவரும் நகரம் யாழ்ப்பானைம். புகழ்பெற்ற நல்லர்க்கந்தகவாமி கோவில் இங்கேதூர் அமைந்துள்ளது. யாழ்ப்பானை தத்துக்கு அடுத்தபடியாக முக்கிய நகரங்கள் உறுதேயே. மட்டக்களப்பு, திருகோணமலை, மன்றாவு, வவுனியா, காங்கேசங்குறை, பருத்தித்துறை, சாவகச்சேரி, சுன்னுக்கம், சர்வாற்றூர் ஆகியவையே. இவற்றில் திருகோணமலையில் உலகப் பிரசித்திபெற்ற இயற்கைத் துறைகளும், வரலாறுப் பிரசித்திபெற்ற கோணையில் ராஜ ஆலயமும் இருப்பது குறிப்பிடத்தக்கது. திருகோணமலை நகரத்தில் சிங்கள உரசகளும் சிங்கள பொத்த சங்கமும் படிப்படி யாகச் சிங்கங்களைக் குழுமமாகிக் கொண்டுள்ளது. சிங்கள உரசாக வரலாறு. இங்கே இவங்கையில் கப்பற்படுத்தின் தலைமை பகுதியும் அமைந்திருக்கிறது. ராமேசவரத்துக்கு அண்மையிழுள்ள மன்றங்கள் நகர் வளர்ந்துவரும் நகரம். மன்றங்களுக்கு அருகே தான் வர்ஷாற்றுப் புதுக்கேற்ற திருக்கேத்தினவரம் ஆலயம் உள்ளது. மன்றாப் பகுதியில் எண்ணொய்வளம் உள்ளதாகவும் கண்ணப்படிக்க பட்டுள்ளது. கிழக்கே உள்ள மட்டக்களப்பு நகர் மீன்பாடும் மட்டுநகர் என அழகுக்கப்பட்டு வருகின்றது. மட்டக்களப்பில்தான் விபூலமான நகரம் கொழும்பு, கண்ணி, நவாரேல்யா, பண்டாவலை புதுடை, நர்கொழும்பு பகுதிகளின் தமிழர்கள் வட்சக்கணக்கில் வாழ்ந்து வருகின்றார்.

தமிழ்க் கடவுளாகிய முருகனின் அறப்படை வீடுகளும் மலைகளில் அமைந்திருப்பதே போல் இந்நாட்டே பக்துமலையில் குமரோஹுக்குக் கோயில் உண்டு. ஆண்டேதோராம் தைப்புச்சுவாவில் போது அவ்வட்டாரமே தழிமர் மயமாகி தீர்க்கும். ராமாயணக் கதையில் மலாய்க்காரர்களுக்கு ஈபொடும் நாட்டமும் உண்டு. அக்கதையை இங்கும் இந்தோனேவியாவிலும் பரப்பியோர் தமிழ்ரே எப்பது எல்லோரும் அறிந்த ஒள்ளுக்கும். முதலாம் உலகத்துமிழ் மாநாட்டினை நடத்திய பெறுமை கொண்ட மலேசியாக் கோநகரான கோவாலம்பாஸ்தீ மலாயாப் பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்த்துறை உண்டு. இத்துறையின் தலைவர்களாக முனைவர் முத்து ராஜாக்கண்ணலும், வணை தனிநாயக அதிகளாரும் அமர்ந்து அனை செய்தனர்.

கோவாவம்புரி விருந்து வளரிவரும் தமிழ்நேசன் பிவகுகாலமாகச் செம்மையாக நடந்துவரும் நாளிதழாகும். நெராய்வத் (முப்பர்) தொட்டங்கள் தோறும் தமிழ்ப் பள்ளிகள் ஸ்ரீவத் தமிழ் வளர்த்த இந்நாட்டில் வழங்கும் சிறுதூய தமிழ்ச்சொற்கள் நாம் கேட்கக்கேட்டு இன்புறத்தக்கவை. குத்தமேடை (திராப்பட அரங்கம்) சொற்றுக்கணை (உணவகம்) போன்ற சொற்களை இன்ன மும் என்கியாகச் சொல்லத்தான் இயலுமோ?

அமைச்சர்களின் முறைத் தமிழராகக் கொண்ட இந்நாட்டு வளர்ச்சிக்குத் தமிழர்கள் ஆற்றியபனி அளவிற்குரியதாகும். சுதுப்புறுத்திலை நன்மீலமாகக் கூட அவர்கள் தம் குருதியையே வழர்க்கவியாகச் சிந்தினர். மலையாக் காய்ச்சலுக்கும், குருதிக் கழிச்சல் போன்ற நோய்க்குக்கும் பலியானாலும் என்னாற்றவர், விளைவு மலேயா வளமிக்க நாடானது. தமிழரின் கைப்பட்டு வளம்பெற நாடும் இவ்வகையில் உண்டோ. மலாயாவில் தொழில் வளர்ச்சியிலும், முன்னேற்றத்திலும் பங்குகொள்ளத் தக்க வகையில், ஈய்ச்சுரங்கத் தொழில் போன்றவற்றை விரிவாக்கக் கூடன் வழங்கிய பெருமை தமிழரான நகரத்தாக்குக்கே உரியதாகும். ஆனால், இன்றே வாணிக தொழில் துறைகளின் கீர்க்களே பெரும் பங்கு வகிக்கின்றனர். தமிழர்நிலைத் தோட்டத் துண்டாடலின் காரணமாக வேலையின்நுட்ப ஏதிலிகாகத் தமிழகம் வந்த ஏழைப் பாட்டாளிகள் எதுதனை ஆய்ரமோ.

இன்று, தமிழர்கள் பங்கவாக்களாக உள்ள கூட்டுறவுத் தோட்டங்கள் சில நிறுவப்பட்டுள்ளன. தொழிற்சங்கத் துறையில் தமிழர்கள் இந்நாட்டில் நிறுப்பப் பணிசெய்துள்ளார். தமிழ்த்துறை உள்ள பல்கலைக்கழகம்: மலேயாப் பல்கலைக்கழகம்— கோவாவம்பூர். — தோட்டங் — அரங்க முனிசிபல் குடியிருப்பு.

- தொடர்பு -

## அர்வது முருகையன்

விடுதலைப் பேரணி திரள்ட்டும்!  
அடிமை விலங்கு ஒடியட்டும்!

**உரிமையை நிலைநாட்டுவோம்! வாழ்ந்தால் தன்மானத்துடன் வாழ்வோம்!!**

# **ACADEMY OF SCIENCE FOR TAMILS IN CEYLON**

## **Research Conference on EELAM**

*in London.*

**23<sup>rd</sup>- 28<sup>th</sup> JANUARY 1978**

### **PROGRAMME**

<u>MONDAY</u>	<u>23rd JANUARY 1978</u>	2.00 PM - 5.30 PM
<u>SUBJECT:</u>	THE CONFLICT IN SRI LANKA - CLASS OR RACIAL ?	
<u>LEADER OF THE DISCUSSION:</u>	DR. SRI PATHMANATHAN	
<u>TUESDAY</u>	<u>24th JANUARY 1978</u>	2.00 PM - 5.30 PM
<u>SUBJECT:</u>	HUMAN RIGHTS AND SELF DETERMINATION.	
<u>LEADER OF THE DISCUSSION:</u>	MR. A.R. ASEERWATHAM	
<u>WEDNESDAY</u>	<u>25th JANUARY 1978</u>	2.00 PM - 5.30 PM
<u>SUBJECT:</u>	NEEDS AND RESOURCES OF THE NATION - EELAM.	
<u>LEADER OF THE DISCUSSION:</u>	MR. A.A. PRAGASAM.	
<u>THURSDAY</u>	<u>26th JANUARY 1978</u>	
<u>SUBJECT:</u>	PROBLEMS IN STRUCTURAL GROWTH OF THE NATION.	
<u>CHAIRMAN:</u>	DR. K. ARUMUGAM	
<u>LEADER OF THE DISCUSSION:</u>	<u>MORNING:</u> DR. R. NITHTHIYANANTHAN <u>AFTERNOON:</u> DR. R. THAYAPARAN	
<u>FRIDAY</u>	<u>27th JANUARY 1978</u>	
<u>SUBJECT:</u>	EELAM AND INTERNATIONAL LAW	
<u>LEADER OF THE DISCUSSION:</u>	<u>MORNING:</u> PROF. A.J. WILSON <u>AFTERNOON:</u> DR. D. CARLTON	
<u>SATURDAY</u>	<u>28th JANUARY 1978</u>	
<u>SUBJECT:</u>	THE ROLE OF ACADEMY IN NATION BUILDING	
<u>LEADER OF THE DISCUSSION:</u>	<u>MORNING:</u> MR STUART HALL <u>EVENING:</u> PUBLIC MEETING 5.00 PM - 9.30 PM.	

RESOLUTIONS AND DECLERATIONS OF THE ACADEMY WILL BE PRESENTED.

IMPORTANT FOREIGN ACADEMICIANS AND INTERNATIONAL EXPERTS WILL ADDRESS THE MEETING.  
FOR FURTHER DETAILS AND ITINERARY PLEASE WRITE TO: MR.N.W.RASANAYAGAM,  
UNIVERSITY OF BRADFORD, DENNIS BELLAMY HALL, LAISTERIDGE LANE, BRADFORD BD5 0NH.



# ANGLO ASIAN TRAVEL LTD

34 GREENWAY, KENTON, MIDDLESEX

TRAVEL & FREIGHT CONSULTANTS

FOR SERVICE & COMPETITIVE PRICES - TRY US.  
FLIGHTS, SHIPPING & PERSONAL BAGGAGE  
TO SRI LANKA & THE FAR EAST.

CALL: DAWN GUNAWARDANA 01-459 2284(DAY TIME)

Evenings & Weekends:  
CONTACT:

VICTOR KASINATHAN 01-204 1911  
SESHI THIRUMALAI 01-800 9898  
HARRY SEEVARATNAM 01-445 9101  
HAFIZ JAINUDEEN 01-228 4890

**N.V. & Co.**  
**FINEST ASIAN FOOD STORES**  
**OF SOUTH LONDON**

01-672 8370

**N.V. & Co.**  
**61 BROADWAY MARKET**  
**TOOTING**  
**LONDON SW17**

FOR ALL INDIAN & CEYLONSE PROVISIONS  
COME & SHOP IN N.V. & CO.  
RICES & SPICES ARE OUR SPECIALITY

Shree Krishna South India  
Restaurant

"FOR DELICIOUS  
SOUTH INDIAN FOOD"

194 Tooting High Street, London, S.W.17

Telephone: 01-672 4250

(Prop: R. Ramanarayanan)

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI -  
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

Catering for Weddings & Parties

PATRONS  
PLEASE  
NOTE  
THE RESTAURANT  
IS CLOSED ON  
TUESDAYS

## குழந்தை அகதீகள் கூறும்

# தமிழ்நாடு தமிழ்நாள்

கந்தளாயில் கட்டவிழ்த்து  
விடப்பட்ட சிங்கள இன  
வெறிச் சம்பவங்கள் பற்றி  
'கதிரோன்' எழுதுவதா  
வது:-

ஆக்கியம், தேசியம் பேசுவின்ற தற்போதைய ஆட்சியாளரின் மூலக்கர்த்தாவாலாடி, ஏன். சௌந்யார்வா காலத்தில் காட்டுகிளை அழித்து களனி களாக்கும் திட்டத்தில் இப்பகுதியில் குடியேற்றப்பட்ட தமிழ் மக்கள் இன்று பயங்கர கொடுமைகளுக்கு மத்தியில், காலத்தைக் கழிக்கின்றனர். கடந்த இருப்பத்தைந்து ஆண்டுகளாகவிட்டதுவந்த தமிழ் மக்கள் இன்று அப்பகுதியில் குடியைர அஞ்சி வேறு புகவிடம் தேடுகின்றனர். நடந்தது இதுதான்.

23-8-77 ம் தித்தி நள்ளிரவு சிங்கன இனவெறிக் காட்டையர் காலால் ஒடியேற்றப்படுத்தியில் உள்ள ஒன்று தமிழ் வீடுகள் தீக்கிளர்யாக்கப் பட்டதுடன், மூன்று தமிழ் உயர்கள் அநியா ய மாக கொல்லப்பட்டன. கொன்றதுடன் நில்வாது கந்த சாமி என்ற இனினாணின் உடலுறப்புகூட வெட்டியெடுக்கப்பட்டது. இந்த இனைவெறி பர்வதகு அவ்வளவு கொட்டு மானு உணர்வுகளா? என்று ஒரு சிங்கன அஞ்சப்பேர தன்வாயால் கூறுமளவுக்கு இப்பயங்கர காரி யம் நடந்துள்ளது. ஜந்து வயது பாலகணி, மலரவேண்டிய — வாழுவேண்டிய இளம்பின்கூடு கத்தியால்குத்தி கொலை செய்து விட்டு, எனி தின்ற வீட்டில் தூக்கிப் போட்டு கொள்ளியும் வைத்தனர்.

கந்தளாய் பட்டினத்தில் ஒரேரூபு தமிழ்க்கடை. அந்தத் தமிழ்க்கடையும் கொள்ளையிடக்கப்பட்டது. தமிழ் விவசாயி ஒருவரின் உழவு இயந்திரம் காட்டயாக்கான் தீக் கிரையாக்கப்பட்டது. தமிழர் விவேக் கொள்ளையிடக்கப்பட்ட

தது. சேமலாப நிதி எடுப்பதற்காக திருமலை செல்வதற்காக பஸ்ஸில் சென்ற அம்பவாணர் என்ன தமிழ் முடியவரின் உயிர் பல்வில் வள்ளுத்தேதாடுதயர்களால் பறிக்கப்பட்டது. இளைஞர்கள் கொடுரோமா கத் தாங்கப்பட்டார்கள். சிவர் களில் “சிங்கர்” என அழைக்கப்படும் அங்பர் குறிப்பிடத் தக்கவர்.

“ கந்தளாய் மயக்குதே ” என உரிவிக்கப்பட்ட சீவி ஆஸ்ரைல் நடந்த கொடுரோங்கள் சொல்லும் தரம்பற்று. குண ராஷா என்ற பொறியியலாளர் வெட்டிக் கொலை செய்யப்பட்டதுடன் அவருடைய காரும் தீக்கிரையாக்கப்பட்டது. அவர் மலைவி கர்ப்பினி யான பெண், அவறைக் கூட காட்டயர்கள் விட்டு விடக்கின்னன. இத்தனையும் நடந்த காட்சிகளை தேரில் கண்டு இப்பெண் தந்திப்பாழுது தித் தசவாதினமந்ற நிலையில் இருக்கின்றார். இன்னும் கரும்புத் தோட்டங்களுக்குடாக ஒடிய அநேக தமிழ் உத்தியோகத் தர்கள் அடி வரியில் தப்பிப் பிழைய நிலையில் உயர் தப்பிப் பிழைய தனர். இவர்கள் வீடு கூட கொள்ளொய்யக்கப்பட்டன.

தமிழ் ஈழத்தின் எல்லைப்  
புறம் காக்கப்பட வேண்டும்.  
அப்போதுதான் திருமலையும்  
தப்பும். இன்றேல் தவிநாடு  
கொரிக்கை செத்து மடியை  
வேண்டிய ஒன்றே, ஒரு ஞக்  
கோட்ட மன்னன் ஆண்ட  
பூமியை, நாம் கட்டிக் காட்டுத்  
சேர்ப்போம் தமிழ் ஈழத்தில்!

அனுராதபுரத்தில் பல  
ஆண்டுகளாக கடை வைத்  
திருந்தவரும், சுதந்திரன்  
பத்தி ரிகைக்கு 1947 ம்  
ஆண்டிலிருந்தே அனுராத  
புர விற்பனையாளராக  
இருந்து வந்தவருமான

திரு. பி. தியாகராசன்  
எழுதுவதாவது:-

மாங்குளின் கடையில் வேலை  
வெல்ஸ்கையில் அண்டமையில் ஏற்பட்டதே சுய மும் வேலைகாரப்பூர்வை  
இனவரை தாக்குதலின்போது சின்னமும் மிகக் குரோமாக்க விரிவாக  
கள் இனத்தவர் தமது சுயருப்பதைப்பட்டுமா. அடியின் அரோ  
யின்றும் சுழுறை காட்டினார் ரத்தினால் வேலைகாரப் பைய  
சிங்களங்களிலிருந்து தமிழ்ச்சுழக்கிலுக்கு சிறு நீரும் போய்க்  
தல்சூசம் புகுந்த அகதிகள் கருமிடே காண்டே விருந்தது.  
கத்தகலை சுதந்திரம் எட்டிலிருந்து எங்களை ஏற்றிக் கொண்டு  
அப்படியே இங்கு மறு பிற்கரம்போய் மோசம் செய்வதற்கு  
பசுமைக்கிறோம்.

தாக்கியும் ஆயத்தமாக வைத் துக்கொண்டு நின்றார்கள். இறுதிபில் ஒரு விதமாக ஆஸ்பத்திரி போஸ்ட் பொலீசுக்குள் சர்வண்டத்தோம். அபயமனிக்கவேண்டிய பொலீசர் அங்கு எம்மை தாக்கவந்தார்கள், எனக்கு தெரிந்த ஓர் அங்பரின் கார் அவ்விடத் துக்கு வந்தபடியால் தெய்வா தினமாய் உயிர்தப்பி இரத்தமலா ஸூர சென்றதைத்தோம். இரத்தமலாணியில் நிலங்குமிக மக மோசமடையவே சூரது சொந்தக் கடவுப்பும் விட்டு விட்டு எனது மனைவி பள்ளை கணை காப்பாற்றும் நோக்கத் தோடு ஒவ்வொரு இடமாக மாறி மாறி இறுதியில் சென்ற். ஏதிற ஸ்ல் முகாமையடைந்தோம். அவ்விடம் இருந்து எனது கடை தீவைக்கப்பட்டு காம்பான்களும் கொள்ளியதிக் கூப்பட்ட சேதியை அறிந்து வெள்ளுக்கேள்வதே. சுந்தி தீக்கி விழானத்தில் ஏற்றுமீட்டும் ஹெராடு எமது சொந்த தாயகம் செல்வோமென்ற நம்பிக்கை ஏழக்கில்லை. நாய்க்கு நடவாத நடப்பு எமக்கு சிங்கப்பு பகுதி யில் நடந்தது. அவ்விடமிருந்து எவ்வளவுதான் உழைத்தாலும் நிம்மம் தியில்லாத வாழ்வு. நோட்கு வாழ்விலீக்கக் கூடியது ஏம் து தாயகம்தான். தனி நாடுதான் எமது வழி.

படு கொண் செய்யப்பட்ட  
எமது உறுதினரைப் பார்த்து  
இவர்களுடும் சட்டம் கணை  
போறப்பேற்கக்கூடிய ஏம் கு  
ரிசர்வேட்டிலை. இப்படிப்பட்ட  
அடிமை வாழ்வு எமக்கு  
தேவைதானு?

அச்சுவேவியைச்சேர்ந்த  
ஸ்ரீதி செந்தக்காரர் நா.  
தின்னத்தமியிக்கும், அவ  
ரது குடும்பத்துக்கும் தடங்க  
யங்கரச் சம்பவம் வரு

**EDITIONS :-**

திரு. சின்னந்தம் பிக்கு  
சொந்தமரன் இரண்டு இலட்சத்து பத்தாயிரம் ரூபா பெறுவதியான இருப்பு பெய்க்கலோற் கெக்கிராகவியதுள்ள

பி. எஸ், சப்பிரமணியாத்தின் மில்லிதுள் வைத்து கடை, மில்லோடு எரிக்கப்பட்டது. அத்தோடு நின்றுவிடாமல் இவரது இருபத்தொரு வயதான மகன் பூபாலிங்கமும், பலாலியைச் சேர்ந்த இவரது வொறிச் சாரதி வான் (எட்டுப் பிள்ளைகளுக்கு தந்தை) சிவ ஞானம் என்பவரும் வெட்டி படுகொலை செய்யப்பட்டுள்ளனர்.

இதுமட்டுமல்ல, இவர்களின் வொறியோடு சேர்ந்து வந்த புத்தார் இராமநாதன் (கோபால்) என்னும் இவருடைய மைத்துணருடைய வொறியும் அதே இடத்தில் தீக்கிளராயக்கப்பட்டுள்ளது. அவர்களின் வொறி கிளீனின் தோலை, பிசுங்கான் துண்டுகளால் கிழித்து தமிழ் இரத்தமா முதிகில் ஓடுகிறது என இழுத்தத்தை ஏந்தி வையில் வைத்துப் பார்த்து என்ன நூலையாடினார்களாம் சிங்கள இன் கொடுங்கோவர்கள்!

ஆலங்கேவினையுச் சேர்ந்த ஆண்திவைம் எழுதுவதாவது:-

25-8-77 மாலை 5 மணியளவில் எங்கள் வீதியால் தமிழ்த் தொட்டை மாலை பாவாடையை உயர்த்திப் பிடித்த வண்ணம் காட்டை நோக்கி ஒடினேன். அவர்களும்விடாது தூர்த்தி வந்தனர். கடைசியில் ஒரு காட்டிற்குள் சென்று முதலையை இடங்களிலிருந்து நூற்றுக்கணக்கான தமிழர்கள் அகதிகளாக எங்கோ சென்று கொண்டிருந்தனர். அவர்களை அணுகி நானும் என் நண்பர்களும் எங்கிருந்து வருகிறீர்கள் என்கேட்ட போகுபெண் கள் அழுதவன்னாம். தங்களுக்கு சிங்கள இன வெறியர்கள் செய்த கொடுமைகளைக் கூறத் தொடங்கினர். பன்குளத்தைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட ஒரு இளம் பெண் தான் பட்டகல்லாங்களைக் கூறத் தொடக்க கிடைஞான். 21-8-77 அன்று இரவு திடையென எங்கள் வீட்டிற்குள் சிங்கள இன வெறியர்கள் பிரவேசித்தனர். வீட்டில் இருந்த பொருட்களை கொள்ளை அடித்தனர். என்னைக் கண்ட மூர்வர் என்னை

தூர்த்தத் தொடங்கினர். நான் என் செய்வேன் என் பாவாடையை உயர்த்திப் பிடித்த வண்ணம் காட்டை நோக்கி ஒடினேன். அவர்களும்விடாது தூர்த்தி வந்தனர். கடைசியில் ஒரு காட்டிற்குள் சென்று முதலையை இடங்களிலிருந்து நூற்றுக்கணக்கான தமிழர்கள் அகதிகளாக எங்கோ சென்று கொண்டிருந்தனர். அவர்களை அணுகி நானும் என் நண்பர்களும் எங்கிருந்து வருகிறீர்கள் என்கேட்ட போகுபெண் கள் அழுதவன்னாம். தங்களுக்கு சிங்கள இன வெறியர்கள் செய்த கொடுமைகளைக் கூறத் தொடங்கினர். பன்குளத்தைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட ஒரு இளம் பெண் தான் பட்டகல்லாங்களைக் கூறத் தொடக்க கிடைஞான். 21-8-77 அன்று இரவு திடையென எங்கள் வீட்டிற்குள் சிங்கள இன வெறியர்கள் பிரவேசித்தனர். வீட்டில் இருந்த பொருட்களை கொள்ளை அடித்தனர். என்னைக் கண்ட மூர்வர் என்னை

சிங்கள இனும் தமிழ் இனும் ஒற்றுமையுடன் வாழுமிகியம் கண்ணகிப் பார்க்கிறீர்கள் கொண்டிருந்த தமிழர்களுக்கு இந்த இளக்கலவரம் ஒரு சரியான பாடமாகவே அமைந்துள்ளது ஆறுப் புதிஸ்தமும் அமைக்கவேண்டும் என்ற பேசுவர்கள் தமிழர்களை ஆபத்துக்குக்கூடாக ஆக்கிள்டூ பேந்தப் பேந்த விழிக்கிறார். தமிழ் ஈழம் பெழுது எங்பது அரசியல் பேச்கட்டும், உணர்ச்சியிக்கக் கூடிவதை முடிவும் பெற்றுமிகுந்தது அமைக்கவேண்டும் அவற்றை உருவாக்கி, அவற்றை மீகவும் தந்திரமான உழைகளில் நிறைவேற்றுவதில் தான் வெற்றியின் பூர்க்கியம் உள்ளது. ஒருபொருளாதாரத் திட்டமோ, முழுநேரார்ப்பண்ணிப்போ, ஆழந்து சிந்திக்கும் திறமையோ இல்லாமல் எப்படித் தான் தமிழ் ஈழம் அமைக்கப் போகிறார்களோ என்பதை நிறைத்தால்.... தமிழ் அகதிகள் கூறும் கண்ணர்கள் கதைகள் இன்னும் ஆயிரம் ஆயிரம். அவர்களுக்கு ஆறுதல் கூறுவதற்குத் தகுந்த பதில் : புதிய ஒரு தமிழர் சந்திதி - தமிழர்ப்படை உருவாகியே தமிழ்வேண்டும் எங்பதுதான் - என்ன டீம்ராசு.

நீந்தி - சுதந்திரன்

தோற்றம்  
24-6-1933

அணையா ஒளி

மறைவு  
21-8-1977

திரு. இரத்தினசிங்கம் குணராஜா  
B. Sc. (Ag.); M. Sc. (Ag.)

இலங்கைச் சீனிக் கூட்டுத்தாபனத்தின் கந்தளாய் தொழிற்சாலையில் சிரேவஷ்ட் ஆய்வாளராகவும் துணைஜூஸரல் மஞ்சூராகவும் பணி புரிந்துவந்த திரு. குணராஜா அள்ளமையில் நிகழ்ந்தாட்சீயங்களில் ஈழத் தமிழர்த்தின் மீது ஏவுமிடப்பட்ட கோரத்தாக்குலில் இவர்களமாகி இதற்குடி சேர்ந்தார்.

அராவி திருக்கிருமதி இரத்தினசிங்கம் தம்பதிகளின் புதல்வர். ராஜேவினரின் அருமைக் கணவர். யுதிவச்சிரி, கயந்தி, துவஷ்யர்த்தி ஆகியோர்கள் தந்தை. இருமதி. சிவயோகதேவி, கணுந்த ராசா, திருமதி. கமலாதேவி மலந்தராசா, திருமதி. நகுலாதேவி கணேசனிக்கம், திருமதி. அம்சாதேவி கிறிவ்கந்தா, திரு. ஜெயராஜா, திரு. கிருஷ்ணராஜா, செல்வி. லோகின்தேவி ஆகியோர்கள் அங்குச் சகோதரரும் ஆவார்.

SPECIALISTS IN EXPORTS OF SPICES  
TO EUROPE:

FRANCE, GERMANY, BELGIUM, SWITZERLAND,  
NORWAY, HOLLAND Etc..

68 VARIETIES OF SPICES IN 100g Packets  
BUSINESS ENQUIRIES WELCOME.



**RAWMINCO SPICES**  
61 BROADWAY MARKET  
TOOTING, LONDON SW17

Tel: 01-672 8370

# வணக்கத்துக்குரிய எஸ்.எம். ஜெக்டு அவர்களிடினுந்து நாத்தார் செய்தி



அலங்கரிக்கப்பட்ட கிறிஸ்துமஸ் மரங்கள்; கண்ணனக் கவரும் பொருட்கள்; சிறுவரின் உள்ளத் தைக் கொள்ளெடுகாள்ளும் திண்பன்டங்கள்; அழிய ஆடை ஆபரணங்கள்; கடைகளில் பளபளப்பான காட்சிகள், வெள்ளத் தாடியும் சிகிப்பு அங்கியும் தரித்த கிறிஸ்துமஸ் பாப்பா (SANTA CLAUS) நவம்பர் மாதத்தின் ஆரம்பத்திலேயே வந்துசேர்ந்துவிட்டார். மக்களின் மாத்தைக் கவர்ந்து கொள்ள வர்த்தகரின் விளம்பரங்கள் இதுவே வண்டன் மாநகரில் கிறிஸ்துமஸ் - காலம்.

பெத்தவகேம் என்றும் ஒரு சிறு கிராமம். அரசு கட்டைளையின் படி தங்கள் பெயர்களைப் பதிலுடையது கொள்ள இனம் தமபதிகள் அங்குவந்து சேருகின்றனர். அவ்வளம் பெண்ணையின் பிரசவ வேலை வந்துவிட்டது. ஆலூல் அந்றைய அவர்கள் தங்குவதற்கு இடம் இல்லை. வீடுகளிலும், சத்திரங்களிலும் இடம் இல்லை. மாட்டுத் தாடு இடம் இல்லை. அந்றைய மாகெள்ள மத்தியில் தன் உகர் பேருண முந்தையைப் பெற்றுவெட்டதான் மரியாட்டி. அந்த உதர்கிறிஸ்துமஸ் தீணக் காட்சிக்கும், இந்த வண்டன் மாநகரின் கிறிஸ்துமஸ் காட்சிக்கும் என்ன தொடர்பு? தொடர்பைக் கண்டுகொள்வதே கடினம். ஆலூல் ஒரு தொடர்பைக் காணலாம். அந்றை அவருக்குச் சத்திரத்தில் இடமில்லை. இன்று அவருக்கு இக்கொண்டாட்டங்களில் இடமில்லை. என்ன பரிதாபம்! கிறிஸ்துமஸ் கொண்டாட்டத்தில் இவ்வந்தே கிறிஸ்துவத் தள்ளிவிட்டார்கள் பலர்? அக்குழந்தையின் பிறப்பை நினைவுட்டவே இக்கொண்டாட்டங்கள் நடைபெறுகின்றன என்றே பலருக்குத் தெரியாது! இந்தச் சூழ்நிலையில் நமது கிறிஸ்துமஸ் செய்தி என்ன? கிறிஸ்துமஸ் வெளியில் என்ன நடந்தது?

ஆட்டு இடையர் செய்தியைக் கேட்டு விரைந்து வந்தனர். தொழுவத்தில் யேசு பாலகளைக்கண்டு வணங்கினார். இவர்கள் பணம் அற்றவர்கள், படிப்பறவர்கள்; ஆகையால் அறியாமலமயிலும் தலை குணிந்தார்களைக்கூறாம். ஆலூல் பூவிகள், வான சாவதிரிகள் ஒரு தாரதகமின் மூலம் யேசுவின் பிறப்பை அறிந்துவந்தனர். அவர்கள் தொழுவத்திற்குள் சென்று பாலகளை வணங்கினர். வில்லயுர்ந்தத் கொடைகளைப் படத்தீர்கள். பாலகளைப் பிறப்பை அறிவுகளைக் கண்டனர். இவர்கள் அறிவாளிகள், செலவந்தர் அறிவாளியும், அறிவற்றவரும், செல்வந்தரும், ஏழையும் பாலகளைக்கூறாது வணங்கினர். இன்று மனிதன் தனது விடுதான் அறிவிலும் எவ்வாறாகவும், என்னக்கம் கொடுக்கலாம் என நிறைந்து தலைவுரியத் தயங்குகிறது. மனிதன் தன் அற்ப நிலையை உணரவேண்டும். எத்தனை அறிவிலும் பூவத்திற்கும் மேலாக ஒரு பரம்பாருள் உண்டு என்பதை உணரவேண்டும். வாழ்க்கையில் வந்த உண்டு. கடவுள் முந்தையாகப் பிறந்தார். என்று சொல்வதும் ஒரு வந்தையே. மனிதன் தொழுதொள்ளத் தலைவுரிய வேண்டும். இத்திக்கற்ற பாலகளைக் கண்டு அவன் வணங்கும் போதுதான் தன் நிலையை உணருவான்.

கிறிஸ்துமஸ் நாட்களில் கொடை வழங்கல் யூக்கிய இடம் பெறுகிறது. இது வரவேற்கத் தக்கது. ஆலூல் ஒன்றும் இல்லாத நிலையில், பாலநிலையில் இருந்த மனிதன் மேல் அங்குவைத்துக் கடவுள் தமது மூராடைக் கொடையாகக் கொடுத்ததை நினைவுபடுத்தி நாம் எமது கொடைகளைக் கொடுக்கவேண்டும். நிறைவீர் மத்தியில் குறைவைக் காண்கிறோம். நிற்றரேர், அங்கும் அதரவு மாற்றேர், கும்பத்திலிருந்து பிரிக்கப்பட்டோர், பலவ்தமான வேற்றுமைகளிலும் பூர்க்கணிக்கப்பட்டோர் - இத்தகையோருக்கே நாம் எமது கொடைகளைக் கொடுக்கவேண்டும். இல்லாதவர்களுக்குக் கொடுப்பதிலேயே கிறிஸ்துமஸ் நாட்களின் நிறைவுண்டு.

அந்த உதவுக் கிறிஸ்துமஸ் தீத்தில் வாளதுதரால் கூறப்பட்ட நற்செய்தி என்ன? மனிதரிடையே சமாதானம் செய்தித்தான் களைப் படிக்கும்போது சமாதானம் அற்றநிலை உலகில் எங்குமே காணப்படுகிறது என்பதை நாம் உணரலாம். இங்கிலாந்து தேசத்திலும், பல்வேறு வேற்றுமைகளும் அவற்றின் காரணமாக சமாதானம் அற்றநிலையும் ஏற்பட்டிருப்பதை நாம் காண்கிறோம்.

உண்மையில் கிறிஸ்துவின் பிறப்பை நாம் கருத்துடன் கொண்டாபெவர்களாலும் ஒற்றுமையும், ஜக்கியத்தையும் ஏற்படுத்துப் படுத்துவதாக நாம் கடமையாற்றவேண்டும். சிறப்பாகப் பிறநாகெளில் இருங்கு வந்திருக்கும் நமக்கு இவ்விடயத்தில் ஒருங்கிய உத்தரவாதம் உண்டு. பலதேசத்தினர், பலமொழியினர், பல மதத்தினர் இங்கு வசிக்கின்றனர். வேற்றுமைகள் உண்டு. ஆலூல் வேற்றுமையில் ஒற்றுமையை வளர்ப்பது எது கடன். சமாதானம் பன்னாடுவோர் பக்கியவாள்கள். அவர்கள் கடவுளின் புத்திரர் எனப் பலவர்கள் என்று யேக்கிறிஸ்து கூறுனர். கிறிஸ்து என்னும் மெந்தருடன் கடவுளின் மெந்தராக நாம் வணங்கவேண்டுமாயின், மத்தியில் ஒருமைப்பாட்டையும், ஜக்கியத்தையும் என்க்க வேண்டும். இந்தக் கிறிஸ்துமஸ் நாட்களில் நாம் யேசு பாலகளைத் தரிசித்து, வணங்கி, திக்கர்ந்தவர்களை அவருடைய நாமத்தில் அதர்த்து அனைவருடதும் ஒற்றுமையாக வாழுவோமாக!

வாழ்க யேசு நாமம்!!!

வாழ்க யேசு நாமம்!!!

ஒரு வாசத்துக்குத்து

நிற்ஸ்துமஸ், புத்தாண்டு

வாழ்த்துக்குத்து



# அண்ணா பிரேரணைக்குடி

**தமிழ் ஈழம் பெறுவோமா?**

கடந்த இதற்கன் தமிழருக்கு ஒருதனி நாடு - ஒரு தமிழ் ஈழம் அவசியம் என்பதை வலுக்கட்டாயமாக எடுத்துக் கூறியிருந்து தன் அமைப்பை மீண்டும் சுற்றுவதை அத்தியாவசியமும் தான். ஆனால் தமிழழைம் தமிழர்களையும் அழித்தொழில்களும் மூலமாக என்பதுதான் கேள்விக்குறி. 1952ம் ஜூன் மே மலையகத் தமிழர்களின் பிரச்சனையை மூன்றாவத்தார்கள் - மூடிவு இன்னும் கிட்டவில்லை. தவிர அகதிகளாக யாழிப்பானத்திற்கும், மட்டக் களப்பு முகாம்களுக்கும் அதுப்பெற்ற எத்தனையோ தமிழர்கள் அவரவர் இல்லங்களுக்கு இலகுவாகவே சென்றவிட்டார். ஆனால் எத்தனையோ மலையக அப்பாவி மக்கள் உகாம்களையிட்டு அவர்களுக்குப் போகுமீடும் தெரியாது. அடிமளத்தில் எக்காளமிடும் அவர்களுது நீர்மதிப்பு போராட்டத்திற்கும் தீர்வு கிடைத்தபாதில்லை. ஏன் இந்த நிலைமை அரசு கரும் மொழிச் சட்டம், கல்வியில் தராதரப்படுத்துதல் இனவகட எம்மிடும் களால் தீர்த்துவக்கப்பட்டதா? ஸன்டில் எத்தனையோ பேர், தமிழ் ஈழம் காணத் துடிக்கின்றார்கள். ஆனால் அதில் 90 வீதத்திற்கு இங்கு நிற்றாய்ப் பிரஜைகள் ஆகவிட்டவர்கள். தமிழ் அழியுதே எப்ப போவிக் கள்ளீரா விடும் பலரது பிர்லைகளுக்கு தமிழே தெரியாது! பார்தாபம்!

இம்முறை நடைபெற்ற அசம்பாவிதங்களுக்கெல்லாம், புங்கள்ளுத்தில் என்கும் போராட்ட ஸீர்களால் அத்திவாரமீட்டு வகைப்பட்டது தெரிந்திருக்கிறது. ஒன்றுமே அறியாத சிங்கள ஜூழியரை ரயில்கள் சிற்றுணர்ச்சி சாலைகளுள் புதுநுது தாக்கியதுடன் - தொடர்ந்தும் அதே ரயில்கள் அறுப்பு வைத்தார்களே. அவர்கள் அஞ்சாதபுரத்தும் அடைந்ததும், யாழிப்பானத்தில் சிங்கள வர்கள் தாக்கப்போதாக மீதுபட்டுத் துறைசாற்றிறார்கள். விடையு இரு ரயில்களும் நிற்பாட்டப்பட்டன. முடிவு... 1971ம் ஆண்டு சேகுரேரா இயக்கம் செய்யப்பட்டபோது பல மாறிலங்களை தமது கட்டப்பொட்டுக்கொள்ள வைத்திருந்ததாரே? எம்மிடும் வர்களால் ஒன்றுழியாது! அதிப்படியில் சர்யாகத் திட்டமிட்டப்படவேண்டும். இந்தில் உருவானும் நாள் எப்போது? அதேநு 1982ல் மீண்டும் பொதுத்தேர்தல் வரும் மேடுத்தில் மீண்டும் தனி ஈழம் பொறுப்புக்கும். மீண்டும் எத்தனையோ மயில் வாகனம் சதாசிவங்கள் புலியாவார்கள்! மூடிவு?

சௌத்தால், மிடில்செக்கி.

சௌ. பாண்டியன்.

**இறநைகளை வளருங்கள், பயிற்சியைப் பெறுங்கள்**

இலங்கையில் நடைபெற்ற இனக்கவறரத்தில் தமிழ் மக்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட அந்திகளைக்கேட்க யாரும் இல்லையென்ற நிலைத்துவிட்க்கடாது சிங்கள அரசு. தமிழ் இளைஞர்கள் இரண்டில் ஒரு மூடிவுக்குத் தயாராக இருக்கின்றார்கள் என்பதை உலகம் அறியிடும். இனம் தமிழர்கள் இப்போது எதிர்பார்ப்பது எந்த நாடாவது உதவமாட்டார்களா என்பதுதான். ஒன்றுக்கிடிருப்போம் என்று விரும்பிய எங்களைப் பிரிந்துபோ என்று சொல்லுவதோலை அரசு நடந்துகொள்கிறது. நாம் தனி நாடாலும் எம்மிடும் எதுவுமே இல்லை என்று பலர் கேட்கின்றார்கள். யாழிப்பானாக குடாநாட்டு விடச் சிறிய நாடாக சிங்கப்பூர் குடி தன்னர்கள் கூட இல்லாமல் உலகத்தில் உள்ளனர் நாடாக இருக்கின்றதே அது எப்படி? இவ்வேல் நாட்டிட எதுக்கீடு வெண்டாம். தமிழ் இளைஞர்களே இவி உங்களால் முடிந்தவரை திருமதிகளை வளருங்கள். பயிற்சிகளைப் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள். நாம் எடுக்கும் மூடிவுகளில்தான் எங்களுது எதிர்க்காலம் இருக்கிறது. மூடிவை எடுப்போம். அதற்காகக் குடும்பமாக உழைப்போம். நமக்காக ஒருநாட்டை, ஒரு கொடியை ஒரு அரசை ஏற்படுத்துவோம்.

கப்பலோட்டும் தமிழ் இளைஞர் நாதன்

சிட்டி நகரம்

**ஆங்கில வாசசனை அடிக்கின்றது.**

வள்ளடன் முரசு தமிழுக்கும், தமிழருக்கும் தொண்டு செய்துவரும் ஒரு ஏடு. ஆனால் "வள்ளடன்முரசு" இப்போது கூடியவை ஆங்கில அடிக்கின்றது - வேதனைக்குரியுது. வள்ளடன் தமிழ்ச் சங்கத்தில் செய்தியை தமிழில் போடாது ஆங்கிலத்தில் மட்டும் வெளியிட்டு இருக்கின்றார்கள்... தமிழர்கள் தாய்மொழி தெரிந்தும் அங்கிலத்தில் பேசுவரும் இந்நாட்களில் மற்றுளியத்தவர்களை பார்த்தர்களாலும் அவர்கள் தங்கள் தங்கள் மொழிகளிலேயே பேசுவருவதைக் காண்கின்றேன். இந்தநிலையில் "வள்ளடன்" முரசும் தமிழுக்கு மட்டும் கடியாவு முக்கியத்துவத்தை அளித்து வெளியிடுவதையே நாள் விரும்புகின்றேன்.

**ஈவ்விட்டறாம், வள்ளடன்.**

நெல்லை சோ.

"வள்ளடன்முரசு" தமிழ்ப் பத்திரிகை; தமிழர்களுக்காக வள்ளிடப்படுகின்றது. அதில் நீங்கள் ஆங்கிலத்திற்காக அதிக இடம் அளித்துவருகின்றார்கள். வள்ளும்பாங்களும் ஆங்கிலத்திலேயே உள்ளன. தமிழுக்கு அதிக இடம் அளித்து ஆங்கிலத்தைக் குறைத்து வெளியிடும் படி கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

வீத்தி குரு சென்.

எம். பார்து.

**ஆசிரியர் குறிப்பு:** "வள்ளடன் முரசு" தமிழ்மொழி வளர்க்கின்றும், தமிழர் நலத்துக்குமாக நடத்தப்பட்டு வரும் ஏடு. இது மறக்கமுடியாத என்பதை அடைந்துகொள்கை. மேராவியியன், தென்றிப்பிக் கநாடகளைச் சேர்ந்ததாயிர் மக்கள் மற்றும் 'ஆங்கிலோ தச்சடி' ஆறு நம் தாயகத் தமிழர்கள் இப்படியான நிலையில் ஏராளமானால் உலகில் பரந்து வாழ்ந்து வருகின்றார்கள். இவர்களையும் தமிழர்கள் என்றுறையிட்டுக்கொள்கின்றவர்கள் வருகின்றார்கள். இவர்களையோ எதிர்க்குத் தமிழர்களாக்கி வருகின்றார்கள். அப்போது எனது மாற்றங்களின் நோக்கம் புரியும்.

# Tamil Film Society of Great Britain

PRESENT



## NEERKKUMIZHI

IN  
35 MM  
WIDE SCREEN

K. BALACHANDER'S FIRST HIT FILM!

STARRING: NAGESH • SUNDARARAJAN  
SOWCAR JANAKI • JEYANTHI

DECEMBER 18<sup>th</sup>  
SUNDAY 12.45PM

AT

ABC CINEMA  
KING STREET  
HAMMERSMITH  
LONDON W6

இயக்ஞர்  
சித்தாந்தின்  
முன் இறைப்பவேப்பு



## நீர்க்குமிழி

கதை, வரலாறு, முடிகள்: K. பாலசுந்தர் B.Sc.

செனகார் ஜானகி\*

BOOKINGS

P SRINIVASAN  
593 MITCHAM RD  
CROYDON  
SURREY  
01-684 3095



மேஜர்  
ஊங்குரராஜன்\*  
முன் இறைப்பவேப்பு  
நீர்க்குமிழி



· முகம்பெற்ற மீனாடினி சாராபாயிக் புதல்வி செல்வி மல்லிகா சாராபாயின் பிரதநாட்டிய நிகழ்ச்சிகள் பல ஜோப்பிய நகரங்களில் அன்றையில் நடந்தேற்றி. பார்சில் நவம்பர் 17முதல் 27வரை நடைபெற்ற அனைத்துலக நடன விழாவில் ஏறு நாட்கள் நடனநிகழ்ச்சிகள் அளித்தார். லண்டஸ்லில் பாரதிய வித்யாபவாஞ்சின் ஆதரவில் நடனநிகழ்ச்சி அளித்தார்.



சித்திரப்பாவை என்னும் நாவழுக்கு எழுத்தாவர் அகில நூக்கு பரிசீச அளிக்கின்றார் இந்தியப் பிரதமர் தேசாய் இலங்கை வெகார அமைச்சர் ஏற்முது லண்டஸ்லில் பத்திரிகையாளருக்குப் பேட்டபோது இலங்கைத் துதரகத்தின் முன்னால் நடைபெற்ற ஆர்ப்பாடு



இந்தியாவில் டெல்லியிலிருந்து லண்டஸ்லுக்கு வந்துள்ள குதல் தமிழ் சைக்கிள் விரரான திரு. பார்த்தசாராதிக்கு டெல்லியில் வைத்து வழி அமைக்கப்பட்டு வருகிறது. பார்சில் இந்திய துதரகம் வந்ததைந்தபோது. லண்டஸ்லிருந்து தொடர்ந்து ஸியூயார்க் சென்ற அமெரிக்கக் கண்டத்தைச் சுடுக்கிறார்கள்.



நியூயோர்க் லிந்துக்கோவிலில் நீண்டவிய அதன் செயலர் டாக்டர் அழகப்பன் அவர்களின் புதல்வி செல்வி மீறுவின் நடன அரங்கேற் றம் ஜூதிசின் பி.என்.139 ஆட்டோரியத்தில் மிதவும் சிறப்பாக நடந்தேறியது. பிரபல நாட்டிய நடிகை பத்மினியன் நடன நியூயெல்லையில் பயிற்சிபெற்ற மாணவ செல்வி மீறுவின் அரங்கேற்றம் வட்டமெர்க்காவிலேயே முதல் பரதநாட்டிய அரங்கேற்றம்.

அப்ட  
விவ  
அவித்  
ம



இங்கிலாந்திற்கு இந்தியாவின் புதிய துதுவராக வந்துள்ள திடு. கோரே அவர்களை வரவேற்கின்றார் புதியதுணை துதுவரான தமிழகத்தைச் சேர்ந்த திடு. நாசரேத்

1. இலங்கயம் அமுரானி கபோதின் நாகேசன் அமெரிக்க காவில் உலகஅழகானிப்போட்டியில் பங்குபற்றினார். 2 லண்டனின் நடைபெற்ற உலகஅழகானிப் போட்டியில் கவிடன் நாட்டின் மேரி ஸ்டவன் வெற்றிபெற்றார். 3. அதேபோட்டியில் தென்றிப்பிகீக் இறத்துவேஷத்தை எதிர்த்து இந்தியத் தீர்க்காக வெற்றிபோட்டியில் பங்குபெறுமல் பசய்தது இந்தியாரக்காரர்.



பிளவக்குப் பலைன்றது. 2. ஜோப்பிய் நாடொன்றில் அவர் வரும்போது 3. ப்ராக்கில் போல்சாஸ்டம் வழி கேட்கின்றார். கிள்ளு கடப்பார் திடு. பார்த்தசாமி.

# சிறுமக்குடங்கள் ९

## பிரைஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம்

விளாத்தில் வெய்யில் கொழுத்திக்கொண்டிருந்தது. ஆவனிமாதம் தொடர்கியும் வெய்யில் அகோரம் குறையவில்லை. வோரு, செந்தில், யோகல்வின், மசோதரதீயும் விளாயில் பிரிவால் தளந்திற்குச் சாப்பிடக் கூப்பிட்டிருந்தான். விளாயில் பிரிவால் தளந்துபோயிருந்த மூராவின் வாழ்க்கையில் வோருவும் செந்திலும் தான் ஒராவு என்றாலும் மனிஷிட்டேப் பழக்க சுடியார்களாக இருந்தார்கள். செந்தில் கல்கலவென்ற பழகாவிட்டாலும் மூராவுடன் வோருவின் காதலன் எப்படே செந்திலுடன் மூராவு கடப் பழகவுத்தது.

ஆங்கிலேயர்ப் போஸும் மற்ற தான் பழகியஜரோப் பியர்க்டைப் போஸும் இல்லாமல் செந்தில் மாறுபட்ட விதத் தில் பழகின்றன. கொரவமாகப் பழகின்ற மைராவுடன் என்றுதான் சொல்லவேண்டும். ஆனால் ஒன்றை மைரா கவனிக்கத் தவறுமல் இல்லை. முன்பெல்லாம் நினைத்த இடம் போகலாம் லோரூபுடன். இப்போதெல்லாம் செந்திலக் கேட்டகவேண்டும் என்பாள் லோரு எதற்கும்.

டாளியுடன் வருத்தக்கணக்காகப் பழியிலின் நூம் கை  
ரா தான் ஒன்று செய்யவேண்டுமென்றால் டாளியுடன் நூமத்திற்கு  
ஒருநாளும் காத்திருக்கவில்லை. ஒரு அனுமதி பெற்றதும் ஒருத்  
தருடுகொருத்தர் அன்பாக இருக்கவேண்டுமே தவிர அடிமை  
யாக இருக்கக் கூடாது என்பது தனியிலில் கொள்கை. சிலவே  
தன் மராயும்கு “ஞாரப்பார்க்க வீர்க்கர்” ரூலியில் போய்  
நீங்கு பலதற்பட்ட அரசியல் பேச்சுக்களைக் கேட்கவேண்டுமெ  
போல் ஆல்லகா இருக்கும். வோரு முன்பெல்லாம் ஓய்விருக்கும்  
போது எங்கே மரா கூப்பிலுவான் என்றிருந்தாள் வெளியில்  
போக. இப்போதெல்லாம் எதற்கும் செந்திலீன் அனுமதிக்குக்  
காத்திருந்தாள்.

"ஓன் லோரு, உன் கதந்திரங்களை இப்படிப்பறி கொடுக் கிறும்" என்றுள் மைரா. "நான் எதையும் பறி கொடுக்கவில்லை அவர் அத்தில் வாழ்கிறேன் அவர் சொல் கேட்பதில் பிழை என்று? என்று கேட்டாள். "உனக்கு இப்போதுதானே பதினேழு வயது முடியப் போகிறது. என்கைப்போல் இருபுத்துமூற்று வயதில் தெரியும் என்ன கதைக்கிறேன் என்று" என்றால் மைரா.

செந்திலின் அங்கு தன்மை அடிமம்பட்டுத் தீ வைத்திருக்கி ரது என்பதை வோரு உணராமல் இல்லை. சிலவேளை யாரும் வெள்ளீக்கார போய் பிரண்ட் அவனுக்கும் இருந்திருந்தால் தெரியும் செந்தில் எப்படித் தன் நூடன் பழுகுகிறன் என்று. அவனைப் பொறுத்தவரையில் வோரு அவளின் துளிசொத்து. அவனுக்கு வேறு யாராய்ம் தெரியாது அவனைத்தவிர. அவன்தன்மைக்காலவில்பாரோ என்ற காலம்போய் இப்போது அவனுக்குத் தெரிந்தது வோருவுக்கு அவன் இப்பாலா வழியே சுற்றுக்கொண்டிருவது. வோரு செந்திலையும் நன்ஸப்களையும் சாப்பிடத்தூக்குப்பிட்ட அன்றதான் யசோஷும் யோகதும் மைராவை முதல் தரம் கண்டார்கள். யசோ பட்டிக்காட்டால் பிட்டாய்க் கடையைப் பார்ப்பதைப்போல் இரண்டு பெங்களையும் பார்த்துக் கொண்டிருந்தான்.

மைராவுக்கு யோகவில்கத்தைப் பிடித்துவிட்டது. என்ன வென்று யோகவில்கும் செந்தில்வேலும் சிரேகிதர்களாக கடிருக்க முடியும் என்றுதான் முதலில் யோகித்தாள். வாழ்க்கையைப் பற்றி

ସ୍ଥିଯ କରୁଥିଲୁ ଇନ୍ଦରଙ୍ଗାପର୍ମ କରୁଥିଲୁ ଇତ୍ତେଟିଲି ଉରାଙ୍ଗାଟୁ ଘନ୍ତମାକ  
ଇରୁନ୍ତତୁ . ଇନ୍ତି ଉରାଙ୍ଗାଟିଲିତିତିଳି ଯଶୋତରଙ୍କ ଏଣ୍ଠ ରକମ୍ .  
ଅନ୍ତରୀଯ କାପିପାଡ଼ିଙ୍କପୋତୁ କମରା ମିହୁମ୍ ଉର୍ଚ୍ଚାକମୁଟାଙ୍କ  
କାଣା ପଟ୍ଟାଙ୍କ . ପୁଣିତମାରା ମନୀତର କରୁଟାଙ୍କ ପଞ୍ଜୁମ୍ ପୋତୁ ରନ୍  
ପଢ଼ିଲୁ ଉରାମର୍ଯ୍ୟାତ ଉର୍ଚ୍ଚାକମାକ ଇରୁକ୍କଲାମ୍ .

அதேத் தில் நாட்களில் ஒன்றிரண்டு தரம் மூரா வோருவுடன் செந்தில் விட்டிருந்து வந்திருந்தாள். பின்னர் யோக விங்கலம் மூராவும் நல்ல சிரேகிதமாகிவிட்டார்கள். "எனக்கு எப்பவோ தெரியும் யோகவிளக்கம் இப்படியொரு பெண்ணைத் தான் பார்ப்பாகின்று" என்று சொன்னால் செந்தில் ஒருநாள் இரவு யசோதரயிடம். "என்டா அவன் முதல் யாரோ ஒருவ நுடன் திரிந்து அவன் ஜிலண்டில் செத்துப்போனதெண்டாய். அவன் செத்து ஆறுமாதம் ஆக இருஷ அதர்கிடையில் இலங்கே திரியுள்ள" என்றும் யசோதரன்.

"உக்கெங்டா தெரியும் காதலைப்பறி" யோகன் கூற கேட்டது. "ஓம் நீர் பெரிய இல்லசியவாதி, எங்க அவ்வாட மேருக் திருக்கொட்டு வார்த்? ஏதோ இஞ்ச இருக்கிறவன்கள் எல்லாம் இலங்கைக்குப் போய் தயிர் விதைலக்குப்போராட வேணுமென்றார். இப்ப என்டாவின்றுல் எவ்வள கவிதை பெரிரேடே ஆட்டம் போற்றிர். அங்க் இருக்கிற சில ஆட்களுக்கும் உம்மைப்போல் ஆட்கருக்கும் என்க வத்தியாசம்? அவன்கள் அங்க் பித்தலாட்டம் ஆயுஷ்கள் நீங்கள் இஞ்ச காதலாட்டம் ஆயுஷ்?" எதோ யோகனில் ஏரிந்த விழுந்தான்.

"காதுலக்கும் என் கருத்துக்கும் ஒருவித்தியாசமும் இல்லை மெராவுடன் திரிவதால் நான் என்னுடைய கருத்துக்களைமாற்ற வில்லை" யோகன் சொன்னான். "உருப்படியாய்ப் படித்துவிட்ட ஜரோடுபோய்க் கேர்ந்தி ஒருங்கல் சீதாந்தில்..." யசோ அபிநியம் பிடித்துக் கைத்தப்பறத விட்டவிட்டான் யோகவிள் குடா ஸபார்வையைக் கண்டதும். "அன்பை, நட்டுப் படை போதத் தெரியாத பிற்போக்குவுடா இக்கள்" யோகவிள்கம் யசோஈரணப் பார்த்துச் சொன்னான்.

செந்தில்வேல் மெளுமாக இருந்தான். என்றால் ஒருநாள் யசோதர நுழ் யோகதும் ஆசுக்கு ஆள் பல உடைத்துக்கொள்ளப் போகிறார்கள் என்பது தெவ்வாகத் தெரிந்தது செந்தில்வேல்.

நாட்கள் மெல்ல நகர்ந்து கொண்டுபோயின். யசோத  
மனுக்குச் சிலவேளை வீட்டில் இருக்க எளிச்சல் வந்தது. மூரா  
வுடன் யோகவிஷ்கமும், லோரூவுடன் செந்திரன் வளையபோன  
பின் யசோதாற்றி சிலவேளை தடக்கயக் கீட்டுக்குப் போவான்..  
அங்கே போறும் என்க? ராசராத்தினத்தார் புதுக்கழகம் அதை  
உசிதம் மற்றுப்பார்க்க விரும்புகிறார்களார்.

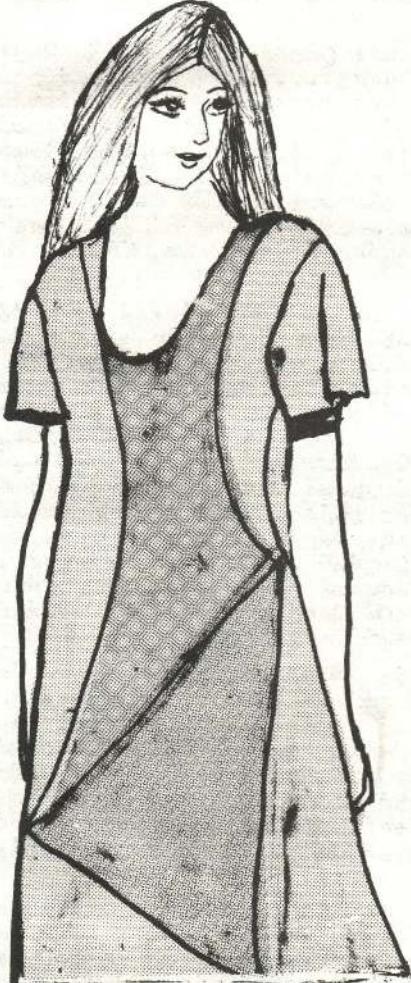
"வண்டனில் இருக்கிறதே முப்பிழையிரம் தமழர்வில்லை. அதற்குள் ஏன் உற்குறு கட்சியோ?" என்றுள் யசோ. அதைகி எப்படி உயருடைய சினேகிதர்கள் என்றால் தமக்கை. சினேகிதர்கள் என்றால் அவனுக்கு எர்சீசல் வந்தது. அவன் சினேகிதர்களைக் கண்டு முறை நாலு நாட்கள் இருக்கும். "அவங்களுக்கென்று சும்மா உற்குறு நாலு நாட்கள் இருக்கும்? என்னென்று அடுத்த வருடங்கள் பான் பண்ணப் போய்கிறதோம்" யசோதர் சாபம் போடான்.

வொருவுடன் செந்திலை குட்டிக் குருட்வேய் மார்க்கட் டிஸ் ராசாரத்தின்தார் கண்டதாகச் சொன்னார் : "இம் பெரிய பப்பிக்காகத் தீரியினமாம்" பரமேஸ் இடியப்ப உறவில் மாலை அடைத்தபடி சொன்னார். "ஒரில் தாய் தகப்பனுக்குத் தெரியா மலோ இருக்கும்?" தமக்கையிடம் கேட்டான் யசோதர். "உதெல்லாம் பெரிகுபதீதி ஏன் பெதிகளிற் படிப்பைக் கெடுப்பான் என்ற சேசாமல் இருப்பினம். இவர் சொன்னார் செந்தி விரிர மச்சான் ஒன்று மெடிகல் கொல்ஜிசில்யாம். ஒரில் கதையாம் பெடி படிச்சு முடிக்க போகக் கல்யாணம் நடக்கிற தெள்ளு" பரமேஸ் சொன்னவற்றைக் கேட்ட யசோ சொன்னுள் "நான் நினோக்கமல்லை அக்கா ஓவக் செந்தில் ஊரில்போய் கட்டுவான் என்று. இந்த இவ்வில் பெரிய பைத்தியமாக அல்

லோ தீரியிழுன்" "தம்பி புதுசில எல்லாம் புதினம்தான். படித்துப் பான்பண்ணி எழுசினியர் என்றுகொள்ளு ஒருக்குப்போய் கால தியில் ஒரு வேட தொக்கரைப் பார்க்க அவன் எப்படி மாறு வாச் என்ற இருந்தபார்?" என்றுள் பரமேஸ். யசோ நம்பவில் லை லோருவலச் செந்தில் விவொன் என்று.

மார்க்கமீாதம் மரமெல்லாம் மொட்டையாக நின்றன. ஓலையுதிர்ந்து போய். வெய்யிலிஸ் அனுபவித்த சந்தோஷமில்லாம் போய் மரீதர்கள் தங்களை ஒவர் கோட்டுக்குள் மறைத்துக்கொள்ளு தீரிந்தார்கள் குளிருக்குப் பயந்து.

வொருவுள் பதினெட்டாவது பறந்த தினம். கமரா உட்பட செந்தில்வேலவழும் நன்றார்களையும் சாப்பிடக்கப்பிட்டாள் சர்மினார் மீடிடர்கு. எப்போது தனக்கு பதினெட்டு வயதாகும் என்ற ரங்கிக்கொள்ளடிநுந்தான் லோரு. தன இலட்சியம் இனிநிறைவேறும். தான் ஒரு நேர்க்கீலனாம் என்ற ஆகச துளிர்விட்டது. செந்தில் அவனுக்குப் பிள்ளேர வகுப்புகள் ஒழுங்கு செய்து கொடுத்தான். வொருவுள் ஆங்கிலத் தீருமை குடியது. பறந்த தினச் சாப்பாடு சேசாறும் கறியும் தானே தயாரித்தாள் லோரு. தாய் எப்படி சந்தோஷப் பவொன் தான் நேர் சிங்கில் சேரப்போவதைப்பற்றி என்னளீர் மசிந்தாள். மேறி தன



பதிப்பில் அக்கறை செலுத்துவதையட்டு மிகவும் சந்தோஷப் பட்டு எழுதியிருந்தார்கள்ளனர்டன் தெருக்களில் தீரியும் ஆயிரக்கணக்கான அவைமான பெட்டெடகளில் உள் மக்களும் ஒருத்தியாகப் போகின்றனர் என்று தொயாமல் சொல்லிக் கொடுமைடிருந்த விசைகளை வோடு உருப்பிடாய்கள் என்னிடப்பீல் சுனிப்பதையட்டுப் பொருளையூப் பட்டார்கள். வாழ்த் தெரியாமல் என்கேயோ தீரிந்துவிட்டுத் தங்கள்டம் திரும்பி வருவார் என்றிருந்த நிலையை பொய்த்துவிட்டு திஸ் ஆத்திரம் அவனுக்கு ஆசூழும் என்ன இப்போதுதானே பதினெட்டு வயது. இளித்தான் தெரியப் போகிறது வாழ்க்கையைப் பற்றி என மனதுக்குள் வோடுவெப்பற்றி என்னுமல் இல்லை விசைகள்.

செந்திலும் வோருவும் பழுகும் விதத்தைப் பார்த்தும் யசோதரனுக்கு தமக்கை சொன்ன வேட்டாக்டர் கதை ஞாபகம் வந்தது. உயிரும் உடலுமாகப் பழுகும் வோருவை விட்டு வெறும் காசுக்காவும் அந்தவித்துக்காவும் இன்னூரூ பெண் இண செந்தில் செய்வானு என்றுதான் அற்ற முடிக்க யோசித்தான் யசோ.

“நங்கள் நினைக்கிறீர்களா உங்கள் நன்மாபன் லோருவலக் கல்யாணம் செய்யார்கள்? ”என்ற கேட்டாள் மைரா. செந்திலும், லோரும் தனியாக இருந்த செல்லம் பண்ணுவதைப் பார்த்து “எனக்கு வெறும் சடங்குகளில் நம்பிக்கை இல்லை. ஆனால் செந்தில் வேறுவிதமானவர். லோருவில் பைத்தியமாக இருக்கிறன். நான் நிறைக்கவில்லை, மற்ற சிலர் செய்வதைப்போல் லோருவலிட்டு விட்ட தீவிரக்கத்துப் போய் அரசரழியும் செய்வதை என்று” என்று யோகாகி. “அப்படி செந்தில் செய்ததால் நான் நிறைக்கவில்லை லோரு ஒருங்கிணம் என்றும் உயிர் வாழ்வாள் என்று” என்று சொன்னால் மைரா. “என்னவிசீர? தான் நினைப்பது போல் மற்ற வள் நிறைக்கவேண்டுமென்று நிறைப்பது. செந்தில் இல்லா விட்டால் வேறு ஆட்கள் இல்லையா உலகத்தில்?” யோகான் சொன்னால்.

“நீங்கள் ஸ்டைப்பதுபோல் இல்லை லோடு.”

"கல்யாணம் காதல் என்பவற்றுமிகு புதிதெம்ரை நிலைக்கிறன். செந்தில் ஏமாற்றியிட்டேப் போவதையிட அவள் இறப்பது பெரிதாக நிடைக்குமாட்டான்" மௌரா உறுதியாகச் சொன்னான். செந்தில் என்ன செய்வான் என்கியியராக வந்துவந்து என்றெர்யாத யோக மூக்கு ஆறும் தற்போது அது ஒரு பிரச்சனை இல்லை.

பார்டிக் முடிய எவ்வோரும் போய்விட்டார்கள். செந் தில் இரவு வேலையில்லை.அதெத்தான் எனும் எதெத்திருந்தான்.கீழ் விட்டில் சர்மிளா கும்பத்தினர் கல்யாணங்கூடாற்றி குப்போய் விட்டனர். மழுமைகாட்டத் தொடங்கிவிட்டு வெளியில். மழுமை விட்டபின் வெளிக்கிடுகின்றன என்று வோலாரு.அந்த ஏதோ இருமா பஞ்சிரெண்டு மன்றியாகியும் மழுமை விட்டில்லை. பார்டிக்கு வாங்கிய வைள் போத்தலக்கண் மிச்சம் இருந்ததெல்லாம் செந் திலின் வயிற்றுக்குள் போய்விட்டது.கண் சிவந்து அவள் கதை மாரியதைக் கண்டதும் வோகு பயந்துவிட்டார்.

அவன் அங்று அவன் கண்களுக்கு பிக் அழகாகவிருந்தாள் நிலைநிற சுவினில் ட்ரெஸ் "போட்டிருந்தாள். அலைக்கந்தல் தொடர தொடரவெந்த அவன் முதலில் கிடந்தது. "லோரு இன்று இருக்க விடேன் உம்புடம்" என்றாலும் சென்தில். வெறியில் தாய்மீற் வந்தது மன ஓட்டம். லோரு செந்தில்ல ஏற்றிடப் பார்த்தான். அவனுக்குத் தெரியும் ஒரு ஒருநாள் இப்படிக் கேட்கப் போகின்ற என்று. என்ன பதில்லொசால்வது? "என்கில் பயமா?" அவன் குறவு அடையாமல் தெரியாமல் இருந்தது அவனுக்கு. மென்மையும் காதலும் பிரவிகித்தது அவன் குறவும். அவன் உணர்ச்சிகள் உருவிலை அவனுக்குத் தெரியும் என்ன நடக்கப் போகிறது என்று. அவனிலைப்

பொருத்தவரையில் அவன் அந்நியஸிஸ்லை. அவன் தொடாதா உடம் பிஸ்லை அவனுடையத். ஆழங்கும் எது நடக்கக்கூண்டுமோ அது நடக்கக் கூடாது என்ற நிலைத்திருந்தால் தன் திருமணாறிவுவரை அவன் இன்றிய இருத்தத்தை செய்துத் தெரிந்தது. பெண்டாக்கா பொறுத்து, ஆண்டாக்கா அவனுடத்தீல் அயிவுது அவனுக்குத் தெரிந்தது அவன் அவனுடைய டஷ்டிப்பைக் கழட்டுமீபோது. "வேண்டாம் செந்தில் அவன் கெஞ்சினா. அவன்படி இறுகியது." வோரை எங்களுக்குள் என்ன பின்கீரு? அவன் என்ன சொல்லியும் கேட்கப் போவதில் லை. என்று தெரியும் அவனுக்கு. இதுதான் காதலா?

காலையில் எழும்பியவுடன் தன்னையின்ததுக் கொண்டு படுத்திருக்கும் ஹோருவைக் கண்டதும் ஏதோசெய்தது செந்தி வகுக்கு? அவன் வெறியில்தான் இருந்தாலும் அவன்? வேண்டாம் செந்தில் “என்ற கெழ்சியது ஓபகத்தில் இல்லாமல் இல்லை நடந்தவை ஓபகம் வந்தது அல்லுக்கு. அவசரப்பட்டு விட்டேன். அவளை வேதனைப்படுத்தி விட்டேன். ஒருக்கனம் அவன் நினைவு அவளைக் குத்தியது. மனிதர்கள் மிகுங்கங்களைவிட ஒருக்கில் வித்தியாசத்தில்தான் வித்தியாசம். நார்க்கமாக உடுக்கிர்க்க உள்ள கிழர்கள். சிலவேளை உணர்வைச் சிலசப்பட்டால் அவர்களது நடத்தை மிகுக்கத்தைவிட மொசமானதா. அவளை எழுப்பி ஏதாவது கதத்து மன்னிப்புக்கேட்கவேண்டும்போல் இருந்தது. அவன் நினைத்ததுபோல் இருக்கவில்லை அவன் நடத்தை. எழும்பியவுடன் நாளாத்துடன் - ஒருவித நெருக்கத்துடன் அவளைப் பார்த்துச் சிரிக்கான்.

காலம் காலமாக ஒன்றுக்க் குடும்பம் நடத்திய நெருக் கத்தின் உணர்ச்சி "வோரு....." அவன் தயக்கத்துடன் இருப்பதைப் பார்த்ததும் பாரதுமாக அப்பன் எழும்பி நெசின்கவனா போட்டுக்கொண்டிருந்தாள். மார்க்கி மாதக் குரிர் அறையில் பறவிழுந்து "நடந்ததைப் பற்றி ஒன்றும் கதைக்கத் தேவையில்லை" என்ற சொன்னாக் காலம் அப்பெற்று எளித்தபடி. காஞ்சி நேரத்தில் அறையில் குபெரவியது. காலையில் கோப்பியின்மனம் காரமற்றுக் கிடந்து அவனுக்கு. வோரு கிட்டத்தட்ட சாதாரணமாக நடந்துகொண்டாள். அவன் ட்ரைவிட்டுப் போகும் வரைக்கும்.

இரவிரவாய் பெய்த மதமுயில் நிலம் சதக்கத் தன்றி ருந்து. விம்பிஸ்டன் வீதியல்லாம் வெரிச்செஸ்டிருந்து. இலை யுதிர்ந்து. மரங்களால். வெயில் முகில்குருக்கிடையில் இடைக்கிடை எட்டப்பார்த்துக் கொண்டிருந்து. திரும்புவும் கோரூவிடம் போகவேண்டும்போல் மனம் துடித்தது. எதிரே யாரோ தெரிந்த மனிதர் வருவதுபோல் இருந்தது. அவற்றிலைத்துப்போல் மில்லை. வந்தவர் தெல்லிப்பழுதையேச் சேர்ந்தவர். சுற்றிவிடத்துக் கூடாது. செந்தில்லை. தகப்பறுக்குச் சொந்தமென்று கேள்வி. இவ்வகையில் இருக்கும் வரல் இவர்களைப்பற்றிக் கேள்விப் பட்டிருக்கி முனே தவற ஒரு உறவும் கொண்டால்லில். விம்பிஸ்டனில் ஒரு தரம் யசோவடின் புஜைக்குப் போய்கிழந்தபோது கண்டான். இவ்வகையில் முன் தெரியாமல் நடந்துகொண்டாலும் வள்ளதறுக்குப் படிக்கவந்தபின் கொடுச்சும் மரியாதை கொடுத்துப் பழுதும் சில மனிதர்களில் அவரும் ஒருவர்.

காற்று அடித்து குரிரைக் காதுக்குள் செந்துகிட் கொண்டு  
இருந்தது “மார் அது தமிழ் செந்திலே ? ” மயில்வாகனத்தார்  
கண்ணுடியைக் கழப்பிட்டது தடத்துக்கொண்டு கேட்டார். அவனுக்கு மறுமொழி சொல்ல எரிச்சலாக வந்தது “உம்” என்றுள்ளதன் வேண்டா வெறுப்பைக் காட்டுக் கொள்ளுகின்றன. “ஒளியில் திரியகிட ஒன்றும் உறம்ப்பைப் பாராமல் இப்பீட்டில் திரியாற்றியத்” மயில்வாகனத்தார் நெற்றியைச் சுருக்கிக்கொண்டு கேட்டார். “இன்னதோட்கு ஒவ்வொன்றிலும் செந்தில்லை கூடும் பொறுமை குறைந்து கொண்டு வந்தது.

"எப்படி விட்டில் இருந்து கடிதம் ஏதும் வந்தீசுக்கோ?" மயில்வாகவுத்தார் எடும் பாடாய் இல்லை "ஓம்" அதைவிட என்க மறுமொழி வேண்டியிக்கிடக்கு. "ஷவத்தி ஒருக்கா உங்களைப்பற்றி எழுதிக் கேட்டார். அவரின் இளையபெட்டு மெதித்தல் கொ

விஜீலியாம்" மயில்வாகளுக்கார் செந்திடல் உற்றுப் பார்த்தார். வைத்திலின்கம் செந்திலின் தாயின் ஒன்றைப்பட்ட தமயன். வசதிக் காரர். செந்திலின் தகப்பன் வியாபாரத்தில் நட்புப்பட்ட நலி யும்போது நக்கலாகச் சிரித்தவர்கள் அவர்களின் பெட்டை வேலெடாக்டர் என்று என்கென்னா? "உங்கட விட்டார்" எழுதிய முப்பும் என்ற நிலைக்கிரி எல்லாவற்றையும்" ஒரு நழுட்டுச் சிரிப்பு மயில்வாகளுக்கார் முகத்தில் நெரிந்தது. செந்திலிக்கு இப்போது விளங்கியது மயில்வாகளுக்கார் என்ற கதைக்கிள்ளர் என்று. உடம்பு கோபத்தில் குடேஸ்ரியது. விட்டுக்கு என்னைப்பற்றி எழுத எத்தனைபேர் இருக்கிறார்கள் இன்னு?

லோரூபுடன் திரிவத விம்பிள்டன், டிடிங், குரேய்டன், கிளப்பம் கொமயில் இருக்கும் எத்தனையோ தெரிந்த யார்ப் பாணத்தார்கள் கண்டிருக்கிறார்கள். அவர்கள் யார் வேலை மிக சிட்டு விட்டுக்கு எழுதிக்கொண்டிருக்கப் போகிறார்கள் என்ற படியல் போட்டு மிக்கொட்ட அவன் தயாராய் இல்லை.

"ஒம் எழுதியிருந்தீர்கள்?" என்று செந்தில் விட்டுக்கொடுக்காமல். "தம்பி ஒருகுமிம்பத்தில் ஒருவன் படிச்சுவந்தால் குடம் பமே விடிச்சுமாதிரி. உக்கு எத்தனை பாறாற்பு என்ற யோசித்துப்பார். கொப்பர் நான் நினைக்க இல்ல இனித் தன்காலில் நிற்பார் என்று."

மயில்வாகளத்தாரை விட்டு நழுவது சிறிய காரியமல்ல

**ஞல் : இலங்கையில் நடந்த இளக்கலவரத்தின் முதல் 24மணி நேரம்**

ஆசிரியர் : நீலவண்ணான், ஏறதர்வெளியிட, பக்கங்கள் 190, நழுப்படம் 16.

விர்ப்பனையாளர் : ஆறநாடா புத்தகசாலை, 226, காங்கேசுத்துநாவீதி யாழ்ப்பாணம். விலை : ரூபா 6.50.

.. 1977 ஆகஸ்ட் மாதம் ஈழத்தில் நடந்த பயங்கரமான இளக்கலவரத்தின் முதல்நாள் யாழ்ப்பாணத்தில் நடந்துள்ளதை ஈழத்திலிருந்து வெளியே வாழும் பல்லவரிக்காங்கார தமிழர்கள் இந்தக் கேள்விக்கு இன்னும் குழப்புடைய வதந்திகளையே கேட்டுவருகின்ற இந்தச் சூழ்நிலையில் ஆசிரியாடந்தமாக இருக்கவற்றத்திற்கு முன்னும், அதன் பின்னும் நடந்த ஸ்ரீகஷிரிகிளைப்பாரபட்சமின்றிக் கருவது இந்த ஆருமையான வரலாற்றுக்காலில் எழுதப்பட்டதால்.

இளக்கலவரம் நடந்த ஒருமாத காலத்துக்குள்ளான் ஆசிரியர் நீலவண்ணான் பலசெய்திகளைத் தொகுத்து ஒரு தெளிவான உண்மை வரலாற்றைப் படத்துத்தும், ஏறதர் வெளியிட அச்சேர்ரி நூலாக வெளியிட்டதும் எம்கு யைப்பட்டுகிறது; இது உண்ணமையகள் தமிழ்ச் சேவையே என்றுநாம் பாராட்டாமல் இருக்கலூடியாற். ஒரு வரலாற்று ஆசிரியனுக்கு இருக்கவேண்டிய நேரமமுடியுள்ள அங்களமக்கருக்கு எதிராகத் தமிழர்களை உணர்ச்சிகளைத் துண்டிவிவைத்திற்கு ஒரு கவ்யாக இந்திலை ஆசிரியர் உபயோகிக் காமல் - பாதிக்கப்பட்ட இனமான தமிழ் மக்கள் நியாயுர்வமான உண்மை நிலையை மிகத் திறமையாக ஜூராய்ந்துள்ளனர் பெறியும் பாராட்டத்தக்கு.

நீலவன்கும் மேற்கோளாகக் காட்டப்படும் அரசியற் பேரவைப் பேச்கக்கலும், இளக்கலவரத்தின் புள்ளிவிபரங்களும் ஆய்த்துக்கொள்ள முடிந்திருக்கலாம் - இதில் 15Cபர்மட்டுமே சிங்காந்தோர் தொகை 10,000 பேருக்கு மேல்ருக்கலாம். சொத்துக்கூடிய இந்த பாதிக்கப்பட்டார் ஏறத்தான் 80,000 தமிழ்மக்கள் இமந்த சொத்துக்கூடிய பெறுமதி ஏறத்தாம் பெறுமதி சூபா 70 கோடிவரையில் இருக்கும். வங்கெயல்களில் சுபட்டதாக இதுவரை 5700பேர் கைது செய்யப்பட்டிருக்கின்றனர்.

தமிழர்களுக்கு எதிராகக் கட்டவிழ்த்து விடப்பட்ட இளக்கலவரத்தின் ஆரம்பத்திற்குப் பொலிசாரின் பொறுப்பற்ற நடத்தக களே காரணங்களாலும் இளக்கலவரத்திற்கு நீண்டதோர் காரணகாரியப் பின்னரை இருப்பது மற்கலூடியாதது. ஆக்கியதேசி யதைக் கடிசியின் மக்கத்தான வெற்றி, முன்வரிசையில் அமரவேண்டிய சிற்றெங்கோ சுதந்திரக்கட்சி 8 மீதாறங்களை மட்டுமேபற்ற பேரவையில் தமிழர்கட்டளையின் பின் ஆசுங்களில் அமரவேண்டிய வெட்கப்படத்தக்க சூழ்நிலை, இளக்கலவர ஆரம்பகாலப்பொய் வதந்துகள், தமிழ் இலைஞருள் வர்க்கத் துறவியை பொறுப்பட்டுமே பரத்தாம் பெறுமதி ஏறத்தாம் பெறுமதி சூபா 70 கோடிவரையில் பரப்பற்றப்பட்டுமே பொலிசாரிகள் இருக்கின்றனர். பேச்கக்கூடியதை வெளிரூக்க நாம் சமாதாளுறைகளையே கையாளுவோம்." என்ற எதிர்க்கட்சித் தலைவர் அயிர்தலிங்கத்தில் பேச்க சிங்கவத் தினசரிகளில் பெரிதும் பெதுத்தப்பட்டது. "நீங்கள் ஒரு யுத்தத்தைச் சந்திக்கவேண்டுமென்று விரும்புவேல் ஒரு யுத்தம் நடைபெற்றும். சமாதாளம் என்று சமாதாளம் நிலவட்டும். இது நான் கருவதல்ல. சிற்ளங்கா மக்கள் கறுகிறார்கள்" என்ற பிரதமரின் வங்கெயல் ஆரம்பகாலப் பேரவைப் பேச்கம், துட்டகெழுதுவைப் பற்றிய அகலவத்தை உறுப்பினரின் பேரவைப் பேச்கம் வங்கெயல்களுக்குப் புதிய உத்வே

எது எவ்வாறுமினும் இனிமேல் வருங்காலத்திலோவது இத்தகைய இனவெறித் தாக்குதல்கூருக்குத் தமிழர்கள் ஆளாகாதிருப்பதற்கு அவர்கள் விரும்பும் தமிழ் ஈழம் தான் இந்தச் சிக்கலான பிரச்சினைக்கு விடையாகி என்ற விவைத்து யூல் முடிவடைகிறது., தமது எதிர்காலத்தில் அக்கறையுள்ள ஈழத்தமிழரும், உலகத் தமிழரும் கட்டாயம் படிக்கவேண்டிய நூல்.

- க. கு.





# தாழ் தீவக்ஷியம் ஜூப் தமிழ்த்திரு கி. லாவகுரியன் வாழ்வில் மறுமலர்ச்சி

வள்ளடன் வாழ்க்கையின் நெருக்கமயமான நேரப் போராட்டத்துடன் இலக்ஷிய வாசகர்களுக்கு தனது தமிழ் இலக்ஷியப்ப கடப்பதை அளிக்கொடுத்து வந்தார் நமது தமிழ்த்திரு.கி. லாவகுரியன் அவர்கள் இத்துடன் அவரது இலக்ஷியத் தொடர் முடிவ கடத்திற்கு என்பதை நமது வாசகர்களுக்கு தொளிப்பது கொள்ளுகிறோம். அடுத்து திரு. லாவகுரியன் அவர்கள் "உலகத் தமிழ் அரசியல் நிலைவு அலைகள்" என்னும் அரசியல் வரலாறு சம்பந்தமான கட்டுரைத் தொடரை அளிக்கின்றார் என்பதை மகிழ்ச்சியுடன்தெரிவித்துக்கொள்ளுகிறோம்.

## 20. தமிழராத் தட்டியழப்பும் தாரக மந்திரம்: அஞ்சா நெஞ்சம்

**தமிழ் இதைத்தின் தலைப்பெரும் பண்பாடு பறைசாற்றிய பொதுநெறி அஞ்சா நெஞ்சம்; தமிழிலக்கியத்தின் தாரக மந்திரம் அஞ்சா நெஞ்சம்; சமய அறநெறி உதற்கொண்டு உடலைந்த சார்ந்திய உண்மை அஞ்சா நெஞ்சம்; இது பழையநிலை.ஆனால் இன்றைய சூத்திலையிலே இருப்பது பயங்கரமான புதிய நிலை.ஏதோ மூன்றேன்றும் என்ற பத்ததை இன்றைய தமிழ், புதுமையென்றுபெயரை மட்டும் உட்டடையில் கூறி விழிய வளர்க்கும் வழியைக் கைகட்டி, வாய் பொத்திக் கர்ந்துக்கொண்டு கடைப்பிடிப்பது தான் விந்தை. இது இரண்டாண் கெட்டான் நிலை. எதிர்பாராப் பதகவரால் இடையூறு வந்தபோதெல்லாம் மூந்தை தமிழ் தோன் கட்டி, மார்த்தடி வாளாடு வாள் பேசிடப் போர்க்களம் புகுந்தாக் - வெற்றி வாக்கைழைபோது கங்கதையும், கடாரத்தை யும் ஆண்டாள், கல்வகுத்துப் பராண்யைப் பாடினான். வெற்றி சிடக்காத போது நெர்தீவு வேலேற்ற ஸ்ரீர் புகுமான் நாட்டகீக் காத நமக்காக மடிந்தாள். இன்றைய தமிழ் இருபுதாம் நூற்றன்றுத் தமிழ் வழியிற்கப் போராட்டத்திலேயே நானுக்குநாள் வலிமீந்த நல்நிதி வாழுகிறான். தனது மொழியும், நாமே பறிபோகும்போது தெவ்வத்தையும், நிதியையும் இழுத்த நிறுத்தி ஒப்பாளி பாசிருன். பாடியது போதும். தமிழா வழித்தெரு!**

தாய்நாட்டே தமிழ்நூல்கோ இந்தித் தொல்லை; தனவோட்டற சிங்களமோ எமக்குத் தொல்லை.

நாய் வாழ்வு வாழுதா தமிழ்ச் சாதி; நாகரிக முதல் மனிதன் நீயா? வெட்கம்

ஒயி! தமிழ்! உலகத்து ஜி.நா.மந்திரஸ் உடைக்காக வாதாட ஒருவர் தேவை.

பாய் போட்டே உரங்கியது போதும்; இந்றே பாத்திரியைத் திறந்துவிட்டுக் கருவாய் தேடு!

தெயில் நம்பிக்கையிற் திகழ்வது அஞ்சா நெஞ்சம்; தியாகத்துக்குத் துணைநிற்பது அஞ்சா நெஞ்சம்; மனத் துய்மையால் மாசிலா மாணிக்கமாகத் தெயில்பது அஞ்சா நெஞ்சம். உலகவலாம் பரந்து வாழும் ஆறுகோடித் தமிழர்கள் சொந்த நாடற்றவர்களாக, மொழியிருக்க அந்த எடுப்பார் கைப்பின்டையாக வாழும் நிலையில், தம் சொந்தக்களையும் சுகத்தையும் தியாகம் செய்ய முன் வருவோரை விடத்தில் வாழ்விற்கு வழிநடத்திச் செல்வது உள்ளத்துயர்வு நல்கும் அஞ்சா நெஞ்சமே. இன்றைய தமிழுக்குத் தெய் வப்பு முலமைத் திருவள்ளுவர் அதற்காலி அழுத்துக் கருகிறார்.

அஞ்சாமை அவ்வால் துணைவேண்டா; எஞ்சாமை என்னரை இடத்தைச் செய்யின்

செய்தக்கீ அவ்வு செய்க்கொடும் செய்தக்கீ; செய்யாமை யாடும் கெடும்

பல் குழுவும் பாற் செய்யும் உட்பதகையும்; கொல் குருமும் இல்லது நாடு.

**மகாத்மா உரைத்த மாமந்திரம்:** செய். உல்லு செத்துமாடி. நான் குருக்கமாக ஒரு மந்திரத்தை உங்கருக்குக் கறுகிறேன்.

அந்த மந்திரத்தை உங்கள் இதயங்களிற் பொறித்து விவதுகீத் கொள்ளுங்கள். உங்கள் ஒவ்வொருவருடைய ஒடுச்சிலும் அந்த மந்திரம் இலக்கொடேனாம். செய் அவ்வு செத்துமாடி என்பதே அந்த மந்திரமாகும். இன்று நாடு விடுதலைப் பெறும்படி நாம் செய்யவேண்டும் அவ்வு அம் மூற்றுசிலில் நாம் உயிரகீக் கொடுக்கவேண்டும். நமது அடிமைத் தமிழ் நிடிப்பதைப் பார்த்துக் கொள்ளுத் தொடரை ஒரு பிரதி உறுதிலை எடுத்துக்கொள்ளுகிறேன். விடுதலை கிடைக்கும் வரை ஒய்வு எடுத்துக்கொள்ளப் போவதில்லை என்பதும், சுதந்திரத்தை அடைய உயிரையும் கொடுக்கச் சித்தமாயிருக்கிறோம் என்பதே அந்தப் பொறுப்புறுதியாகும். உயிரை இழப்பவே உள்ளமையில் உயிரைப் பெறுகிறோம். உயிரைப் பாதுகாக்க முயற்சிப்பவன் உயிரை இழக்கிறோம். கோழை உள்ளம் பகடத்தவறுக்குச் சுதந்திரம் இல்லை.

அகிம்சா மூர்த்தியாய், அதற்காடை அணிந்த அணைவாய், ஆண்டவளின் திருவிளக்காய்த் திகழ்ந்த காந்தியக்களுக்குத் துணையாய் நிற்று சத்தியத்தைச் சார்த்த நிற்ற அஞ்சா நெஞ்சமே.

சமயநெறி சாற்றும் அஞ்சா நெஞ்சம்

"நாமாகர்க்கும் குடியிலேயீ" என்ற பல்லவப் பேரரசனையே எதிர்த்துச் சங்கநாதம் செய்தவர் எமது உயிர்நாடி; தமிழர்தம் கலாச்சாரத்தின் மையம். விடலை வாழ்வில் மூன்றாண்டுகள் நம்பிக்கையில் மூகிழ்ப்பது அஞ்சா நெஞ்சம். ஒருவன் கோழையாக இருப்பின் அவற்றுக்குச் சமயத்தால் நன்மையேயும் இல்லையென்றே சொல்லலாம். அவனு சமயம் வெறும் அர்த்தமற்ற சட்டங்கு; சுதாய சம்பிரதாயம்.



# BHAVNEETA

(KILBURN) Ltd.

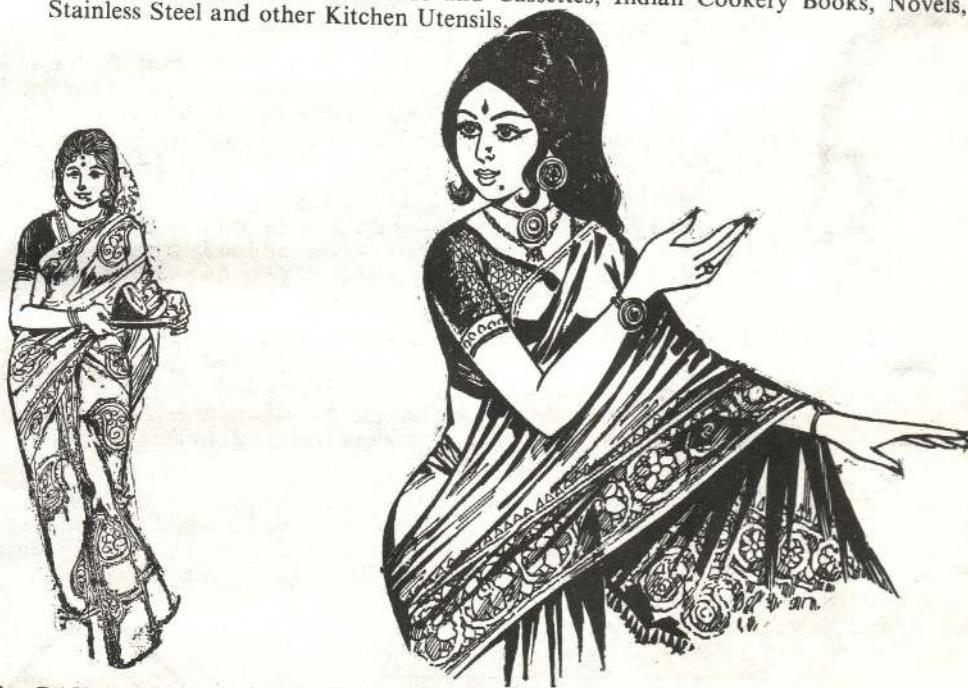
(KALBADEVI OF LONDON)

242/242a KILBURN HIGH ROAD,  
LONDON NW6 2BS.  
PHONE: 01-624 8983

564 KINGSWAY ROAD,  
LONDON NW9 9HJ.  
PHONE: 01-204 9790

SPECIALISTS IN GHARCHOLA - PANETAR - and A to Z VARIETY OF WEDDING SAREES.

Plus: Nylon—Silk—Chiffon—Tetron—Cotton—SAREES, Blouses, Petticoats, Beautiful Materials, Fine Jewellery, Indian Wedding ceremony articles, Religious Garlands, Agarbathies, Dhoops, Religious Photos, Indian Records and Cassettes, Indian Cookery Books, Novels, Magazines, Stainless Steel and other Kitchen Utensils.



Also PAY A VISIT TO OUR COSMOPOLITAN SHOWROOM:

## SANTIAGO

258 Kilburn High Road, LONDON NW6 2BY. Phone: 01-624-1977

For: Fashionwear, Cosmetics, Beautiful Dresses, Blouses, Jeans, Fine Jewellery, Sandals (Chappals), Scarves, Belts, Incense Sticks (Agarbathies), Gifts of all descriptions.

For WHOLESALE ENQUIRIES of WEDDING SAREES AND AGARBATHIES:- CONTACT

Mr. RAMNIKLAL SHAH On Phone No. 01-624-1977.  
Mr. PRABHULAL SHAH on Phone No. 01-624-8983

SOLE DISTRIBUTORS OF BHAVNEETA SPECIAL AGARBATHIES.

WE SELL THE BEST.

GROUP OF FOLFORD LIMITED.

WE SERVE THE BEST.

பலங்குள்ளுக்களாக அடிமம்களாய் வாழ்ந்த இந்தியரைச் சமய அடிப்படையிற் தட்டியெழுப்பிச் சுதந்திர வாழ்விற்கு அடிகோலியவர் கவாயி விலேகானந்தர். ரீராவேசஸுடி வழித்தெழுச் செய்த அவரது வேத மந்திரம் ஒவ்வொரு தமிழுறுதையெநஞ்சியும் உணர்விலும், உணிலும் ஜி உர்சாகம் அட்டவெள்ளும்: -

நாம் வேண்டுமென்ன? இரக்கத்தில் பலம், இரும்புபோன்ற தசைநார்கள், எடுக்கயொத்த நரம்புகள். -இவையேநமக் குத்தேவ. நாம் ஆண் சிங்கங்கள் என்ற கர்வத்துடன் ஸுமிர்ந்த நிற்று ஏறநடை போட்டால் தான் வேத ஆகமங்களால் பலன் உண்டு. அவர் துறவிக்குக்குப் போதனை செய்த போதும் அஞ்சா நெஞ்சத்தின் ஆற்றலை அழுத்தம் திருத்தமாகப் பேசிற்க.

அடுக்கல் அறியா நெஞ்சு நாற்றலை; மனவில் படைத்த மாசிலாத் தறவு  
மரணாய் வரினும்; வருகு பிறர்நமக்; கின்று செய்யினுடை செய்க்; யாமலர்க்  
கிள்பம் தகுடிசை வெற்றும் புரிவோம்; வட்சுக் நேர்ஸும் வழிபடல் குறையோம்  
ஆற்றல் சாச்சு அறநெற்யாகிய; கரும சாதன ரகசியம் இதுவே.

என்மகனே! உறுதியாக நீல! பிறர் உதவியை எதிர்பாராதே! வெறு மனிதர்களின் உதவியைக் காட்டிலும் ஆண்டவனுடைய உதவி எவ்வளவோ பெரிதல்லவா? பரிசுத்தழியு! பகவாடிகை நம்பு! அவரை, நம்பியின்னிடரை நீ நேர் வழியிற் செல்கிறுய்! உண்ணைதுவும் எவரும் எதிர்த்த நிற்க யடியாது! பலமே உயிர் பலவிலுமே மரணாம்!

அமரர் அண்டு கரிய அஞ்சா நெஞ்சும்

"வாலிபர்கள் உரிமைப் போர்ப்படையில் சட்டி முதைகள். அவர்தம் உள்ளத்திலே புரட்சிப்புயில் கொழு வீற்றிருக்கும். மாயாவாதமும், மனமந்திசியும் வாலிபர்களிடம் நெருங்க நடெங்கும். ஆபத்தைப் பொருட் படேத்தாமல் அநீதியைக்கள்ளடால் கொதித்தெழுந்த தாக்கும் பன்பு வாலிபர்களிடையே முந்திருக்கும்" இந்த இணையற்ற வார்த்தைகளை உறுதிப் படுத்திகிறார் தமிழ்க்காகவே வாழும் யோசி சுத்தான்தரர்: -



மீதச மூதுகி எழுந்திரடா; யீரத் தமிழா உலகிலிலே  
ஆகசகொண்ட பொருளெல்லாம்; அடந்து வாழ்வை அனுபவிப்பாய்  
ஆண்டமை ஆண்டமை என்றிவொய்; அடிமை வாந்தவத் து வெங்பாய்  
கேண்டமை பெருகிக் கிடை பெருகக்; கீர்த்தியுடனே வாழ்ந்திவொய்  
சுத்தான்தயோசி.

வாலிபர்கள் நடமாடும் எ.குக் கம்பகன், அகத்திலே அருவிபோல் ஆர்வம், முகத்திலே வீரக் கடிலை, செயலிலே தடிதடிப்பு. என்னாடு பொன்றாடு; எங்கும் இதற்கில்லை சுட என்ற மார் தட்டிகிறுன் வாலிப்பு. சுதந்திரம் - விதைலை என்றால் சட்ட சம்பந்தமானசொர் களின் மாற்றம் என்றால் வாலிப்பு என்னாலுவது. புதியநிலை - புதிய மலிழ்ச்சி - நாடு நமதெந்தூர் புதுக்கோவம் பெறவதே, என்றான் வாலிப்பு கருதுகிறோம். உண்டமையும் அதுதான்.

பழுமை பயங்காட்டும்; சாதி எதிர்க்கும்; சம்பிரதாயம் சீறும், குருட்டுக் கோட்பாகுள், முரட்டுப் பிழவாதங்கள் இவை கடின்னலாம் இருண்ட மண்டபத்திலே வட்டியில் வெளவால் போலக் கிணம்பும். உற்றார் உறவினர், பெற்றார் பெரியவர், இவர்க்கிடையிருந்தும் எதிர்பாரியான எதிரப்புத் தோற்றும். இவைகளைகளும் அஞ்சாமல அயராமல பன்னிபுரியும் பன்பு வால்பருக்குத் தேவை. பழுமையின் பிடியிலிருந்து மக்களைப் பக்குவைப் புதுமையின் சோபாத்தைக் காட்டிப் புதுதலைக் கூடிப்பது அஞ்சா நால்சுக்கம். இதற்கான திறமை, தீரமூல் தேவை; அனிவு ஆராய்ச்சி தேவை. தமிழ்க்கு நல்புவுகேல்வாம் நம்மினம் நற்ற மீழர் என்ற தன்மான உணர்ச்சியும், தமிழ்ப்பிக்கையும் தலைநிற்றார்த்த எம்மை வழிநடத்த வேண்டும்.

பாரதியார் போதித்த அஞ்சா நெஞ்சும்

புதுமை மலரும் இருப்பதாம் நூற்றண்டிலே பழுமை பேசிப் பேசிப் பாழாகும் தமிழினத்தைத்தட்ட திருயூப்பி அவர்தம் உள்ளத்திலும் உணர்விலும் அஞ்சா நெஞ்சம் என்னும் ஆயுதத்தை விதைத்தவர் பாரதியார். கவிஞருது பாடல்களின் ஆற்றலால் அவற்றைக் கற்பவர்கள் தனிவிகொண்டு அரும்பெருத் செயல்களை இயற்ற வல்லவர்கள் ஆவார்கள். என்ற உண்டமை பாரதியின் தேசிய கீதங்களால் உண்டாது. இவரது பாடல்களின் தமது ஆத்மசக்தி மூலம் பெறுவதும் பெறுவதிக்கும். தேசப்பக்கி என்ற பன்னையில் வளர்ந்தது இவரது கவிதை: -

நாமிருக்கும் நாடு நமதெந்தப் பதிற்கோம் - இது  
நமக்கே உரிமயாம் என்ப தனர்ந்தோம்.

உணர்ச்சிபெற்ற பாரதி தன் இதைக் கழிமர்த்த நிற்குத்தான் பாரதிதார்; பகதைத்தார்; பாட்டாற் சாடிலர். நெஞ்சு பொறுக்குத்திலையே இந்த நிலைகெட்ட மாந்திரம் நிலைந்து விட்டால், அஞ்சீச் சாலார் இவர், அஞ்சாத பொருளில்லை அவறியிலே, கொஞ்சமோ பிரிவிலைகள். எனில் பூங்கினுர். பாட்டுக்கொரு புலவர் பாரதி அவ்வளவில் நிற்றுவிடவில்லை. புதுகொளி விசம் புதிய விரதத்தையும் விதைத்தான்.

உச்சிமிது வானிழந்த வீருக்குந்த போதினும் கச்சயில்லை அச்சயில்லை அச்ச

மெங்பதில்லையே.

என்ற ஆர்வத்தைத் தமிழ் நெஞ்சிற் கொழுத்திலை பாரதி. இவர் வாரிசாக வந்த பாரதிதாசனே பாட்டோடு நிற்றுவிடவில்லை. கொலை வாளிலை எட்டா, மிக கொலையோர் செயலறவே, குகைவாழ் ஒரு புலியே, மிகுபுகழ்மேவிய தமிழர் என்ற உயர்வுக்காகச் சிறைசென்ற நிலையும் வந்த புலவர் பெறுவித்தெழுந்த தமிழன் மீத் கால நிலையைக்கண்டு, அவன் உயர்வுக்காகச் சிறைசென்ற நிலையும் கண்ணர்ஸ் வித்தொர். எத்தகை தெரியும் இந்தத் தமிழன் என்றால் உரிமையை மீட்கான் என்பது, மனக் குப்பத்திலை மான்னும் மாறுவான் மற்றவர் உயர்வியை நாப்பும் மாட்டான் தன்மை பேறுன். தாய்மொழி பேசான், தங்களையே விரித்த தங்குடி வளர்வான்; எனிலும் ஒருதை பாரதித்திலாம் அவற்றை



நட்சில் நாற்கர் வார்த்தீலாம். இப்படி உள்ள முறையை நெட்சில் ஓர் உறுதி பிறந்து. அஞ்சாமை என்னும் ஆர்வம் பிறந்த போது மீண்டும் பாடினா.

கெட்கவதிலை பிறர்பால் அவர் செய் கேட்டினுக்கும்; அட்கலை மொழியையும் நாட்கடையும் ஆளாமல் துஞ்சுவதிலை எனவே தமிழர் தோன்றால்; எஞ்சுவதிலை உலகில் எவரும் எதிர்ந்திரே.

அன்றையில் தமிழகத்தில் நடந்த அரசியல் அலைமோதல்களாலும், ஈழத்தில் ஏற்பட்ட இருக்கல்வர அட்பேரியங்களாலும், தமிழ்லகம் தத்தவித்து ஸ்ரீராம் இந்தவேளையில் ஒரு தாரக மந்திரம் தேவைப்பட்டால், தமிழன் இளிமேலாகுதல் தலைநியிர்ந்து வாழ்ந்திட உதவும் மாமருந்து ஒன்று தேவைப்பட்டால் அதன் பெயர் உஞ்சா நெட்சம் அதன் மறுபெயர் செய் அல்லது செத்து மடி.

மொழிவாழ, இனம் வாழ, நாடு வாழ; மூச்சில்லோர் நடுகல்லே இன்பச்சின்னம் வீழி இழைத்தல் காலுமல் பகவன் வீட்டு; வேல்வாஸ்சிப் பெற்றபுண்ணோ இன்பச்சின்னம் பழிசெய்தேன் என்பதறி வெட்டிக் கொண்ட பாண்டியளின் பொற்கைதான் இன்பச்சின்னம் அழியாத தமிழுக்கே அழிந்தான் என்ற; அரசன்நந்தி வரலாறே இன்பச்சின்னம். - முற்றும்!

## NEW APPOLLO TRAVEL

நீங்கள் தரும் பணத்திற்கு, நவ்வு மதிப்புள்ள சேவை, கடைசி நேரங்களில் துரிதமாகப் பயணச்சிட்டுக்களைப் பெறுவது. குறைத்த வழியில் இருவழிக் கிட்டுக்கள். எவ்வாற்றிலும் எங்கு சேவைகள் ஈடுள்ளாயற்றவை. பாண்டிச்சேரி - பம்பாய் - கல்கத்தா - ஜெல்வி - கொழும்பு - டக்கா - கராச்சி ராவல்பிண்டி - துரகிமுக் - மத்தியகிமுக் - மே.ஆபிரிக்கா - அமெரிக்கா - கனடா ஜரோப்பா கன்டம்.

எழுந்தங்கள் - தொடர்பு கொள்ளுங்கள் -  
அல்லது நோல் வாருங்கள்

NEW APPOLLO TRAVEL  
5 DENMARK STREET  
LONDON WC2H 8LP  
PHONE: 01-836 1406/7814

## GLAMAR TRAVEL SERVICE, INC.

51 EAST 42nd STREET, NEW YORK, NY 10017

Member: IATA, ATC, IPSA, TPPC, ASTA.

For Professional Counselling  
To Plan Your Trips near and far,  
Business or Pleasure, Give us a Call.

- \* AIR TICKETS
- \* BUS TOURS
- \* CRUISES
- \* CAR RENTALS
- \* HOTEL RESERVATION



212-867-5445 (7 Lines)  
MRS. VISA ALAGAPPAN  
(VICE-PRESIDENT)

# நறு மேஸ்க்கொத்து

மு.அழகப்பன்

2-

## காலப்போக்கு.

இது அந்தம் இல்லாதது காலம். கதிரவன் தோன்றிய நாள்முதல் — அது எந்தநாளென்ற இதுவரை யாரும் கூறவில்லை . கற ஸ்ரீபாவுமில்லை — காலமும் நிகழ்ந்துகொண்டே வருகிறது. ஆற்றவுள்ள மக்கள்தாம் காலத்தின் போக்கை உணரமுடியுமே தவிர ஜந்தறி மாக்கள் உணருவதில்லை. மனிதன் பகுத்தறிவில் துணையால் காலம் செல்வதைக்கண்டு அதற்கேற்ப நடந்து கொள்ள முயற்சியிருந்து. ஒரு பசுவை எடுத்துக் கொள்வோம். நேர்ம் நடந்ததைப் பற்றியோ நானே நடக்கவேண்டியதைப் புரிந்து தோ பகவுக்குக் கவலையில்லை. இன்று நிகழ்வதையே இக்கண நிகழ்ச்சியையே அது உணரும். பசித்தால் உண்டு, கலைப் புறங்கு உறங்கிக் காலங்களில்கும் தான் ஊழில் எந்தவிதமான குறிக்கொருமில்லை.

மனிதரில் பலர் “அச்டெடயாய்” ஏதோ நமது காலத்தைக் கழித்துவிட்டுப் போவோம்” என்ற மனப்பாள்மையில் வாழ்க்கையில் குறிக்கோள் எடுவுமில்லை வாழ்ந்து வருவதைக் காண்கிறோம். காலம் செல்வதை மனிதர் யாவரும் உணருகிறார்கள். ஆனால் சிலருக்குப் பொழுது விரைவாயும், வேறு சிலருக்கு மெதுவாயும் செல்வதாய்த் தெரிகிறது. அவ்வளர் ஈடுபட்டிருக்கும் விடையின் இயல்பே பொழுதின் போக்கை வெவ்வேறும்க் காட்டுகிறதே அந்றி, அதன் போக்கு வரவர்க்கும் எஞ்சாற்றும் ஒன்றே. காலத்திற்கு எல்லையில்லை ஆயிறும், நமக்கு சிகிட்டத்தைக் காலம் வாழ்ந்திருக்கும் நாட்கள் ஒரு வரம்புக்குப்பட்டதே. நாம் வாழும் நாட்கள் ஓர் தொவுக்குட்டித்தாயே எனும் பேருண்டமையை நமக்கு அறிவுறுத்தும் பொருட்டே நம் முன்னோர்கள் நான், வாரம், மாதம், வருடம் ஆகிய காலத்தின் உட்பிரிவுகளை வகுத்திருக்கின்றார். ஆனால் நான் என்கிற சிறிய கால அனு உயிரும் உடலும் இன்றப்பட்டு ஓயங்கும் காலமாகிய ஆயுளைச் சிறிது சிறிதாய்க் குறைக்கும் வாளாயுதமென்பதை நம்மில் எத்தனை பேர் அறிவர்? “நான் என இன்றபோன் காட்டி உயிர்ச்சுமி; வாளது உணர்வார்ப் பெற்றேன்” என்று, மிக அழகான குறைஷகளில் காலத்தின் பெருமையை அறிவுறுத்திருள்ளனர்.

ஒவ்வொருவரும் தத்தமக்குக் கிடைத்த காலத்தை வீணைப் பெருவிடாது பலர்க்குப் பயன்தரத்துக்க வழியில் உபயோகிக்க வேண்டும். வாழ்க்கையில் ஒருங்கல் குறிக்கோளைப் பின்பற்றி முயற்சியில் சோர்வதையாமலும் இர்வந்து காலத்துப் பின்வாங்கா மலும் தெளிந்த நோக்கும் திட்பமாவ மனும் உடையராய்க் குறிக்கோளை அடைய முந்படவேண்டும்.

## பல்வளர்ணாடப் படையலீ,

தங்கத் தமிழ்க் கடல்  
தனிஸ்தூதிக் குத்தெடுத்து  
எங்கெங்கோ சிதறிப் போய்  
எப்படியோ சீவிக்கும்  
மங்காப் புகுத்துக் குடியின்  
மறத் தமிழ் வீரனுக்கு  
பொங்கு தமிழ் வெறியைப்  
புடம்போடப் படைக்கின்ற,

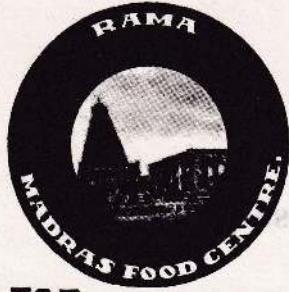
“ஸ்னாடன் முரசிற்கு”  
இதயச் சமரப்பணம். — தமிழ்க்  
குலம் வாழ வாழும் — உள்  
குறிக்கோள் தனிற் ரேயுங்க  
நீலம், ஆற், கடல் போவும்  
நெஙவாள் போல் கதிர்போவும்  
பலமாக நீ வாழப்  
பல்லாண்டு பாகேவின்றேன்!

“வித்தகண்

## சீறப்புநாட்குறிப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விடுமுறை
ஷசம்பர்	3	ஆற்றுக்கநாலாவர் குருப்புஜ	—
ஷசம்பர்	17	திருவெம்பாவாவழுரம்பம்	—
ஷசம்பர்	25	சிறிஸ்துமனி பூர்வை திறம்	பலநாடுகள்
ஷசம்பர்	26	{ நடேசர் ஆரத்திராதரீசனம் பாக்கிஸ் திறம்	இங்கிலாந்து
ஐவரி	1	புதலருடம்	பலநாடுகள்
ஐவரி	14	தைப்பொங்கல்	பலநாடுகள்

TELE. 01. 684 5879.



75. THORNTON ROAD  
THORNTON HEATH. SURREY.

# ராம தமிழக உணவகம்.

தமிழகத்தின் தலை சிறந்த திட்டனி, கோவு: இரவு 7 முதல் 11 வரை.  
சொலாதோகை, சாம்பார், வடை,  
மலைய்சியா சிரியெப்பூர் "மீ ஜாரிங்,"  
தஞ்சைக் கோழி, திருமுச்சிவறூவல்,  
தீக்கியகவைகளைப் படைக்கின்றம்.

MONDAY

HOLIDAY ..

## RAMA MADRAS Food Centre.

WE ARE SPECIALISTS IN MADRAS MASALA DOSAI, IDLY, SAMBAR,  
POORI, FRIED MUTTON AND CHICKEN, MALAYSIA-SINGAPORE  
"MEE-GORING", KEBAB, ETC.. TAKE AWAY FOOD AVAILABLE.

MAISON  
Tel: 776.00.49

## CHARCUTERIE

## P. A. VALMY

BOUTIQUE  
Tel: 774.69.46

du Rond - Point des Berges

Cuisine et Plats Préparés sur Commande  
Comestibles et CONSERVES de 1er CHOIX

## RESTAURANT PONDICHERY

ஜினவுடி 1978 முதல் ஆற்மாதம்

பிரதி திங்கள் தொறும் விடுமுறை

பட்டு பனாரஸ், தின்திய, ஜப்பான்  
புட்டைகள் திங்கு கிடைக்கும்

## TAPROBANE TRAVEL

(A New Organisation Under Experienced Management)

WE ARE THE SPECIALISTS IN TRAVEL TO SRI LANKA

WE WILL GIVE YOU THE BEST FARE FROM  
COLOMBO TO LONDON

For enquiries and reservations contact:-

Telephone:

(Office hours)

734 9078

734 9079

734 0422

SUNIL SWARIS

(Evenings)

JOHN BARLOW

794 0858



10 KINGLY STREET LONDON W1

(CODE CTB-10-1978) EAST HAMPSHIRE DISTRICT BOARD

# Lanka Travel

175 PICCADILLY, LONDON W1

For Economy Travel to Any Destination please consult us

WE HAVE SPECIAL FARES TO SRI LANKA, MALAYSIA, INDIA, SINGAPORE, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, BANGKOK, JAPAN, MANILA, SOUTH AFRICA, GHANA, NIGERIA, ZAMBIA, AMERICA, CANADA.

Generous discounts for Groups and families.

For prompt attention Telephone:

Mr. N. M. UDESHI — 01-499 9186 (3 lines)

Mrs. K. MOORTHY — 01-669 7542

## CREDIT FACILITIES ARRANGED

# KARIKAL RESTAURANT

SES SPECIALITE GASTRONOMIQUES

SOUTH INDIAN FOOD SPECIALITY.

RICE & CURRY ETC.

8 RUE DE VAUGIRARD  
75006 PARIS

SUR COMMANDE: SPECIALITES A EMPORTER

POUR: REUNION, BANQUET, MARIAGE.

Metro: Odeon Tel: 326-77-30

- FERME LE MARDI -

# RAJESH TRAVELS



LOWEST FARES TO SINGAPORE - BOMBAY  
MADRAS - TRIVANDRUM & ALL OVER THE  
GLOBE .

Proprietor: DEVADASA PANICKER, 20 CAMPBELL ROAD,  
EAST HAM, LONDON, E6 (Tel: 01-472 2306)

# நுண்டு திரு

கார்முகில்  
(சென்தீ)

"ஏன்பா, நான் கேள்விப்பட்டதல்லாம் உண்மைதானா?" என்னப்பா வந்ததும் வராதுமாய் வாசல்லேயே நிற்பாடு உள்ளே வாருங்கள் அப்பா! மீண்டும் என் கேள்வி வீட்டின் உள்ளேயிருந்து வெளிக்கிளம்புகிறது. "அம்மா, தமிழ்யெல்லாம் நலமா அப்பா? அவங்களை ஏறப்பா கட்டி வரலை?"

"அவர்க்குத்தென்ன குறைச்சல். தமிழ்க்குத்தேர்வு. என் அம்மா நான் கேள்விப்பட்டது?" "என் கேள்விப்பட்டார்கள்? அதிருக்கட்டும் அப்பா. நீங்கள் என்ற சாப்பிடுகிறார்கள்." "ஒன்றும் வேண்டாம்மா. சாப்பாடு என்கொரு கேடா? வரும்போது தான் சாப்பிட்டு வந்தேன்." "என்றப்பா என்னிடமே பொய் சொல்ல ஆரம்பித்துவிட்டார்கள்? இதோ ஒரு நொடிக்குள் வந்து விடுகிறேன்!"

வெளுப்பி பெண்ணுள் என் மகருக்கு இந்தத்திறமை என் கிருந்து வந்தது? காவழி, குழலும் அறிவுயும் திறமையையும் வளர்த்த விடுமேபோலும்! தமிழ் தம் மக்கள் அறிவுடைமை நிறைந்து நான் மகிழ்ந்தாலும் கேள்விப்பட்ட செய்தியின் பழு என் நெஞ்சை ஆழுத்திற்று. ஆனால் என் மகளோ ஒன்றும் நடக்காதது போலவில்லா நடந்து கொள்கிறேன். சமையற் கட்டின் உள்ளே இங்கும் அங்குமாக நடந்து சமையல் செய்வதைப் பார்த்துக் கொண்டே சாய்வு நாற்காவியில் நா அும்சாய்ந் துகொள்ளுகிறேன். நிறைவிலகள் காலவெள்ளத்தைக் கடந்து பின்நோக்கிச் சென்ற என் கண்ணில் வந்த நிலைக்கின்றன.

நெய்யடி சிலை மெய்ப்படச் சிதற்றி நிலைமாறி புள்ளி மாடினதை துள்ளி ஓடிவரும் பருவத்தில் என்மகள். அலுவலகத்தில் இருந்து மீண்டாலும் அதன் தொல்லைகள் நெஞ்சில் தொய்வை ஏற்படுத்த தளர்ந்த நகட்டியுள் இன்றெதரியாத துப்ப உறுத்த லோடு வழிநடக்கிறேன். வழக்கம்போல இளிப்புப் பொட்ட ஸ்கருமில் வாங்கிக்கொள்ளுகிறேன்.

தெருவின் திருப்பு முனையில் சீடு. நான் வருவதைக்கண்ண வெட்டது என் செல்கிக்கி. பீச்சாங்குமல் நீர்ப்போல் என்னை தாவீயினைக்கின்ற தாகத்தில் கண்ண மன்ன் தெரியாமல் ஓடி வந்தது சிட்டு. கல் தடுக்கிக் கீழே வழுகிறது. எழுதத்துள்... அப்போது பார்த்திரத்தாலு அந்தக் கார் வேகமாக வர வேண்டும்! என் அத்திரத்தில் அந்தக் காரோடாட்டியைக் கண்டபடி திட்டத் தர்த்தேன். இளிப்புப் பொட்டலங்களின் சிதறல் களாய் என் நெஞ்சும் சிதறிப்போயிற்று. முருத்துவ மளையில் ஓரு திங்கள். அதன் பின் ஒடுவதை நிறுத்திக் கொண்டாள் என் மகள்.

நடந்துவிட்ட அந்த நிகழ்ச்சியை என் மனம் நிறைத்துப் பார்க்கவும் அடுக்கிறீரு. தலையைக் கூடுக்கிக்கொண்டு வேறு நிறைவுகளில் அதினைச்செலுத்த முறைந்தேன். செய்யாதே என் ரூல் அதிலைச் செய்து தான் தீர்வேன் என்று அடம்பிடிக்கும் முந்தையைப் போற்ற தலையை மனம். அந்த நிகழ்ச்சிக்குப் பின் என்னில் மாற்றங்கள் என்னையறியாமலே தோற்றின, பூவின் மென்னையில் மலர்ச்சியில் பொலிவே மட்டும் ஈடுபட்டு வந்த என்னைம் மாலையில் சிப்பு கருகிப் போவதையும் கருத்தெடு டங்கிறு. அழிகின் மேற் பாச்சக்குள்ளே ஏதோ ஒன்று இருப்ப



தாக உணரலானேன் அதுவரை கற்பனை பொருளாக கிடைந்து என்மகள் என் நெஞ்சில் கவலைப் பொரு எாகக் கவத்தை ஏற்றிக் கொண்டிருந்தான். என்னை பொறுத்தவரை இன்ப நிகழ்ச்சி களை நான் இன்ப மாகக் கருதாவிட்ட டாஸும்பிறரது இன் பறந்துக்கிடகினா யாவது நான் கருதியிருக்கவேண்டும். அவற்றை அவ்வாறு கருதக் கட்ட என் மனம் இடந்தரவிலை என்னை அந்த நிகழ்ச்சி அரிய வளவு பாதித் திருந்தது. •

தும்ப மயமான இந்தநிகழ்ச்சி கிடிலை யே உழ வாமல் இன்ப நிகழ்ச்சி கிடக்கை என்னை விடப் பாகத் தொடர்ச்சியைக் கொடுக்கவேண்டும். அதன்பின் இங்கிலையை சுமார் ஒரு மில்லியன் மீட்ரிக்கிலை கொடுக்கவேண்டும். அதன்பின் இங்கிலை நிறைவுகளுக்குத் தடையாக என் மகளே என்னை எழுப்பி விடுகிறன். அவ்வைப் பொறுத்த அந்த நிகழ்ச்சியைத்து நாறாவெற்று உப்பை மெல்லதைப்போல் மென்றுகொள்ள இருக்கிறது.

"ஏழுநிகழ்ச்சிகள்ப்பா சாப்பிடலாம்! சாப்பாட்டில் எது

மற்ற செல்லவில்லை. இதுவரை வாயாற் கேட்ட நான், என்க இளக் கண்களாலும் கேட்டுப் பார்த்தேன். அவன் மசிவதாகக் காணோம். "எனுமிமா அவன் இங்கு வரவாவது செய்கிறுா?"

"ஏன்போ வராமல்.வந்துகொண்டதோயிருக்கிறார்". சாப் பிழும்போது பேசக் கூடாது என சட்டம் வசூத்து நீங்களே இப்பூச்சி செய்யவாமா? பேசாமல் சாப்பிடுக்கள் அப்பா".

அசிரியர் சொல்லில் கவத்து அவரையே மடக்கும் மாணவரைப்போல என்னியே மடக்குகிறன் என் அறிவுமகள். அதற்குமேல் பேசி என் கருதுகோலை நானே வலிமுக்கக் செய்ய வீரும்பாய்க் காட்டுக்கொள்ள சாப்பிட்டு எழுதிரேன். ஒரு லில் சாப்பிட்டுப்போல் பாசாங்கு செய்து எழுதிரேன். அந்தப் பாசாங்கை என் மகரும் அறிந்ததான் இருந்தாள் எனக்குச் சிளந்தவா என்மகள். அவரும் பாசாங்கு செய்துவிட்டு கடத்துக்கு வருகிறன்.

சிறவயதில் எதற்கெடுத்தாலும் என்னை வந்து தொல்லை படுத்தி ரதாருகூலும் என்கொரு பங்கு தந்து உண்ணாசேய்த என்மகளா இப்போது இப்படி மாறிட்டார். தன் துங்பங்களைத் தன் நுழேயே இருக்க்டும் என்பதும் எவ்வளவு கண்டிப்பாக இருக்கிறன். அருமானமாகிவிட்டால் எல்லாப் பெண்களும் இப்படித்தான் மாறி விவெகார்களோ? எதுவும் மனில் தங்காத என்மகருக்கு இந்த அற்றும் அறியும் என்கிறுந்து வந்தது.

‘அப்பா அடுத்தவிட்டு அம்மா கூப்பிலிருக்காம். இதோ வந்து விடுகிறேன். நங்கள் கொழுச்சும் ஓய்வெடுக்கள்’; ஏம்மா உன் சுற்பத்தை என்றே பசிர்ந்து கொள்ளக் கூடாத அளவிற்கு நான் வேற்று மிதிதான் விட்டிட்டு என்று கேட்க நிலைந்து நம்பிர வதற்குள் அதை எதிர்பார்த்தல் போல் வாசலைக் கடந்து சென்றாலிட்டான்.

தனியே விடப்பட்டதை என்ன நிறைவூர் குமால் இழுத்துக் கொண்டு கதவைச் சாந்தி இரண்டாண்டு என்றெலக்கப்பால் தங்கிறது. கல்வத்துறை அலுவல்மீற்றுத் தல்லூரிப் பணிக்கு வந்து பத்தாண்டுகள் கடந்துவிட்ட நிலை, ஒருநாள் கல்லூரி வகுப்பை முடித்துக்கொண்டு காரை நாளே ஓட்டிக்கொண்டு கடற்கரை சாலை வழியாக வந்து கொண்டிருக்கிறேன். கண் சாலையிலும் கருத்து மாணவர்களைப்பற்றி - அவர்களிடம் காணப்படுகின்ற அமையின்மைக்குக் காரணத்தைத் தேடிக்கொண்டிருத்து.

மாலை மங்கிய இருந்தேறம். சாலையில் ஓர் இளைய ரூலம் பாதையைக் கடக்கிறது. கடந்துவிவாஸ் என்றெண்ணால் வேகத்தைக் குறைக்காமல் வந்த நான் பாம்பைக்கண்டு பயந்தவன் போல சாலையில் குறுக்கே தமொரியதைக்கண்டு மிக்க விரைவாகக் காரை நீரத்திலிருக்காவிட்டால் அன்ற ஒரு மிகுஞ்சுக்குக் காலங்களிலிருப்பேன். அதனால் ஏற்பட்ட அதிர்ச்சியுடன் கீழேவிடும் சில விசாரித்ததில் வேட்க்கையொன்று காத்திருந்தது.

அவன் கல்லூரி மாணவழும். தயிற் படிக்கிறும். சாலையில் எழுதப் பட்டிருந்த தயிற் எழுத்தை மீதிக்கப் படிக்காமல் தமொற்றிரும். பள்ளத்தைக்காலத்துப் பைத்தியத்தில் ஒருவரை போவும் என்றென்னளைக் கொண்டேன். என்கை அவதுக்கு நன்றகத் தெரிந்திருந்தது. அவனுடைய தமிழனர்வை விட்டார்டம் சொல்லி வருத்தப்பட்டேன். மனைவியும் மக்கும் அதைப்பற்றி அக்கறைப் படவில்லை. ஆனால் மகள் குரத்தில் மட்டும் துங்பச்சாய்வால் படியக்கின்றேன். அந்த நீத்திச் சிறந்துகொண்டு கிழமை மாலை. யாரோ குத்தாவத் திறந்துகொண்டு வருகிறார்கள். வீட்டு உள் தோட்டத்தில் நாறும் மக்கும் நாற்காலிகளில் இருக்கிறோம். வந்தவள் அந்தப் புயன் கான்.

"வென் தாமும்மா அன்று காரில்... உள் சொக்கேயே ஒன்று மகளின் கண்களில் வியப்பு வரிசுறுது "கண்ணப்பா தம்பி மீண்டும் ஏதாவது காரில் அகப்பட்டுக் கொண்டாயா உயிர்க்கு உலிவைத்தும் தழிவனர்ச்சி வேண்டாமய்ப்பா".

வணக்கம் ஜீயா! வணக்கம்! என்ற மக்களைப் பார்த்துச் சொல்கிறுன். மகள் இருந்தவாரே கைகுவிக்கிறார். எதிர் நாற் காலியைக் காட்ட அதில் உட்காராமல் அந்தக் காலத்துத்தெராட்கப் பள்ளி மாணவினப்போல் பயந்து நிற்பதைக் கண்ண சம்ஹம் உட்காரப்பா என்கிறேன். நாற்காலியில் ஒட்டினால்போல் இருந்துகொண்டு தயங்கித் தயங்கி; “ஜீயா, தங்களிடம் ஓர்த்தவிநாகி வந்திருக்கிறேன் என்கிறுன்”. என்ன தமிழ் நாள் என்கெடுப்பு வேண்டும். “வேறெந்தம் இல்லை தாங்கள் எனக்குத் தமிழ் சொல்லிக் காவேண்டும்.

அவனது தமிழ்நாள் சிலை நடப்பாகதையில் கள்ளடவுதூ  
விழுவ் மறப்புச்சொல்ல் மனம் இடந்தால்லிலை. ஒருவேளை மறுத்  
தால் மீண்டும் என் காரிலேயே அகப்பட்டுக் கொண்டு விடு  
வானே என்ற பயம் வேறு. அவனினப்பற்றிய விபரங்கள் கொடு  
சங் கொடுச்சமாகத் தெரியவந்தன. தாய் நந்தையற்ற அழுதை  
யாம். அழுதை விடுவியில் வளர்ந்தவறும். பின் அவன் எங்கள்  
குடும்பத்தில் ஒருவறுகில்டான். படித்துத்தேரி கல்லூரி வேலைக்  
கும் போய்விட்டான்.

கல்லூரி வேலையை முடித்துக் கொண்டு சிம்புசிள் நேரத்தில் ரூநாள் அவர் வேலை பார்க்கின்ற கல்லூரியில் முதல் வர்க் என்றைக் காண வருகிறார் . வந்துவர் என்டினா முந்திக் கொண்டு , விட்டுக்கூட்டுத் தானே சிம்புசிள் கள் நானும் உங்களுடன் வருகிறேன்" என்றுவட்டு தாவாவு கல்விப்பற்றிய . பேசு சென்ற திடைத்து விட்டிருக்குக் கூட்டில்லா அவர் சர்ந்தம் எதிர் பாராத செய்கிறையச் சொல்லி என்டினா அதிரச் செய்கிறார் .

“ஸ்யா உங்களிடம் வெளிப்படையாகச் சொல்லுவதில் எனக் கொரியிம் குறைவாகாது. அவன் திப்படியா சொன்னால்? இல்லை என்றும் உள்ள உணர்ச்சி வயப்பட்டுச் சொன்னு அவனைத் தீர என்னிச் சொல்லச் சொல்லுங்கள் என் பெண்ணைப் பற்றி அவன் நன்றாக அறிவான். நங்களும் அறிவிர்கள். தியாகம் என்றும் பெல்லுவதற்கும் பேசுவதற்கும் நன்றாக இருக்கும். ஆனால் வாழ்க்கையில் கட்டப்பிடிப்பது அவ்வளவு எளிதற்று. உள்ளத் தறவுதான் துறவே தவற உணர்ச்சித் துறவு துறவாகாது. உணர்ச்சி வயப்படுகிறவன் அவன். நன்றாக என்னிக்கொள்ளச் சொல்லுங்கள். எந்த அவரை வழியினுப்பி வைத்தேன்.

கதவில் நீலாகிறது.அதெத் தீட்டிருக்குச்சென்ற மகள் திரும்பி வருகிறார் போலும்... "அம்மா நான் புறப்படுகிறேன்" கொலையில் போகலாம்பா.அவர் எந்தாலும் வருவாரப்பா" "அம்மா நான் எத்தனை முறை கேட்டுவிட்டேன். நீயும் பதில் சொல்லதாக இல்லை. நீயே என்னை வேற்று மன்னுக்குக் கரு தியபின் நாக் ஏன் இங்கிருக்கவேண்டும்? என் குரல் கடுமைய்ப்ப வெதைக் கண்ணும் கண்ணர் கிளவதைக் கண்ணும்" என்னுடைய போல இப்படியில்லாம் பேசகிறார்கள் என்னுடைய துப்பம் என்னுடையே இருக்கும்பேன். எந்றபார்த்தேன். நீங்கள் விட மாட்டேன் என்கிறார்கள். என்னை வைத்துக்கொண்டு நீங்கள் பட்ட பாடெல் வாம் போதாதென்று இளியும் உங்களுக்குத் துப்பம் வேண்டா மென்று பேசாமல் இருந்தேன்.அதை நீங்கள் தவறாக எடுத்துக் கொண்டு விட்டர்களோ அப்பா" "தமிழ் விளையாட்டாக ஒரு முறை என் குறையைச் சுட்டிக்காட்டிச் சொன்னதற்கு அவளை அடித்துஅடி என் காலை இன்றும் ஒவிக்கிறதே.என்மேல் உயிரையே வைத்திருக்கும் உங்களையா அப்படி நினைப்பேன்."

அப்படியென்றால் நான் கேள்விப்பட்டதெல்லாம் உண்ணமைத்தாலு? மகள் பேசவில்லை தீவிரமட்டம் அதைகிறது. நான்ஏற்கு ஒருமை எதிர் பார்த்ததென்றாலும், என்னுல் நம்புத்தான் முயியவில்லை. நான் நம்புக்கூடாது. அதனும் அப்படி இருக்கக்கூடாது என்றாலோ பேசுகிறேன்.

அப்படியிருந்தும் உன்னுள் எப்படி அமைதியாக இருக்க முடிகிறது என்று கேட்கிற்களா? எவ்வாம் நீங்கள் சொல்லிக் கொடுத்த தமிழ்ம் உறுதியும் தான்! அவடை மிக நல்லவான் என்றால்லா நிறைவேகமாக நீங்களேன் அவனு இப்படிச் செய்கிறோன். அப்பா

அவரை ஏன் குறை சொல்லுகிற்கள்? “ஆரா யெற்கக அவ்வாடவை அவரால் கடக்க முடியவில்லை. அவ்வளவு தான்.

“அதற்காக அவன் சொல்லிய உறுதிமொழிகள் என்ன இப்போது நடப்பதென்றால்...?”

“இப்பா எதழும் அறிவுக்கள் கொண்டு பார்க்கிற உங்கருக்கு நான் சொல்லிய தெரியவேண்டுமென் நிலைமை என்ன; என் நிலைக்குத் தக்கவாரே நான் ஆசைப் பட்டிருக்க வேண்டும். அதற்குமேல் ஆசைப்பட்டது தவறுவில்லா - அதற்குத் தன்னடியும்!

"நாம் என்ன அவளை வற்புறுத்திரோமா? அவனுகத்தானே வந்தான்." வந்தாரப்பா—அங்று அவருக்குக் கொள்கை மயக்கம். உணர்ச்சி வெளிப்பாட்டில் தீவிரமயிரு முடியவில்லை. இப்போது தான் முதிர்தல். அதன் விளைவு... இந்த விளைவால் பாதிக்கப்பட்ட நானே வருத்தப்படவில்லை. இதையெல்லாம் நானே என்ற பார்த்துத் தான் இருந்தேன். நீங்கள் ஏன் விழுக்க் கவலைப்படுகிறார்கள். அம்மா அடிக்கடி சொல்வார்களே எண்ணென்றைத் தான் தேய்ப்பேன் எழுத்தை மயறக்க முடியுமா என்று"

“அம்மா உன்னு இதற்காகவா என் கண்மனி சூரை தாத்து வரார்த்தேந்”

"அப்பா தமிழ் தான் உங்களை மறக்கச் சொல்லும். அவ்வாறு பாட்டி சொல்லும்போது கூட ஒருநாள் அவரிடம்" ஒவ்வொருவருக்கும் ரதேதும் ஒருக்குறை இருந்தால் நல்லது. அப்போதுதான் மற்றவர்களில் அவர்கள் சிறப்பாக இருக்குமுடியும் என்றார்கள். எனவைகையில் அது முற்றிலும் பொருந்தியிருக்கிறது. என்னை நினைத்துத்தான் அன்று அவ்வாறு சொல்லியிருக்கிறார்கள். அதனால் நானும் எதையும் ஆய்விட பார்க்கிறேன். அறிவுடைய தக்கன் மகனுக்கு அதிர வருகின்ற நோயில் லை அதலும் துப்பமும் இல்லை. நாடான் - நாவகலே - நவமகலே இருக்கிறேன். நீங்கள் தான் யீருக்கக் கலவையில் படுகிறார்கள்! "அப்பா இன்னும் சொல்கிறேன் அவ்னை அவர் விரும்பின்தில் தவற்றிலை. அவள் ஓர் இளைப்போல இல்லையப்பா - அவளால் அவருடன் எங்கு வேண்டுமொழும் சொல்லும்யும்".

அந்தச் சொற்கள் எனினக் கிண்டித் துவைத்தன "நன்றி ராணுவம் மீரா அவன்"

## **Andhra Association (u.k) Present**

IN ASSOCIATION WITH  
**TAMIL FILM  
SOCIETY of G.B.**  
**DEVADAS**  
CINEMASCOPE  
**COLOR**

# విజయనీర్మల

CINEMASCOPE!  
COLOR!



DECEMBER 11<sup>th</sup>, SUNDAY 12.45PM  
AT ABC CINEMA, HIGH ROAD,  
LEYTON, LONDON E10.

BOOKINGS: 01-808 1472 & 01-684 3095

"இல்லையப்பா இல்லவே இல்ல.அப்படியிருந்தால் அடிக்கடி என்ன வந்து பார்த்துப் போவாரா?"

"நான் கவலைப் படக்கிடாது என்பதற்காக ந் வழக்காடுகின்றும் : "

இல்லயப்பா இல்லவே இல்ல உன்னமதயச் சொன்னுள் நான் மகிழ்ச்சியாகவே இருக்கின்றேன். எனக்கு நீங்கள்வைத்த பெயரும் பொருத்தமாகவே இருக்கிறதப்பா. தமிழு என்கும் எதியும் பறப்பா விட்டால் அது நொண்டித் தமிழாகி விடும் என்பிர்க்கே. அதைப்போட்டத் தான் நானும் இருக்கிறேன் அப்பா! நீங்கள் அறிவுக்கொண்டு ஆய்ந்து ஆய்ந்து பார்த்து அமைதிப்படா கூல் என்னிலெலையை என்னினெலையை கலங்குகிறீர்கள். நானு விதியென்று என்னினீக்கொண்டு அமைதியுடையேற்றி. விதியென்ற அளவில் அமைதியுடையாமல் என்னும் அதைத் தாங்கிக்கொள்ள முடியாது. நீங்கள் என்கு வருத்தப்பட வேண்டாம் அப்பா \* மாருத அன்பு வைத்த இரு பொருளாலும் உங்கருக்குத் துங்பம் தான். ஒன்று நான் மற்றுத் தமிழ்.

என் மகள் பேசுவதாகவே எனக்குப் படவில்லை. துவரத் துறந்த துய ஞானி பேசுவதாகவே பட்டது. மேலும் மேலும் பேசிப்பேசி என்ன பயன் விடையைப் போகிறது, போதுமென்ற மனமே பொன் செய்யும் மருந்தென்பதை என் மகள் மூலமல்லவா தெரிந்துகொள்ள வேண்டியிருந்தது. ஆரா இயற்கை அளவாலின்த நிலையிலேவால்லா அவன் பேசுகிறீர். என் மக்குடுடை அறிய என்னை வியக்க விவத்தாலும் அவன் வாழ்க்கை என்னை வருத்தப் படுத்திற்று. வசீயென்று அவன் அமைதிப்பட்டு விட்டான். நானே தத்தை உப்புக்கொள்ள மறுத்து அறிவால் அலைசிறேன். அதனால் கலவ்கிறேன்.

“அழிதக்கச் செய்யினும் அன்பில் வரையாத என் மகளை நீட்டிக்கிறேன் — மங்காப் பெரும் புத்த் தமிழ்நிலைக்கிறேன் தமிழ் பால் வைத்த அன்பால் மகளுக்கும் தமிழரசியென்ற பெயர் வைத்த மகிழ்ச்சியை நினைக்கிறேன் இன்று மஸம் நோசின் ரேஷ்”

இலக்கியத்திற்கு மட்டும் தான் தமிழ் என்ற இன்று பேசி டக் காண்கின்றேன். நுவலற்கரிய திமீட் பகடத்து என் கண்ணித் தமிழை நொண்டித் தமிழ் என்கிறார்களோ. அதன்பெயர் பகடத்த என் மக்ஞம் நொண்டித் தமிழ் தாரே?

எழில் மிகு வண்ண நவநாகரீக ஆடைகளுக்கு சிறந்த இடம்

TEL: 01-684 9479



# SRINGAR

822/824 London Road  
Thornton Heath  
Surrey

*Available all kinds of:-*

SAREES,  
SAREE BORDERS,  
MATCHING BLOUSE PIECES,  
SKIRTS & PETICOATS,  
SILKS & SCARVES, SHAWLS,  
DRESS MATERIALS,  
**TAMIL RECORDS & MAGAZINES**  
JEWELLERY \* COSMETICS,  
AGARBATTIES,  
CHAPPALS - CALENDERS,  
& HOUSEHOLD GOODS,  
This is the one &  
only place for YOU.



CYCLONE HAVOC IN ANDHRA PRADESH & TAMILNADU !

Andhra Pradesh and Tamilnadu were badly hit by cyclones leaving over 20,000 dead! and causing extensive damage to cattle and property! Tamilnadu was hit by the cyclone on November 12th. Andhra Pradesh was hit by three successive cyclones on 19th, 20th and 21st of November. The Central Government of India has decided, in consultation with the Andhra Pradesh Government, to entrust the Indian Army with the stupendous task of rehabilitation. The Army units will supplement the civil administration in first disposing of the tens of thousands of decomposed bodies of human beings, and then the carcasses of cattle, inoculating the millions of hapless survivors, disinfecting the tanks, wells and water-logged areas, providing food, drinking water, medicines and clothing to the victims. The Army Engineering corps will build new homes for the homeless and restore severed communications. An administrative cell has been set up in the External Affairs Ministry to coordinate all offers of foreign assistance. The Tamilnadu Government has announced that it will allot Rs 100 Crores towards relief and concessions to people affected by the cyclone and floods. This includes: remission of land tax, water cess and other levies; subsidised supply of farm inputs and fishing boats and nets; and enhancement of ex-gratia amount to Rs 200 per damaged hut.

MADRAS ESCAPES FROM CYCLONE!

Madras City, the biggest city of the South, escaped from cyclone. People in the city spent an anxious day on Friday the 18th of November with the threat of a hurricane hanging over it. Instead the hurricane moved to the north during the day. Incessant rains lashed the city for days and there were floods in various parts of the city. The D.M.K suspended its programme of picketing the offices to press its demand for the release of the party leaders in connection with the disturbances during the visit of Mrs Indira Gandhi. Five relief camps had been opened at Gandhi Mandapam, Engineering College Guindy, Teachers' College Saidapet, Ambedkar College Vyasarapadi and College of Indian Medicine Annanagar. Arrangements had been made to receive the affected people and provide them with food and shelter.

CYCLONE AND FLOOD HAVOC IN TAMILNADU

According to the Government of Tamilnadu 409 people died in the floods and cyclone that hit parts of the State. The number of missing persons were 113. The district-wise break-up of the dead were: THANJAVUR-142; MADURAI-120; TIRUCHI-54; PUDUKOTTAI-12; SOUTH ARCOT-6; NORTH ARCOT-6; SALEM-3; COIMBATORE-23; RAMANATHAPURAM-14; CHINGEPU-17; TIRUNELVELI-6; DHARMA PURI-5; NILGRIS-1. Of the missing persons (113), 71 were missing in Madurai district, nearly all of them from Vedasandur area.

Army, Navy and Air Force personnel rushed to the assistance of the civil authorities in Tiruchi, Pudukottai and Thanjavur areas in reaching the stricken areas and in dropping food packets and rescuing marooned people. Mr. P. Ramachandran the Union Energy minister, told pressmen after making a three hour ariel survey: "I do not think any house in the Naga pattinam port town is left without damage." He also said that it was a terrible and pathetic sight in Nagapattinam, Srirangam and Tiruchi, where standing crops were submerged.

RELIEF FUNDS IN LONDON

Andhra Association U.K. has set up a cyclone relief committee to raise funds to help those unfortunate victims of the cyclone in Andhra. The address is as follows: ANDHRA PRADESH CYCLONE RELIEF COMMITTEE, Andhra Association UK, 45 Fairbourne Road, London N17. (Tel: 01-808 1472). The London Tamil Sangam has set up a relief fund to help those affected in Tamilnadu. The address is: The Secretary, LONDON TAMIL SANGAM, 149, Friern Road, Dulwich, London SE22. (Tel: 01-693 1844).

\*\*\* The INTERNATIONAL MOVEMENT FOR TAMIL CULTURE is planning to hold its first WORLD TAMIL CULTURAL FESTIVAL in Madras during 16th, 17th and 18th of December. Mr. N. Mahalingam, the leading industrialist is heading the reception committee. For those who wish to send congratulatory messages and delegates, the address of the Secretariat for the Festival is: Aru Gopalan, General Secretary, Indian branch of the International Movement for Tamil Culture, 139/6 Konnur High Road, Ayanpuram, Madras 600 023.

\*\*\* The TAMIL REFUGEES REHABILITATION ORGANISATION has sent appeals to various organisations outside Ceylon to send financial support in the mammoth task of settling 1,000s of Tamil families uprooted and now homeless. The TRRO is faced with lack of funds, government opposition, and refugees being compelled either to leave for India or to the South with an ever impending race riots looming over thier heads.

- \*\*\* A co-ordinated Army and Police investigation in the Tamil Eelam territories has disclosed the existence of a **MILITANT TAMIL YOUTH SQUAD** responsible for political assassinations, bank robberies and collection of firearms in these areas. This has been reported in the government controlled Ceylon Daily News. Quoting an intelligence spokesman, the newspaper said that this militant group was responsible for the assassination of the Mayor of Jaffna three years ago, a chairman of the village council and three secret police officers who were conducting investigation into their activities. The group consisting of 50 hardcore youths supported by about 200 others came into existence in mid-1970 and the peoples uprising in the Sinhalese areas in 1971 gave an impetus to this militant squad, the Daily News said.
- \*\*\* The Prime Minister of Ceylon Mr.J.R.Jeyawardena, has issued a circular to the Government Agents of VAVUNIYA,MANNAR and TRINCOMALEE not to issue lands to Tamil refugees in these areas! Instead the government social services department has been instructed to issue lands in Kilinochchi areas near Jaffna peninsula.
- \*\*\* The Government of Ceylon and the All Ceylon Buddhist Congress(ACBC) have rushed to Vavuniya,hundred Sinhalese families from the South,with a view to settle them there. Meanwhile the Ceylon Army is planning to clear lands and villages south of Vavuniya town to set up the first ever military base in Vavuniya.
- \*\*\* The Ministry of Agriculture of Ceylon is planning to alienate 25,000 acres of land for Tate and Lyle for sugar cultivation, and 10,000 acres to a subsidiary of the United Fruit Company for growing bananas.
- \*\*\* 'Tamilvanan' editor of the popular weekly "Kalkandu" passed away in Madras. He was 51. He has been the editor of Kalkandu for 29 years. He has also written over 500 Tamil novels and practical guide books.
- \*\*\* Clarinet maestro A.K.C.Natarajan and party has been conducting a successful tour of musical recitals in the U.S.A., and in Canada. The Mayor of Cleveland presented A.K.C.Natarajan "Cleveland City's Golden Keys". Mr.Natarajan and his troupe gave a special concert in Carleton University,Ottawa.
- \*\*\* The Bahrain Tamil Sangam sponsored a variety programme to collect funds for the victims of the racial genocide in Ceylon. A large gathering of Tamils from various regions of the Tamil world attended the function.
- \*\*\* In the first budget submitted by the new government of Ceylon, the value of sterling pound has been brought to Rs29/- and that of the U.S.Dollar to Rs16/-. The FEEC system (Foreign Exchange Entitlement Certificate)has been abolished. Those who earn more than Rs300/- a month will cease to get free ration of rice and sugar, Unemployed youth will get Rs50/- per month. All Government and Corporation employees are to receive an increment of Rs50/-. Airmail postage rate has been increased from Re1/- to Rs1/50. The price of Arrack has been increased to Re1/-. Top executives of Corporations will receive a maximum salary of Rs3,000 per month only. Persons returning from abroad could bring in goods based on a no of days stayed abroad: 1) 90 days stay= Rs1,000/-duty free import; 2) 30-90 days stay=Rs2,500/- duty free import; 3) 90-180 days stay=Rs5,000; 4) Over 180 days stay= Rs10,000/-. The World Bank and other U.S.Agencies has pledged to support the U.N.P government upto the tune of Rs6,000 millions in loans and grants!
- \*\*\* A special cell has been set up in the Home ministry of India to keep strict vigil over the activities of those involved in the attacks on the Indian Missions abroad. A time bomb, thought to have been planted by an international terrorist group of Anand Marg,damaged part of the local office of the Air India in Kuala Lumpur. Incidents of attack had taken place in the Indian Missions in Canberra and in London recently.
- \*\*\* The Indian Prime Minister Morarji Desai, escaped virtually unscathed when a special plane in which he was travelling crash landed in a paddy field at Tetralgaon,near Jorhat, in Assam on November 4th. Five members of the crew, part of an elite Indian Air Force team, were killed.

APPELEZ 407-14-67  
VITE ON VOUS LIVRE

SODIPE - PARIS  
LIVRAISON A DOMICILE  
RIZ -EPICES - SUCERIES  
Tous Produits Indien  
Cuisine et Plats Préparés sur Commande

அரிசி.பனியங்க சுமாஞ்சன்  
தினிப்புப் பண்டங்கள்  
உங்கள் விட்டுக்கொடு  
கொண்டு வந்து  
நிற்படும்

# SHAH & COMPAGNIE

IMPORT & EXPORT

33 RUE NOTRE DAME DE LORETTE

75009 PARIS

PHONE: 285-55-16

TELEGRAM: SHAMIN

METRO: SAINT GEORGE

எங்களிடம் சுக்லவிதமான இந்திய கறி மலர்வைக்களும்,  
பஞ்சி, ஊறுகாய், ஊதுபத்தி விரைவுகளும், கியடங்கள் - சீன  
உணவுப் பொருள்களும், சிரித் கீஸ்வேதகளும் கிடைக்கும்.

## MADRAS (INDIAN) RESTAURANT

325 GRAYS INN ROAD LONDON WC1

(100 yards from Kings Cross Mainline & Underground Stations)

TEL: 01-837 4544

OPEN: MONDAY TO FRIDAY  
12 NOON to 3 PM &  
6 PM to MIDNIGHT

Saturdays, Sundays & Holidays  
12 NOON to 12 MIDNIGHT

### Our South Indian Food Speciality

MASALA DOSAI, DOSAI, IDDLY, VADAI, SAMBAR, RASAM Etc.

TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

PARTIES CATERED FOR.

### EARLSFIELD TRAVEL

320 Earlsfield Road,  
London SW18 3EJ.  
01-874 8329/2642



General Sales Agent for Czechoslovak Airlines for Bombay.  
Low cost Flights World wide.

Special Fares to Colombo, Nairobi, Europe, Teheran, Cairo, Delhi,  
BOMBAY, Singapore, Kuala Lumpur.

For cheapest charter flights to New York, Toronto, Los Angeles, Vancouver etc.  
Book THREE Months or more in advance.

For Special Fares INDIA to BRITAIN one way and return for Indian Residents,  
holiday or via U.K. to North America.

EFFICIENT & RELIABLE SERVICE.

## சிறந்துரை



• விபரங்கள்: Sam. Arasaratnam,  
38, Wroughton Road,  
London SW11.

Tel: 01-223 6032

அங்கு சந்தா - ₹ 3-00 (தொழில்வெளி  
கூட்டுப்பட்ட)



"வாக்காளம் பெரும்களோ.... கல்லோள்ளில்...."

# **GOING ABROAD?**

ON BUSINESS OR PLEASURE?

## **FARE SAVERS**

TO WORLDWIDE DESTINATIONS ON  
SCHEDULED AIRLINES



CONTACT

**LINK EXPRESS TRAVEL**

18, HANOVER STREET,  
LONDON W.1.

PHONE: 01 629 9581 (5 LINES)

TELEX: 299892

CABLES: LINKEX LONDON W.1.

## **POAT ENGINEERING DEVELOPMENT Co. Ltd.**

### **VACANCIES**

WANTED URGENTLY SITE ENGINEERS FOR NIGERIA.  
SITE EXPERIENCE IN U.K. WITH CONTRACTORS ESSENTIAL.  
PREFERABLY IN HIGHWAYS. APPLICANTS WITHOUT  
QUALIFICATIONS WILL ALSO BE CONSIDERED.

APPLY IN WRITING TO:

**MR. A .PANCHALINGAM B.Sc., MICE.,**  
MANAGING DIRECTOR

**POAT ENGINEERING DEVELOPMENT Co. Ltd.,**

**122 WEST WAY,**

**RAYNES PARK,**

**LONDON SW20 9LS**

**Phone: 01-542 2552 (evenings only)**

## STANDING COMMITTEE OF TAMIL-SPEAKING PEOPLES/S.C.O.T.

The Standing Committee of Tamil Speaking Peoples was formed on 4th September to establish a fund for the relief and rehabilitation of Tamil victims of the recent racial disturbances in Sri Lanka. The Standing Committee is co-ordinating its activities with other relief organisations in Sri Lanka through Mr.K.C.Nithyantha, President of the TAMIL REFUGEES REHABILITATION ORGANISATION(T R R O). Steps are being taken to register the Committee as a charity in England and this will be accomplished very shortly. At present the T R R O is working on a project to settle and rehabilitate 5,000 homeless refugee families in new villages in Trincomalee, Batticaloa, Mannar and Vavuniya districts. Already two villages have been established.

At the recently held Standing Committee Meeting in South London, POLE BRETT & Company was appointed as Auditors. Mr.N.S.Kandiah was appointed as the Committee's internal Auditor. Mr.R.Sivanithy was elected as a Trustee to fill a vacancy. The other Trustees are: Dr.V.Rajeswaran(chairman),Mr.Emmanuel,Mr.Ladislaus, Mr.S.Sabapathipillai,Mr.S.Maharasingham Dr.S.Navaratnam, Dr.Srinivasan, and Dr.T.Rajachandran. The Standing Committee thanked Dr. Rajasuntharam for all his sincere efforts towards his social and human development work. The following Statement of Income and Expenditure was submitted as at 11th November 1977:

INCOME: Donations - £690-00; Standing Orders - £ 55-00; Benefit Film Show - £1091-60; Total INCOME: £1836-60.

EXPENDITURE: Postage - £123-89; Printing and Stationery £ 92-00; Total Expre: £215-89.

EXCESS OF INCOME OVER EXPENDITURE: £ 1620-71.

The Standing Committee invites Tamils resident overseas to sponsor the homeless families on a direct link basis, through the Standing Committee. This is how it will be possible: A person contributing a total sum of £150 over a period of four years (@ 10p or 20 US cents per day) to the Standing Committee, will be sponsoring a homeless family in their own name. The details of the family sponsored will be given to the donor, so that he may get in touch with the family so sponsored.

The STANDING COMMITTEE OF TAMIL SPEAKING PEOPLES/S.C.O.T. has opened a Bank Account with the NATIONAL WESTMINSTER BANK, 143 High Street, BROMLEY, Kent (U.K) A/c No : 42433126 (Bank Code: 60-04-02).

Overseas Tamils wishing to participate in the projects may remit the money through the Standing Committee of TamilSpeaking Peoples, 76 GRAND DRIVE, RAYNES PARK, LONDON SW20 (Tel: 01-540 7710) Co-ordinating Secretary; A VAIRAVAMOORTHY. Chairman: Dr.K.ARUMUGAM (01-650 7273)

### Tamil Refugees Relief Appeal

### DRAVIDA TRUST

#### DETAILS OF COLLECTIONS TODATE(Nov 26th'77):

FILE No 1(Collectors:Messrs.M Sivasubramaniam,I Srinivasan & S Nagaratnam).  
Messrs. S.Sabapathipillai(SW19)-£5-00; S.M.Sathananthan (SW19) - £5-00; S Thiruchelvam (SW19)-£5-00; Mrs G.Vairavamoorthy (SW20) - £5-00; Mr.N.Vamadevan (SW20) - £10-00; Mr.E.M.Emmanuel (SW20)-£5-00; Dr(Mrs)Benedict (Morden) -£10-00; Messers. R Thangaiah (SW19) - £5-00; A Thangeswaran (SW19)-£5-00; A.T.S.Ratnasingham (SW19)-£5-01; Sivagnanasegaram (New Mldn)-£15-00; S.Kuga thanas (New Mldn)-£5-00; K.Anandarajah (SW19)-£15-00; C.P.Ilamurugan (SW19)-£5-00.

FILE No 2(Collectors:Messrs.R.Mahadevan & S.Ambalavanar)  
Messrs.K.Coomaralingam (New Mldn)-£5-00; K.Vignarajah (New Mldn)-£5-00; N.C.Mohan (Morden)-£10-00; Amirthalingam (Morden) £5-00; K.Shanguahan (SW17)-£10-00; A.P.Manelpillai (SW17) £10-00; T.Shanmuganathan (SW17)-£10-00; Dr.A.E.A.Joseph (Morden)-£20-00; Mr.T.Sivalingam (SW18)-£5-00; Mr.G.M.A Rayappu (SW20)-£10-00; Dr.N.Balendra(Huddersfield)-£10-00; Dr.S.Balasundaram (Grimsby)-£5-00; Dr.K.Balachandran £10-00; Messrs. R.Mahadevan (Morden) £10-00; Thirunavukarasu (SW16)-£2-00; Sutendra(W2)-£3-00; K Arasaratnam(N15)-£2-00; T Rajakumar (W2)-£2-00; A.E.Meegolla (Aylesbury)-£1-00.

FILE No 7(Collectors: Mr.K.Selvarajah)

Messrs; K Selvarajah(SE13)-£5-00; T.Kugathas (E17)-£2-00; R.Waran (SE4)-0-50p; A.Shan (SE13)-£1-00 Ratnavale (SE4)-0-50p; T.Maurager (Beckenham)-£0-50p.

( Remitted to GURUKULAM CHARITY in Kilinochchy,Ceylon is £200-00. )-To continue.



Sri C.V. Narasimhan, Under Secretary, United Nations gave a recital of classical Carnatic music at the Bharatiya Vidya Bhavan U.K. Centre on November 5th. Sri S.R. Siddalingappa and Sri Ravichandran gave a very able support on the Violin and Mridangam.



The Bharatha Natyam ARANGETRAM of MEENA, daughter of Dr and Mrs Alagappan, took place recently at P.S.175 in New York. It was probably the first in North America. Meena Alagappan has been learning Bharatha Natyam under the popular dancer and movie star Padmini Ramachandran for the last six years. It was amazing to see in her mastery of this intricate dance form at a tender age.

The traditional Alarippu was followed by Jathiswaram and Varnam. The Varnam was especially pleasing and the young dancer showed ample proof of her dedication to her art. Thillana was excellent. The program ended with the popular Kura-ththi gypsy dance. The program was very ably conducted by Mrs. B. Radha. Accompanying her were Vasanta Srivatsan (vocal), Ramnad Raghavan (mridangam), Kamala Natarajan (veena), Dr. W. V. Panchadcharam (flute). The Arangetram was attended by over 400 people by invitation only.

← South Indian dancer Kalpalatha gave a dance tour of Western Canada recently. Accompanied by Rahul Sariputra (sitar) and two other artistes Latha Kalpalatha gave lively programs in Leaf Rapids (Manitoba), Thompson, Gillam, St. Boniface, Regina (Sask), and Grenfell. The entire program was sponsored by the Quebec Government.

Excelling in Abhinayam, Latha was endowed with good looks, unshakable confidence and fluency of gesture. She had a very good control over rhythmic foot work. Latha comes from a family who devote part of their lives to art of dancing.

← Peaceful Recreation Club, a London based organisation, presented a lively programme of music, dance and drama recently at the Indian Y.M.C.A. in central London.

The programme commenced with Songs dedicated to Eelam sung by Theivendran and Uthayakumar. Mrs Balakrishnan gave a violin recital, which was followed by a modern Kathakalakshepam by Pongaiyur Balan group (Jeyabalan and Gunanayagam). Selvi Priyadarshini James gave a satisfying recital of Bharatha Natyam. Yaldesh Band gave a recital of popular songs. In the drama that was the highlight of the programme (Eda Kurukkala Povani) Vijayapathi, Saravanan, Sivadasan, Eeswaran, Manoharan, and Uthayakumar were the cast. The theme of the drama was the pressing

# RELIGIOUS GRAM

## PART II



PANDRIMALAI SWAMIGAL, the Siddha Purushar from TAMILNADU is a divine person. We give the second part of the article dedicated towards the establishment of South Indian temples in the Western hemisphere. At the end of his dedicated tour in the U.S.A., the Swamigal came over to London on 27th August 1977 with the Yantram specially prepared by him for the establishment of the MURUGAN TEMPLE of the BRITTANIA HINDU TEMPLE TRUST.

When the Vigraham of Thiruchendur Murugan was ritually installed with due rites as an 'Ezhuntharuli diety' in Wimbledon in November 1973 Pandrimalai Swamigal was appealed by the President's wife through the good offices of Dr. Alagappan, the religious pioneer in U.S.A., to do Yagna for a Yantram for the Murugan Temple. The Swamigal got a special Yantram made for the Murugan Temple to be built in London, and started doing Yagna Poojah for it since 1974, when the BRITTANIA HINDU TEMPLE TRUST was established. He did the Yagna poojah daily along with the other Yantras for the Temples in U.S.A and South Africa. The Swamigal also assured of success for the Britannia Hindu Temple Project when certain obstacles were encountered in April 1975. The Swami's observation was "Perservere for the long term objective of establishing a larger structured Murugan Temple and the obstacles will vanish". When the Swamigal arrived in London with the Yantram, the obstacle vanished, and in addition a larger building site was purchased.

The Yantram was installed at the foot of the Thiruchendur Murugan Vigraham on 31st August (during the auspices lagna of Thula), and he enjoined the President and wife to do twice daily poojah to the Yantram with due religious rites till the permanent installation is performed. During his stay in London several devotees and admirers got his blessings and were impressed by his Siddha powers. At a special poojah held at the Kenneth Black Memorial Hall in Wimbledon his disciples Sir Virasamy Ringadoo, the Deputy Prime Minister of Mauritius, his family and the High Commissioner for Mauritius in London, Sir Tilak, came to pay darsanam. In the presence of a large audience the Swamigal materialised Holy Ash from his palm (his arms were bare). The Swamigal paid a visit to the London Centre of Bharatiya Vidya Bhavan and blessed the Institution.

It is worthwhile here to mention the trip made by Swamigal to South Africa in March 1976 at the request of his devotees there. The Swamigal visited Northdale in South Africa and there he consecrated the new temple built by Northdale Ghana Sabha on 21st March 1976 at a cost of Rs 400,000 for Lord Natarajar. Swamigal installed the Yantram which was the object of his poojah for three years. This was the first time in the history of temple building that a Yantra sthapana has been done for a bronze statue. In South Africa the Swamigal performed several miracles including the production from thin air a typewritten passage entitled "Satsang" and cured



many people their illnesses such as curing a man with a fractured spine, deafness etc. He visited several of the shrines in South Africa with his disciple Dr.N.Ranganathar. and gave darsanam to more than 70,000 people. Swamigal stayed on his way to South Africa at Port Louis, Mauritius as a guest of the Government. Sir Seewosagur Ramgoolam, the Prime Minister Sir Virasamy Ringadoo, the deputy Prime Minister and several other dignitaries had darsan of the Swamigal. At the residence of the Governor-general under the auspices of the Divine Life Society headed by Swami Venkatesananda the Swamigal performed miracles of getting a shower of Kunkumam and conversion of water into perfumed water and materialising a Upadesa mantram on a piece of paper which came floating.

The miracles which the Swamigal performed were purely to demonstrate the Siddha powers which he had acquired over a long period. These were beyond scientific explanation. The concluding observation could be that, we have in Tamilnadu a Siddha Purushar whose contributions to humanity could be enormous. There is lack of publicity of his presence among us.

LONG LIVE SRI PANDRIMALAI SWAMIGAL!

## *Light of Pandimalai*

Quarterly English Journal

Devoted to Religion, Philosophy, Culture and Art.

Published by Sri T. D. Meenakshisundaram, B.A., B.L.,  
Editor, 'Light of Pandimalai', 'Sakuntala', C-28,  
11th Cross, Thillainagar, Trichy-18. Tamilnad, India.

Available from:

"Om Namasiyam"  
3/1 Village Road,  
Nungambakkam,  
Madras 600034.

### LONDON TAMIL CONGREGATION'S CHRISTMAS AND NEW YEAR SERVICES.

The London Tamil Congregation based at the Putney Methodist Church is having a full programme of activities lined up for Christmas and New Year. The Congregation is celebrating Christmas in two parts. A children's party has been arranged for Sunday December 11th between 3.00pm and 4.30pm. There will be a magic show as part of the children's party. Santa Claus will be present but will not be giving out gifts, but instead will receive gifts from the children to be sent to Colombo City mission Creche. For more information parents could ring one of the following: Dr(Mrs)Chandra Sethurajan 01-743 5294; Mrs Leela Singham 01- 672 9717; Mrs Vathani Thangaiah 01-947 2533; or Mrs Joyce Jacob 01-560 3455.

The Annual Carols service will be held on Sunday 18th December at 3.45pm. The Rev. S.M.Jacob will conduct the service in TAMIL. The Rev.Wilfred H.Jones, chairman, London S.W. District of the Methodist Church will be the guest preacher. Arrangements have been made to have parts of the service transmitted over the BBC Far Eastern Tamil Service.

The London Tamil Congregation is conducting the Watchnight service (Vizhippiravu Aarathanai) on Saturday December 31st at 11.15 p.m. Coffee will be served at 10.30 p.m. before the service starts.

The address of the Church is: THE LONDON TAMIL CONGREGATION, METHODIST CHURCH, Upper Richmond Road/Gwendolene Avenue Junction, Putney, London SW15.

### C O V E R     S T O R Y

### THE BASILICA OF ST.PETER'S, VATICAN CITY.

The new Basilica of St.Petr's in Vatican City, begun in 1506 by Julius II, was finally completed in 1615 under Paul V as a three-aisled Latin cross with a dome at the crossing directly above the high altar, which covers the shrine of St.Peter. The initiative of several popes and the skill of many Renaissance and Baroque architects and artists combined to create a church building fit to be the chief pilgrimage centre in Europe and the scene not only of papal ceremonies but of the Vatican ecumenical councils. It is 615 ft (187m) long;

# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

Rates: 60p per line. Average 6 words. Box No. 25p extra

Prepayment essential. Telephone: 01-947 3294

## FILMS

TAMIL FILM SOCIETY OF GREAT BRITAIN PRESENT  
N E E R K U M I Z H I K BALACHANDER'S SUPER HIT FILM! STARRING: NAGESH\* JEYANTHI \*SOWCAR JANAKI\* SUNDARARAJAN\*\*\*\*\* AT ABC HAMMERSMITH, KING STREET, LONDON W6 ON 18th DECEMBER '77, SUNDAY 12.45PM.  
DEVADAS (TELUGU) CINEMASCOPE & COLOR\*\*\*\*\* STARRING: VIJAYANIRMALA\*KRISHNA\*MANIMALA\* KANTA RAO\*GUMMIDI\*JAGGIAH. DIRECTED BY VIJA YANIRMALA. MELODIOUS SONGS! PRESENTED IN ASSOCIATION WITH ANDHRA ASSOCIATION(U.K.)\* NET PROCEEDS TO ANDHRA PRADESH CYCLONE RELIEF\* BOOKINGS: P. SRINIVASAN 01-684 3095. ANDHRA ASSOCIATION: 01-808 1472.

LAKSHMI SANGAM PRESENTE \*\*\*\*\*  
NINAITHTHATHAI MUDIPPavan (EN COULEUR)  
 VEDETTE: M.G.RAMACHANDRAN\*MANJULA\* LATHA\* SARATHA\*M.N.NAMBIAR\*ASOKAN\*THENGAI \*\*\*\*\* SALLE DE LA S.I.E.M., NO 6, RUE ALBERT DE LAPARENT, PARIS 7.  
 LE SAMEDI 14 JANEVIER 1978.

## BUSINESS OPPORTUNITIES

ENGINEERING CONSULTANCY SERVICES INVITES INQUIRIES FROM ENGINEERS AND BUSINESSMEN WORKING IN THE MIDDLE EAST, AFRICA, SOUTH AMERICA, ETC., WHO KNOW OF CLIENTS IN NEED OF CONSULTANCY SERVICES IN CIVIL(ALL BRANCHES), STRUCTURAL AND BUILDING SERVICES ENGINEERING(OR WHO HAVE THE TALENT TO FIND SUCH CLIENTS), IN ORDER TO SET UP A CONSULTANCY PRACTICE ON A WORLDWIDE BASIS. THERE IS ALSO A NEED FOR TAMILIANS TO ACT AS OUR AGENTS IN THESE COUNTRIES, PARTICULARLY FOR PUTTING UP ADVERTISEMENTS IN THE LOCAL PRESS AND FOR COLLECTING TRADE INTELLIGENCE INFORMATION. PLEASE FORWARD ALL INQUIRIES TO BOX NO: B.O. 1.

## SOCIAL

BRITTANIA HINDU TEMPLE TRUST PRESENT  
V E E N A RECITAL BY S.BALACHANDER\*\*\*\*\*  
 ON DECEMBER 21st, WEDNESDAY 7.30PM AT TOWN HALL, HORNTON STREET, KENSINGTON, LONDON W8. TICKETS: £5; £3; £2; TEL: 01-946 3374; 863 4443; 904 3937

DONATE GENEROUSLY : HELP THE CYCLONE VICTIMS  
 SEND YOUR DONATIONS TO ANDHRA PRADESH CYCLONE RELIEF COMMITTEE, ANDHRA ASSOCIATIONUK 45 FAIRBOURNE ROAD, LONDON N17(TEL:01-808 1472) OR TO 21 STANHOPEWAY, BIRMINGHAM B43 7UB(TEL: 021 360 7650)

## RELIGIOUS SERVICES

MURUGAN TEMPLE(TEMPORARY)KENNETH BLACK MEMORIAL HALL,WORPLE ROAD,LONDON SW19.  
 EVERY FRIDAY FROM 8.00PM ONWARDS\*\*\*\*\*

DEC 2nd	<u>U B A Y A M BY</u>
DEC 9th	MRS R KANDASAMY (RADLETT,HERTS)
DEC 16th	MRS SUTANTIRARAJAN(NEW MALDEN)
DEC 23rd	MRS PADMA THURAISIGHAM(COLLIERS WOOD,LONDON SW19)
DEC 30	MRS SARASWATHY VAIRAMUTTU(CROYDON,SURREY)
	MRS S.R.NITHTHYANANTHAN(KENTON)

## LONDON TAMIL CONGREGATION

CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY. DECEMBER 11th  
SUNDAY 3.00PM TO 4.30 PM.

CHRISTMAS CAROLS SERVICE. DECEMBER 18th  
SUNDAY 3.45PM

NEW YEAR WATCHNIGHT SERVICE. DECEMBER 31st  
SATURDAY 10.30 PM(COFFEE); 11.15PM(SERVICE)

AT THE LONDON TAMIL CONGREGATION, METHODIST CHURCH, UPPER RICHMOND ROAD/GWENDOLENE AVE JUNCTION, PUTNEY, LONDON SW15.

## LORD VENKATAESWARA SUPRABADHA SEWA(MIDLANDS)

AT THE SRI GEETA BHAWAN MANDIR, 107-115, HEATHFIELD ROAD, HANDSWORTH, BIRMINGHAM 19. DECEMBER 4th, SUNDAY 2PM-5PM} POOJA, BAJAN JANUARY 1st, SUNDAY 2PM-5PM} PRASADAM.

## CENTRAL LONDON SAI CENTRE BAJANS

AT ST. MARYLEBONE CONSERVATIVE HALL, 20 OLD-BURY PLACE, OFF MARYLEBONE HIGH STREET LONDON WC1. EVERY SUNDAY 3.45PM TO 5 PM. TUBE STNS: BAKER STREET, REGENT'S PARK.

## EDUCATIONAL

FRENCH, GERMAN, ITALIAN & SPANISH THRO ENGLISH. CLASSES IN PROGRESS. FAST EASY CONVERSATIONAL METHOD. SUITABLE FOR STUDENTS AND PROFESSIONALS. PHONE: 01-639 9783.

## OLD CLOTHING? DO NOT THROW THEM AWAY!

VALAR EELAM(POTHIKAI TRUST) U.K. IS COLLECTING OLD AND USED CLOTHING TO BE SENT TO THE NEEDY FAMILIES IN REHABILITATION CAMPS IN VAVUNIYA, KILINOCHCHI, MANNAR, TRINCO & Batticaloa. PHONE: 01-540 7710; 01-684 9721 ; 01-422 1739; 01-946 1140; 03744 61581.

# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

Rates: 60p per line. Average 6 words. Box No. 25p extra

Prepayment essential. Telephone: 01-947 3294

## MATRIMONIAL

SISTER SEEKS BRIDE FOR WELL TO DO BROTHER 31 YRS CEYLON TAMIL EMPLOYED AS FINANCIAL EXECUTIVE IN REPUTED COMPANY. AN EDUCATED WORKING GIRL PREFERRED. BOX NO: 98.

JAFFNA TAMIL HINDU BOY. AGE 27. FINAL YEAR ENGINEERING STUDENT SEEKS SUITABLE MARRIAGE PARTNER WHO IS RESIDENT IN U.K. BOX NO: 99

SISTER SEEKS MARRIAGE PARTNERS FOR SINGAPORE EXECUTIVE BROTHER, AGE 33. TEACHER SISTER. AGE 30. GOOD DOWRY. JAFNNA HINDUS. ENCLOSE HOROSCOPES. BOX NO: 100.

WELLKNOWN JAFFNA VELLALA FAMILY. PARENTS PROFESSIONALS HOLDING LONDON APPOINTMENTS. SONS ONLY NO ENCUMBRANCES BRITISH CITIZENS BOTH EMPLOYED. ONE BUSINESSMINDED ENGINEER CUM CHARTERED ACCOUNTANT 28 YRS OWNS HOUSE SEEKS LAWYER/CHARTERED ACCOUNTANT/ GRADUATE PREFERABLY FROM TRADING FAMILY. OTHER, COMPUTER SCIENTIST M.Sc 25 YRS SEEKS DOCTOR/ RESEARCH SCIENTIST QUALIFIED/QUALIFYING CASTE HINDUS LONDON RECOGNISABLE QUALIFICATIONS FINANCIALLY STABLE EDUCATED FAMILY BACKGROUND EXPECTED. DOWRY NO ATTRACTION . PREFER INTERRELATED GIRLS. BOX NO: 101.

JAFFNA TAMIL VELLALA HINDU HOMELY GIRL. AGE 27. RESIDENT IN U.K. WITH EMPLOYMENT VOUCHER LIVING WITH RELATIVES. SEEKS SUITABLE BRIDE-GROOM. BOX NO: 102.

BROTHER SEEKS PROFESSIONALLY QUALIFIED PARTNER FOR SISTER 26YRS, CEYLON TAMIL HINDU WELL EDUCATED. BOX NO: 103

RELATIVES SEEK MARRIAGE PARTNER FOR WELL EDUCATED LADY; CEYLON TAMIL HINDU. AGE 34. BOX NO: 95.

PARENTS IN U.K.,SEEK SUITABLE MATCH FOR SON 25 YRS, TAMILNADU CHRISTIAN HANDSOME BOY , ENGLISH EDUCATED SINGAPORE BACKGROUND. BOX NO: 96.

ATTRACTIVE TAMIL LADY DOCTOR (33YRS)PRESENT-LY WORKING IN ENGLAND WISHES TO MARRY A QLFD ACCOUNTANT/DOCTOR/ENGINEER/EXECUTIVE PREFERABLY UNIVERSITY GRADUATE.REASONABLE DONATION MAY BE GIVEN IF NECESSARY. BOXNO:97

**EALAM CAR STICKERS ! NOW AVAILABLE.ONLY 30p.**  
ATTRACTIVELY DESIGNED WITH RISING SUN EMBLEM COLOURFUL\* FOR DETAILS INCL.DISTRIBUTION:  
**EALAM CAR STICKERS CAMPAIGN C/O LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE,WIMBLEDON,LONDON SW19 01-946 3374.** (FOR ORDERS BY POST ADD 7p(UK) POSTAGE CHARGES FOR UPTO 10 STICKERS)

## BIRTHS

BRINDINI BABY DAUGHTER TO MR & MRS YOGA-SANKARI, THORNTON HEATH, SURREY.

MEERA BABY DAUGHTER TO MR & MRS S.T.PILLAI MITCHAM, SURREY.

DUSHIANTHI BABY DAUGHTER TO MR & MRS.S.K. THANGARAJAH, ILFORD, ESSEX.

SAKTHIVELAN BABY SON TO MR & MRS PAKKIA - NATHAN, GREENFORD, MIDDX. ON 25th OCTOBER.

JENIE BABY DAUGHTER TO MR & MRS JEIJAM , WEST EALING, LONDON W13.

LARA BABY DAUGHTER TO MR & MRS SURYAKUMA-RAN, ILFORD, ESSEX.

SUHANYA BABY DAUGHTER TO MR & MRS THAVA BALACHANDRAN, SUNBURY ON THAMES, MIDDX. ON 13th OCTOBER.

## MARRIAGES

VIGNESWARAVADIVEL (ENG.STUDENT, WILLESDEN TECHNICAL COLLEGE, HARLESDEN, LONDON) SON OF LATE MR & MRS.SELLATHURAI(WORKS BLDG. SUPT. KANDARMADAM, JAFFNA) TO PADMINI DAUGHTER OF MR & MRS KANAGASINGHAM,KACHCHERI, JAFFNA. ON 28th OCTOBER AT KENNETH BLACK MEMORIAL HALL, LONDON SW19. WEDDING CEREMONY PERFORMED BY HINDU ASSOCIATION OF G.B.

RANGASAMY(JEWELLER,BALHAM) SON OF MR & MRS R. MANIKKAM, PORT LOUIS,MAURITIUS TO KAMALADEVI DAUGHTER OF K. SAMBASIVA PATTEN(JEWELLER) & MRS PATTEN(BALHAM) ON 26th NOVEMBER AT R.A.C.S HALL, TOOTING.WEDDING CEREMONY PERFORMED BY HINDU ASSOCN G.B.

RAJAN RAMANAICKEN SON OF MR & MRS RAMA - NAICKEN(TUFNELL PARK,LONDON N7) TO SUSILA DAUGHTER OF MR & MRS NARAYANASAMY NAIDU OF MAURITIUS. ON 27th NOVEMBER AT LOYALA HALL TOTTENHAM, LONDON.WEDDING CEREMONY PERFORMED BY HINDU ASSOCIATION OF GREAT BRITAIN.

## Deaths

CORRECTION ADVERTISED IN OCTOBER 15th ISSUE SHOULD READ AS: (APOLOGIES FOR ERROR)

RASAMMAH BELOVED WIFE OF SIVAGNANAM (RETD GOVT SERVANT)URUMPIRAL, AND MOTHER OF MRS. GNANARATNAM BALASINGAM(BADULLA), MRS. GNANA MALAR SIVAPALASUNDARAMPIRAL(BADULLA), MISS GNANAMANI(URUMPIRAL), SIVANANDAN (MARKETING DEPT, TRINCO), SIVALINGAM(MECH.ENGR,EALING) , SIVABALAN(POLYTECHNIC OF WALES), SIVAKUMAR (URUMPIRAL) DIED ON 19th OCTOBER.

LONDON SAREE BUSINESSMAN VISITING WEST GERMANY IN THE NEAR FUTURE. CONTACT FOR GROUP PURCHASE: CHAWLA,SAREE BOUTIQUE, 197, UPPER TOOTING ROAD, LONDON SW17.

# **TRICO ENTERPRISES**

## **INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS**

\* \* \* \* \*

### **SHIPPING OF MOTOR VEHICLES**

- COLLECTION • DISINFECTION OF BODY
- SPECIAL 24 HOUR SECURITY STORAGE AVAILABLE
- INSURANCE • SPECIAL RATES SRI LANKA

(Bookings of vehicles to SRI LANKA confirmed through Ship Owners)

### **SHIPPING OF HOUSEHOLD GOODS**

(All Goods Tax Free)

- TROPICALISED GOODS • PACKING • COLLECTION
- FREE ESTIMATE • FREE TEA CHESTS
- LARGE WOODEN CRATES SUPPLIED

(Packing can be arranged to be done in your premises)

**16, LYMINGTON AVENUE WOOD GREEN LONDON N.22**

CABLES: GUYDON LONDON N.22. TELEX: 8951341

Agents in:

HUDDERSFIELD: 37773. NOTTINGHAM: 4717. BRADFORD: 491564



### **T.R.A ENTERPRISES Limited**

ROOM 17, 4th FLOOR, EVELYN HOUSE,  
62 OXFORD STREET, LONDON, W.1.

Tel: 01-636 0473; 01-637 7371/72.

Cables: TRANDRAJ, LONDON W1. Telex: 21120. Ref. 1675

ECONOMY TRAVEL AROUND THE GLOBE.

TRY US BEFORE YOU BOOK.

SPECIAL FARES TO SRI LANKA, MALAYSIA,  
SINGAPORE, INDIA, BANGKOK, AUSTRALIA,  
AFRICA, TOKYO, U.S.A. AND CANADA.

Telephone:

Office Hours:-

Mrs. RITA SANDRASAGRA

01-636 0473

01-637 7371

01-637 7372

Evenings & Weekends:-

Mr. K. C. RAJASINGHAM

at 01-942 1694

OR  
Mr. D. ANDREE

at 01-961 0680

BOOK EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT

FLY WITH THE EXPERIENCED AND DEPENDABLE

# லண்டன் முரசு LONDON MURASU



## HANDLOOM HOUSE

NEW STOCK ARRIVED

AMERICAN GEORGETTE DE LUXE QUALITY  
(from Japan)

AMERICAN CHIFFON  
FRENCH CHIFFON (Plain from Japan)  
FRENCH PRINTED CHIFFON

ALL QUALITY 100% POLYESTER  
NYLON WOOLLY GEORGETTE LADY HAMILTON  
No. 6020 MADE IN JAPAN



### SAREES FROM INDIA

KASHMIRI PRINTED & KANCHEEPURAM SAREES  
BENARES PURE SILK & MANIPURI SAREES  
AND MANY MORE VARIETIES.

243 TOTTENHAM COURT ROAD  
LONDON W1P 9AD

TEL: 01-580 1771

Underground: Tottenham Court Road & Goodge Street.

Edition mensuelle internationale en Tamoule Publié à Londres

International Tamil Monthly Magazine Published from London

In London herausgegebene internationale tamulische Monatsschrift